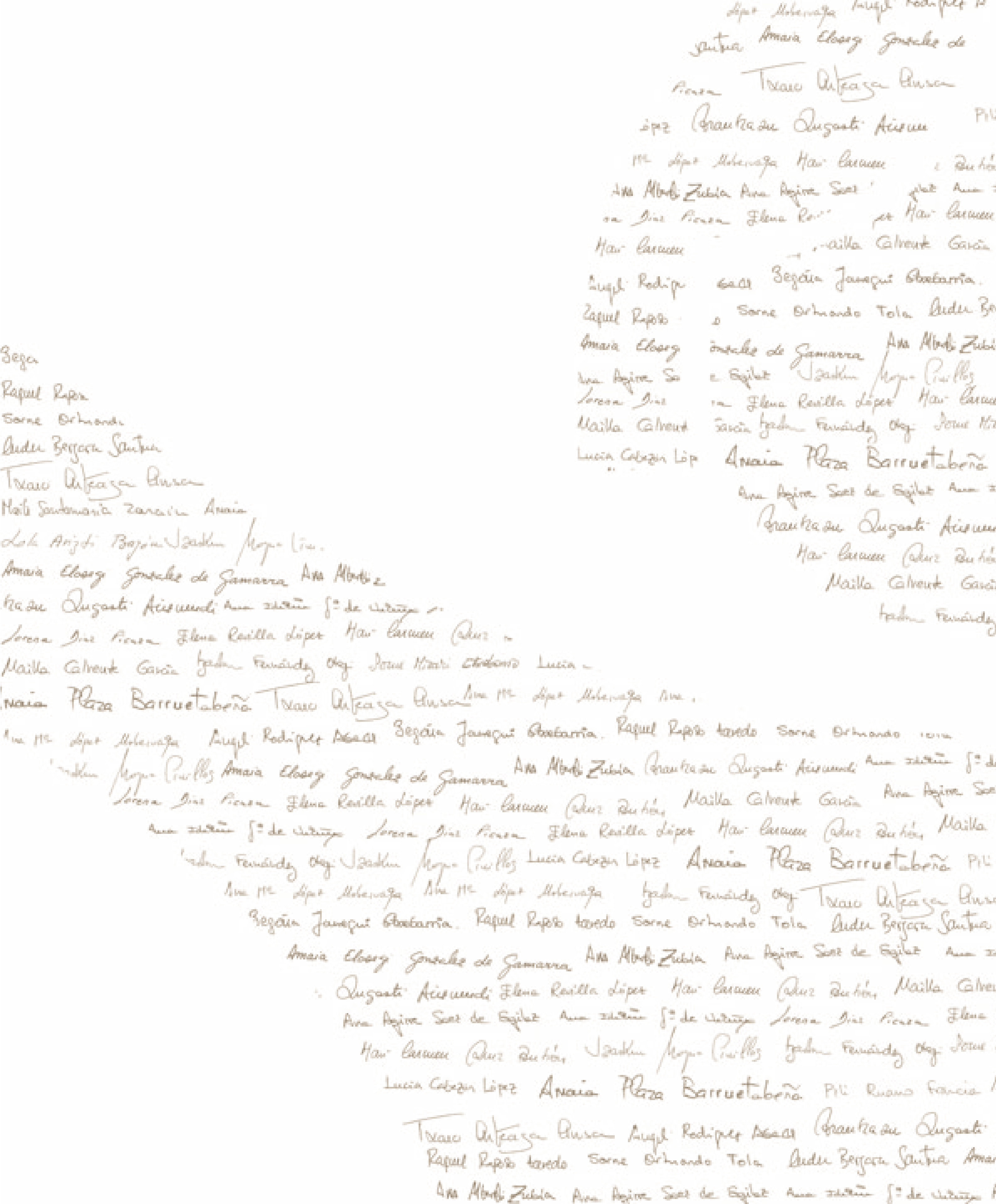
MEMORIA2003TXOSTENA

www.emakunde.es

EMAKUNDE
EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

JARDUERA
MEMORIA 2003 TXOSTENA
DE ACTUACIÓN



Título: Memoria. Emakunde 2003
Izenburua: Txostena. Emakunde 2003

Edita: Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde
Egilea: Emakumearen Euskal Erakundea/Emakunde
Manuel Iradier, 36
01006 Vitoria-Gasteiz
Tfno./Tfnoa.: 945.01.67.00
Fax/Faxa: 945.01.67.01
E-mail: emakunde@ej-gv.es
www.emakunde.es

Diseño y Elaboración: Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde
Diseinua eta Lanketa: Emakumearen Euskal Erakundea/Emakunde

© Administración de la C.A. de Euskadi
Euskal AEko Administrazioa

Tirada/*Ale-kopurua:* 1.500 ale/ejemplares
III-2004

Fotomecánica y Fotocomposición: Tratex, S.A.
Fotomekanika eta Fotokonposaketa: Bilbao

Impresión y Encuadernación: Rali, S.A.
Inprimaketa eta Koadernaketa: Bilbao

I.S.B.N.: 84-87595-90-1

Depósito Legal/*Lege-gordailua:* BI- -04

Presentación

Txaro Arteaga Ansa
Directora General

Izaskun Moyua Pinillos
Secretaria General

Emakunde/Instituto Vasco de la Mujer elabora todos los años su *Plan Anual de Actuación* y su correspondiente *Memoria de Ejecución.*

Este año, con el objetivo de dar a conocer sus actividades así como su propia estructura y funcionamiento, se ha elaborado la presente publicación bajo el título de *Memoria de Actuación de Emakunde. 2003.*

En esta *Memoria,* se recopilan las actuaciones principales que ha diseñado, impulsado y promovido Emakunde en cumplimiento del correspondiente *Plan Anual* que, a su vez, se enmarca en el *III Plan de Acción Positiva para las Mujeres en la C.A. de Euskadi. Enfoque de Género en las Políticas Públicas.*

Esta publicación se estructura en 8 capítulos, los dos primeros recogen las actuaciones correspondientes a los dos propósitos principales que orientan el III Plan, la Capacitación de la Administración para el diseño y ejecución de Políticas Públicas Sensibles al Género y, la Sensibilización y Promoción de la Participación Social, que contribuya a una mayor eficiencia de las mismas. Así, el primer capítulo expone las acciones de Impulso, Coordinación, Asesoramiento y Seguimiento de las Políticas Públicas, hace referencia a las acciones llevadas a cabo con los tres niveles de la Administración e incluye aquellas que se desarrollan en el marco de los Fondos Europeos. El segundo y tercer capítulos recogen las acciones dirigidas a la sociedad e incluye, por una parte, aquellas destinadas a promover y fortalecer el Asociacionismo de las Mujeres y la Participación de las Organizaciones Sociales y Empresariales en el logro de los objetivos del *III Plan* y por otra, aquellas dirigidas a la Sensibilización Social.

Los cuatro siguientes recogen las actividades que Emakunde desarrolla con el fin de crear y facilitar instrumentos que soporten las actuaciones que se han de desarrollar en los ámbitos mencionados anteriormente. Se incluyen las actividades de Formación, de Asesoramiento Jurídico e Información, de Estudios y Publicaciones y la actividad de Centro de Documentación. El octavo recoge, finalmente, las actividades del Instituto tanto en el marco de la Colaboración e Información con Otras Instituciones, de fines similares a las del Instituto, de otras Comunidades Autónomas, del Estado, del Ámbito Europeo e Internacional, como aquellas dirigidas a promover la participación de las mujeres y la incorporación de la perspectiva de género en las Políticas y Planes de Cooperación al Desarrollo que se desarrollan y apoyan desde nuestra Comunidad.

Emakunde, además de mantener la actividad ordinaria anual, ha continuado con la coordinación y la elaboración del *Anteproyecto* de la *Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres*, que tiene por objeto regular un conjunto de medidas dirigidas a eliminar la discriminación por razón de sexo y promover la Igualdad de Oportunidades y Trato entre mujeres y hombres en el ámbito de la C.A. de Euskadi. Tras la redacción del *Primer Borrador* y la recepción y toma en consideración de las numerosas y valiosas

Aurkezpena

TXARO ARTEAGA ANSA
Zuzendari Nagusia

IZASKUN MOYUA PINILLOS
Idazkari Nagusia

Emakunde/Emakumearen Euskal Erakundeak urtero-urtero egiten ditu urteko jarduera plana eta horri dagokion *Ekintzen memoria.*

Aurten, erakundearen jarduerak, egitura eta funtzionamendua ezagutarazteko, argitalpen hau landu da, *Emakunderen jarduera txostena. 2003.* izenburuarekin.

Memoria horretan, Emakundek *urteko plana* betetzeko diseinatu, bultzatu eta sustatu dituen jarduera nagusiak biltzen dira; hain zuzen ere, plan hori *Euskal Aeko emakumeentzako ekintza positiboen III. Plana. Genero ikuspegia politika publikoetan* izeneko planaren barruan kokatzen da.

Argitalpen hau zortzi kapitulutan egituratuta dago. Lehen bi kapituluetan jasotzen diren jarduerak III. plana orientatzen duten bi proposamen nagusi hauei dagozkie: batetik, administrazioak genero politika publikoak diseinatu eta aplika ditzan trebatzeari, eta, bestetik, sentsibilizazioari eta gizartearen parte-hartzea sustatzeari, politika horien eraginkortasuna handitzeko. Lehen kapituluan, politika publikoen sustapen, koordinazio, aholkularitza eta segimendu ekintzak azaltzen dira, eta administrazioaren hiru mailetan aplikatutako ekintzak aipatzen dira, Europako funtsen esparruan garatzen direnak barne. Bigarren eta hirugarren kapitulutan, gizartearentzako ekintzak aipatzen dira, batetik, III. planaren helburuak lortzeko, emakumeen asoziazionismoa eta gizarte eta enpresa erakundeen partehartzea sustatzea eta indartzea helburu dutenak, eta, bestetik, gizarte sentsibilizazioa helburu dutenak.

Hurrengo lau kapitulutan, Emakundek garatutako hainbat jarduera biltzen dira; jarduera horien helburua zenbait tresna sortzea eta erraztea da, lehen kapituluetan aipatutako esparruetan garatu behar diren jarduerei eusteko. Kapitulu horietan, honako alor hauei dagozkien jarduerak biltzen dira: prestakuntza; aholkularitza juridikoa eta informazioa; ikasketak eta argitalpenak; eta Dokumentazio Zentroa. Azkenik, zortzigarren kapituluan biltzen diren jarduerek honako helburu hauek dituzte: batetik, erakundearen antzeko helburuak dituzten beste erakunde batzuei (beste autonomia erkidego batzuetakoei, estatukoei edo Europako zein nazioartekoei) laguntzea eta informatzea; eta, bestetik, emakumeen parte-hartzea bultzatzea eta gure erkidegotik garatu eta bultzatzen diren garapenerako politika eta planetan genero ikuspegia txerta dadin sustatzea.

Emakundek urteko ohiko jarduerari eutsi dio, baina, hori ez ezik, aurrera jarraitu du *Emakume eta gizonen berdintasunerako legearen aurreproiektua* koordinatzeko eta lantzeko lanean; hain zuzen ere, horren bitartez, hainbat neurri erregulatu nahi dira, Euskal AEko esparruan sexu diskriminazioa desagerrarazteko, eta emakume eta gizonen artean aukera eta tratu berdintasuna sustatzeko. *Lehen zirriborroa* idatzi ondoren eta jasotako balio handiko ekarpen ugariak aztertu eta gero, *lehen zirriborro*

aportaciones recibidas, se ha procedido a la revisión exhaustiva del citado *Primer Borrador.* A ello se hace referencia en el capítulo sexto, apartado relativo al Asesoramiento Jurídico.

Finalmente, Emakunde desea testimoniar su agradecimiento a todas aquellas personas que con su contribución han hecho posible esta *Memoria de Actuación* que, a buen seguro, posibilitará el conocimiento de las iniciativas llevadas a cabo por el Instituto para implicar a todas las Administraciones Públicas Vascas y afectar de modo transversal a todos los sectores de nuestra sociedad en la consecución de la Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres.

Vitoria-Gasteiz, febrero de 2004.

hori zabal aztertzeari ekin zaio. Seigarren kapituluan ematen da horren berri, aholkularitza juridikoari dagokion kapituluan, hain zuzen.

Azkenik, Emakundek eskerrik beroenak eman nahi dizkie bere laguntzarekin *jarduera txosten* hau egitea ahalbidetu duten guztiei. Erakundeak hainbat ekimen jarri ditu abian, euskal administrazio publiko guztiak, eta, zeharka, gure gizartearen sektore guztiak inplikatzeko; emakume eta gizonen arteko aukera berdintasuna lortzeko ahaleginean. Eta uste osoa dugu landutako memoria hori laguntza handikoa izango dela ekimen horiek guztiak ezagutarazteko.

Vitoria-Gasteiz, 2004ko otsaila.

Índice

I. Impulso, Coordinación y Asesoramiento en la Ejecución del "III Plan de Acción Positiva para las Mujeres en la C.A. de Euskadi. Enfoque de Género en las Políticas Públicas (III P.A.P.M.E-E.G.P.P.)" 10

Consejo de Dirección 10
Informes al Parlamento 12
Administración General 18
Acuerdo Interinstitucional para la Mejora en la Atención a la Mujer Víctimas del Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales 20
Memoria 2002 y Programa de Actuación 2003, en relación al Maltrato Doméstico y las Agresiones Sexuales 24
Programa Nahiko, Programa Piloto para la Prevención del Maltrato Doméstico en el Marco Escolar 26
Iniciativa Género y Presupuestos en el Gobierno Vasco 28
Ámbito Territorial y Local 38
El Marco Europeo 44

II. Fomento del asociacionismo de mujeres 56

III. Las organizaciones sociales y empresariales 64

Igualdad de oportunidades en las empresas y organizaciones 64
Asesoramiento a programas y actividades externas 66

IV. Formación 72

Interna 72
Externa 74

V. Sensibilización 80

Jornadas 82
Conferencias impartidas por Emakunde 84
Campañas de Comunicación 88
Revista Emakunde 92
Calendario Emakunde 96
Premios Emakunde 96
Presencia en los Medios de Comunicación 102
Comisión Begira 104

VI. Asesoramiento jurídico e información 106

A la Administración 108
A la Población 114
Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres en la C.A. de Euskadi 116

VII. Estudios, publicaciones, centro de documentación 120

Estudios 120
Publicaciones 124
Centro de Documentación 128

VIII. Relaciones con el exterior, Estado e internacional 134

Con el Estado 134
Marco Internacional y Cooperación al Desarrollo 136

Aurkibidea

I. "EUSKAL AEKO EMAKUMEENTZAKO EKINTZA POSITIBOEN III. PLANA. GENERO IKUSPEGIA POLITIKA PUBLIKOETAN (III PAPME-EGPP)" PLANAREN APLIKAZIOA SUSTATZEA ETA KOORDINATZEA; ETA HORRI BURUZ AHOLKU EMATEA 11

Zuzendaritza Kontseilua 11
Legebiltzarrari aurkeztutako txostenak 13
Administrazio Nagusia 19
Etxeko tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren emakumeentzako arreta hobetzeko emakunde arteko akordioa 21
2002ko memoria eta 2003ko jarduera programa, etxeko tratu txarrei eta sexu erasoei buruzkoak 25
Nahiko programa, Eskola esparruan etxeko tratu txarrei aurre egiteko programa pilotua 27
Generoa eta Aurrekontuak Eusko Jaurlaritzan ekimena 29
Lurraldeko eta tokiko esparrua 39
Europar esparrua 45

II. EMAKUMEEN ASOZIAZIONISMOA SUSTATZEA 57

III. GIZARTE ETA ENPRESA ERAKUNDEAK 65

Aukera berdintasuna enpresa eta erakundeetan 65
Kanpo programa eta jardueretarako aholkularitza 67

IV. PRESTAKUNTZA 73

Barnekoa 73
Kanpokoa 75

V. SENTSIBILIZAZIOA 81

Jardunaldiak 83
Emakundek emandako hitzaldiak 85
Komunikazio kanpainak 89
Emakunde aldizkaria 93
Emakunde egutegia 97
Emakunde sariak 97
Esku-hartzeak hedabideetan 103
Begira batzordea 105

VI. AHOLKULARITZA JURIDIKOA ETA INFORMAZIOA 107

Administrazioari 109
Herritarrei 115
Euskal AEko emakume eta gizonen berdintasunerako legea 117

VII. IKERKETAK, ARGITALPENAK, DOKUMENTAZIO ZENTROA 121

Ikerketak 121
Argitalpenak 125
Dokumentazio Zentroa 129

VIII. KANPO HARREMANAK; ESTATUKOAK ETA NAZIOARTEKOAK 135

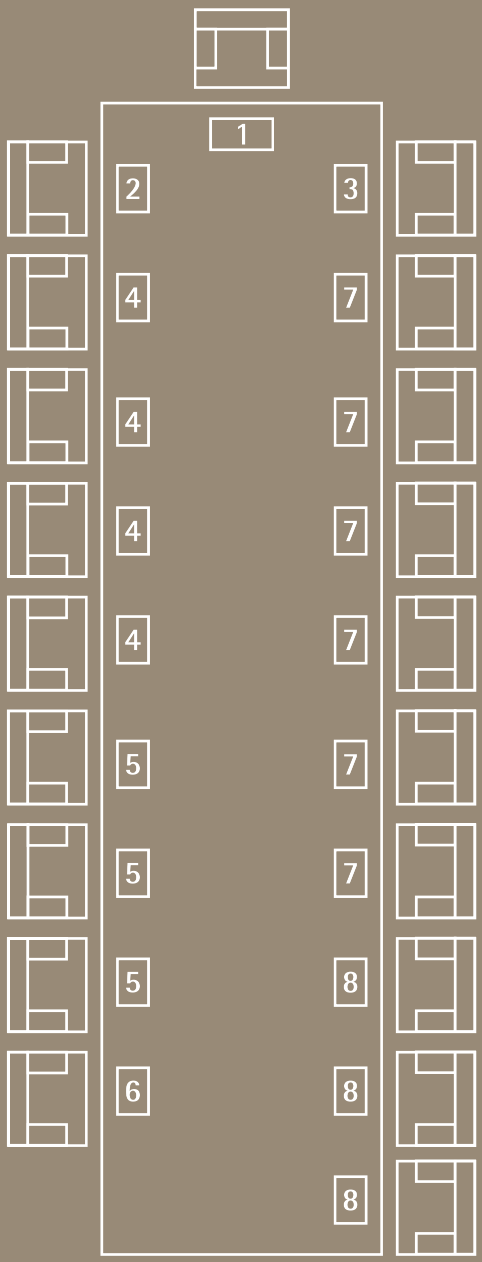
Estatukoak 135
Nazioarteko esparrua eta garapenerako lankidetza 137

I Impulso, Coordinación y Asesoramiento en la Ejecución del "III Plan de Acción Positiva para las Mujeres en la C.A. de Euskadi. Enfoque de Género en las Políticas Públicas (III P.A.P.M.E-E.G.P.P.)"

Consejo de Dirección

El Consejo de Dirección de Emakunde, presidido por el Lehendakari, ha celebrado su primera reunión el 16 de abril. En la misma, tras la aprobación del *Acta* de la reunión anterior, se han presentado la *Memoria de Actuación* del Instituto correspondiente al 2002; el *Plan de Actuación* para el 2003; las tres *Resoluciones* por las que se convocan y regulan las subvenciones a Asociaciones de Mujeres y Fundaciones, a Ayuntamientos de la Comunidad que cuentan con un *Plan Municipal de Igualdad* y, a proyectos de investigación o acciones pilotos en materia de igualdad de mujeres y hombres así como la *Propuesta de Resolución* por la que convocan los *Premios Emakunde 2003.* Finalmente el Lehendakari ha presentado el *Anteproyecto de Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres*, elaborado por el Instituto y se han acordado los procesos a seguir tanto para su difu-

Gráfico 1. **Composición del Consejo de Dirección de Emakunde**



Emakundeko egitura
Estructura de Emakunde

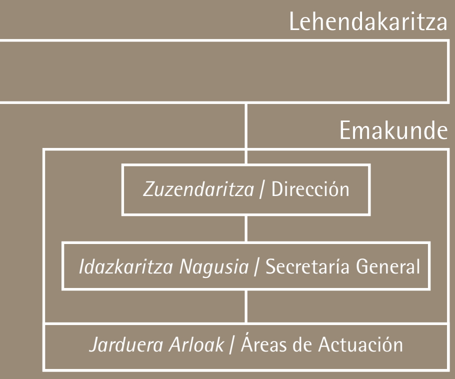
Eusko Jaurlaritzaren Lehendakaritzari atxikitako erakunde autonomoa da Emakunde, Emakumearen Euskal Erakundea.

El Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, es un Organismo Autónomo adscrito a la Presidencia del Gobierno Vasco.

El Consejo de Dirección es el órgano de tutela y control del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde.

1. grafikoa. **Emakundeko Zuzendaritza Kontseiluaren osaketa**

1. *Lehendakaria*
   Lehendakari
2. *Emakundeko Zuzendaria*
   Directora de Emakunde
3. *Emakundeko Idazkari Nagusia*
   Secretaria General de Emakunde
4. *Eusko Jaurlaritzako Sailak*
   Departamentos del Gobierno Vasco
5. *Foru Aldundiak*
   Diputaciones Forales
6. *Eusko Legebiltzarreko Giza Eskubideen Batzordea*
   Comisión de Derechos Humanos del Parlamento Vasco
7. *Eusko Legebiltzarrak zuzenean izendatuta*
   Por nombramiento directo del Parlamento Vasco
8. *Udalak*
   Municipios



Zuzendaritza Kontseilua da Emakunderen tutoretzako eta kontroleko organoa.

I "Euskal AEko emakumeentzako ekintza positiboko III. plana. Genero ikuspegia politika publikoetan (III PAPME-EGPP)" planaren aplikazioa sustatzea eta koordinatzea; eta horri buruz aholku ematea

Zuzendaritza Kontseilua

Emakunde erakundeko Zuzendaritza Kontseiluak Lehendakaria du buruan, eta apirilaren 16an egin du lehen bilera. Bilera horretan, aurreko bileraren akta onartu ondoren, honakoak aurkeztu dira: erakundearen 2002ko jarduera txostena; 2003rako jarduera plana; hiru ebazpen, emakume elkarteentzat eta fundazioentzat, udaleko berdintasun plana duten erkidegoko udalentzat eta emakume eta gizonen arteko berdintasunari buruzko ikerketa proiektuetarako edo ekintza pilotuetarako dirulaguntzak deitu eta arautzen dituztenak; eta 2003ko Emakunde sariak deitzeko ebazpen proposamena. Azkenik, Lehendakariak, erakundeak prestatutako emakume eta gizonen berdintasunerako lege aurreproiektua aurkeztu du; gainera, aurrera eraman beharreko prozesuak adostu dira: batetik, aurreproiektua hedatzeari eta gizartean eztabaidatzeari buruzko prozesua, eta, bestetik, erakunde publikoei

sión y debate social como para la consulta a las instituciones públicas y posteriores trámites necesarios previos a su remisión al Parlamento Vasco.

El día 16 de junio ha mantenido su segunda reunión en la que, tras la lectura y aprobación del *Acta* de la sesión anterior, se han aprobado los documentos *"Cifras sobre la Situación de las Mujeres y los Hombres en la C.A. de Euskadi 2002"* donde se destacan de manera especial los indicadores relativos al colectivo social de las personas con discapacidad, así como el apartado referido a la violencia contra las mujeres y a la exclusión social; y, la *"Memoria de Actuación de los Poderes Públicos en 2002, en ejecución del III P.A.P.M.E.-E.G.P.P."*, acordándose su posterior presentación al Parlamento Vasco, dentro de la Comisión de Mujer y Juventud.

El Consejo de Dirección ha mantenido una tercera reunión, el 29 de octubre, en la que ha conocido y aprobado el *Anteproyecto del Presupuesto del Instituto* para el año 2004.

Informes al Parlamento

Emakunde ha presentado al Parlamento, mediante comparecencia de su Directora, a petición propia, ante la Comisión de Mujer y Juventud, el día 27 de octubre, la *"Memoria de Actuación de los Poderes Públicos en 2002, en ejecución del III P.A.P.M.E.-E.G.P.P."* y el *"Informe sobre la Situación de Hombres y Mujeres en nuestra Comunidad".*

En esta comparecencia se han destacado algunos aspectos relevantes en el desarrollo de medidas para la consecución de la igualdad de mujeres y hombres:

– Se ha producido un ligero incremento en el número de acciones con respecto al año 2001, se han realizado actividades en relación con todas las áreas y subáreas del *Plan* habiéndose abordado aproximadamente el 50% de las propuestas del mismo.

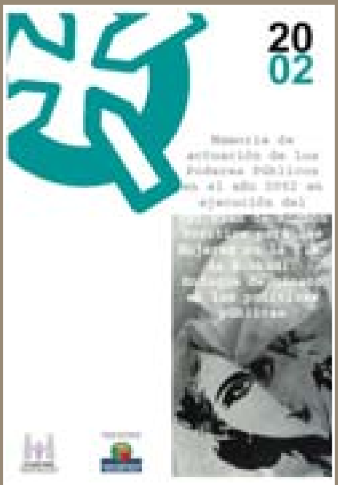
– Se ha observado, también, la consolidación de la ejecución de actividades del área referida a la *Capacitación de la Administración*, y concretamente de actuaciones relaciona-

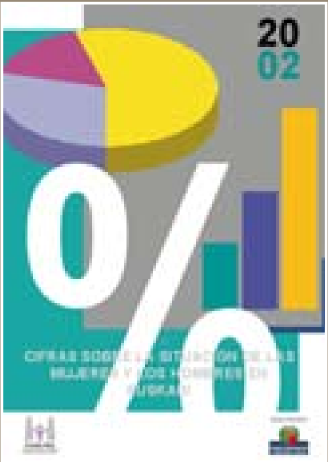
egin beharreko kontsultari eta aurreproiektua Eusko Legebiltzarrari bidali aurretik egin beharreko izapideei dagokiena.

Ekainaren 16an, bigarren bilera egin da; aurreko bileraren akta irakurri eta onartu ondoren, honako dokumentuak onartu dira: batetik, *"EAEko emakume eta gizonen egoerari buruzko zenbakiak. 2002."*; minusbaliatuen gizarte kolektiboari dagozkion adierazleak eta emakumeen aurkako indarkeriari eta gizarte baztertzeari dagokien atala nabarmentzen dituena; eta, bestetik, *"Botere publikoen 2002ko jarduera txostena, III. PAPME-EGPP plana aplikatzeari buruzkoa".* Orobat, dokumentu horiek Eusko Legebiltzarreko Emakume eta Gazteria batzordearen aurrean aurkeztea adostu da.

Urriaren 29an, Zuzendaritza Kontseiluak hirugarren bilera egin du; eta *erakundearen* 2004. urterako *aurrekontuaren aurreproiektua* ezagutu eta onartu du.

Legebiltzarrari aurkeztutako txostenak





Urriaren 27an, Emakunde erakundeak honako dokumentu hauek aurkeztu ditu Legebiltzarreko Emakume eta Gazteria batzordearen aurrean: *"Botere publikoen 2002ko eskuhartzeen memoria, III. PAPME-EGPP aplikatzeari buruzkoa."* eta *"Gure erkidegoko gizon eta emakumeen egoerari buruzko txostena"*; Emakundeko zuzendaria izan da agerraldiaren buruan, hark eskatuta.

Agerraldi horretan, garrantzizko zenbait alderdi nabarmendu dira, emakume eta gizonen berdintasuna lortzeko neurriak abian jartzeari buruzkoak:

– Ekintza kopurua pixka bat igo da, 2001. urtearen aldean; *planaren* alor eta azpialor guztietarako jarduerak burutu dira; eta plan horren proposamenen %50i heldu zaio, gutxi gorabehera.

– Orobat, *administrazioaren trebakuntzari* dagokion alorreko jardueren aplikazioa finkatu dela egiaztatu da; zehazkiago, arauak, egiturak eta programak egokitzeari

das con la adaptación de la normativa, estructuras y programas, y la capacitación del personal. Acciones que van en la línea de las recomendaciones europeas con el objetivo de crear los instrumentos necesarios para la incorporación de la perspectiva de género en las políticas públicas.

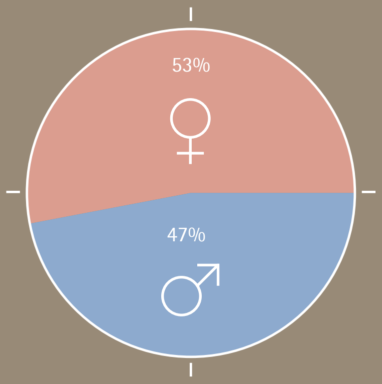
– En la Administración Local continúa la tendencia de instaurar *Planes Municipales de Igualdad de Oportunidades*. El nivel de compromiso y de responsabilidad asumido desde los distintos Departamentos o Áreas de la Institución repercute positivamente en el grado de diversificación de las actuaciones y de las áreas de intervención.

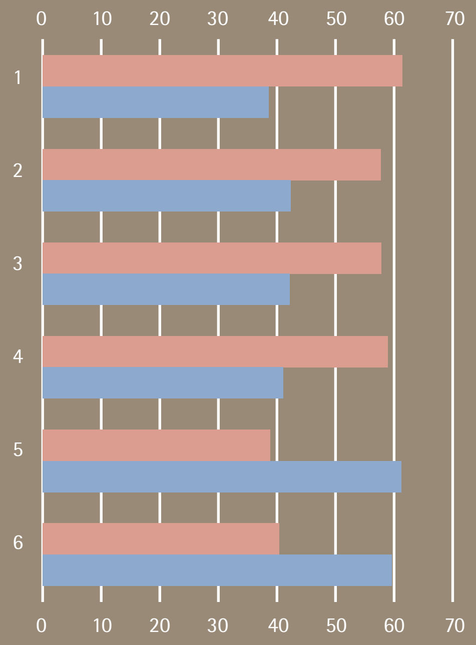
– En general se observa que además de mantener la tendencia de años anteriores en las políticas de igualdad impulsadas desde los Poderes Públicos se han puesto en marcha iniciativas que son promotoras de cambios cualitativos importantes entre las que destacan la experiencia piloto sobre el análisis de partidas presupuestarias públicas, con enfoque de género; la evaluación de políticas públicas de empleo desde una perspectiva de igualdad y la elaboración del borrador de la *"Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres en la C.A. de Euskadi"*, etc.

El *"Informe sobre la Situación de Hombres y Mujeres en nuestra Comunidad"*, realizado a partir de los datos disponibles a finales del años 2002, presenta, como cada año, un conjunto de indicadores relativos a distintas áreas de la realidad social en Euskadi y trata de avanzar progresivamente en un conocimiento más detallado de los distintos ámbitos y colectivos que conforman nuestra sociedad. En este sentido algunos de los indicadores incluidos consisten en actualizaciones de los recogidos en informes precedentes y otros son nuevos y se incorporan por primera vez este año. Entre ellos cabe destacar que el *Informe* incorpora específicamente indicadores relativos al colectivo social de las **personas con discapacidad.** Los estudios existentes sobre estos colectivos indican que las mujeres con discapacidad tienen mayores posibilidades de estar en situaciones de pobreza y mayores niveles de desempleo y analfabetismo que los hombres en la misma situación. Esta realidad se confirma también en nuestra Comunidad donde el nivel de formación de estas mujeres y su acceso al empleo es menor.

2. grafikoa. **Gutxitasun larriren bat edo erabateko gutxitasuna duten 6 eta 64 urte bitarteko pertsonen ehunekoa, sexuaren eta gutxitasun motaren arabera**

Gráfico 2. **Porcentaje de personas de 6 a 64 años que padecen alguna o total discapacidad severa, según sexo y tipo de discapacidad**





1. *Alde batetik bestera mugitu*
   Desplazarse
2. *Besoak eta eskuak erabiltzen ditu*
   Utiliza brazos y manos
3. *Zainketa pertsonala*
   Cuidado personal
4. *Etxeko lanak egiten ditu*
   Realiza tareas del hogar
5. *Komunikatu*
   Comunicarse
6. *Beste pertsonekin erlazionatu*
   Relacionarse con las personas

eta pertsonala trebatzeari dagozkien esku-hartzeak sendotu dira. Ekintza horiek guztiek europar gomendioen ildoari jarraitzen diote, eta politika publikoetan genero ikuspegia txertatzeko beharrezko tresnak sortzea dute helburu.

– Tokiko administrazioan, *aukera berdintasunerako udal planak* ezartzeko joerari eusten zaio. Erakundeko sail edo alor guztiek konpromiso eta erantzukizun maila handia hartu dute, eta horrek eragin positiboa du jardueren eta esku-hartzeko alorren dibertsifikatze mailan.

– Oro har, botere publikoetatik sustatutako berdintasun politikei dagokienez, aurreko urteetako joerari eutsi zaiola ikusi da; hori ez ezik, bestelako ekimen batzuk ere jarri dira abian, aldaketa kualitatibo handiak sustatzeko. Ekimen berri horien artean, honakoak nabarmentzen dira: aurrekontu sail publikoen analisiari buruzko esperientzia pilotua, genero ikuspegitik abiatuta; enplegu politika publikoak berdintasun ikuspegitik ebaluatzea; "*Euskal AEko emakume eta gizonen berdintasunerako legea*"ren zirriborroa egitea; eta abar.

Aurten ere, "*Gure erkidegoko gizon eta emakumeen egoerari buruzko txostena*" egin da, 2002. urtearen amaieran eskuragarri zeuden datuetatik abiatuta. Urtero bezala, txostenak hainbat adierazle aurkezten ditu, Euskadiko gizarte errealitatearen hainbat alorri buruzkoak; gainera, pixkanaka aurrera egiten ahalegintzen da, gure gizartea osatzen duten esparru eta kolektibo guztiei buruzko ezagutza zehazteko. Zentzu horretan, adierazle batzuk lortzeko, aurreko txostenetatik jasotako adierazleak eguneratu dira; beste batzuk, aldiz, berriak dira, eta aurten lehen aldiz txertatu dira. Horien artean, nabarmentzekoa da *txostenak* **minusbaliatuen** gizarte kolektiboari dagozkion berariazko adierazleak kontuan hartu dituela. Kolektibo horiei buruz egin diren ikerketek aditzera ematen dutenez, emakume minusbaliatuek aukera handiagoak dituzte pobrezia egoeran egoteko eta enplegu eta analfabetismo maila handiagoak izateko, egoera berean dauden gizonezkoek baino. Errealitate hori gure erkidegoan ere berresten da: emakume horien prestakuntza maila eta enplegua eskuratzeko aukerak txikiagoak dira.

Otros aspectos a destacar en el *Informe* son los datos relativos al reparto de tareas y responsabilidades en la pareja, aspecto necesariamente vinculado con **la conciliación de la vida familiar y laboral** de las personas. El cuidado de hijos e hijas sigue recayendo en la mayoría de las ocasiones sobre las mujeres. La influencia de los hijos e hijas en la vida laboral de las mujeres es incuestionable: la gran mayoría de las personas considera que mientras son bebés y no están en edad escolar a las madres no les conviene la jornada completa. Este hecho se confirma con los datos de las personas beneficiarias de las *Medidas de Conciliación de la Vida Laboral y Familiar*, que impulsan la reducción de jornada y los permisos por maternidad y paternidad, puesto que tan sólo alrededor del 5% del total de personas beneficiarias de este programa son hombres.

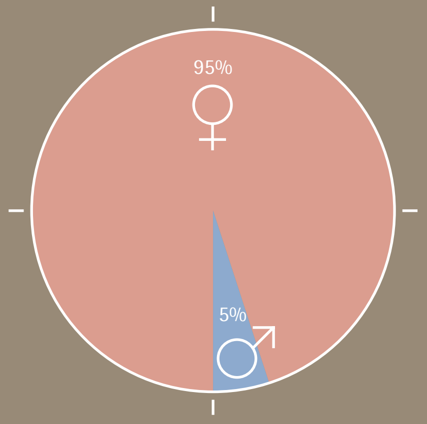
La situación laboral sigue siendo uno de los ámbitos donde persisten importantes desigualdades entre mujeres y hombres y uno de los indicadores que nos informa sobre ellas es el tipo de contrato. La gran mayoría de los hombres cuentan con un contrato indefinido, fijo, mientras que esta situación solo se da en poco más de la mitad de las mujeres empleadas. En cuanto a la contratación a tiempo parcial hay que señalar que es el caso del 40% de las mujeres empleadas, en el caso de los hombres esta situación apenas supera el 14%. También el trabajo precario, atribuido entre otros a aquellas personas con contrato temporal o asalariadas sin contrato, está en su mayoría compuesto por mujeres. Por lo tanto las mujeres tienden a sufrir en mayor medida situaciones de precariedad y pobreza.

En cuanto a los estudios universitarios, se repiten los datos de años anteriores, constatándose que las estudiantes eligen sobre todo la opción Ciencias Humanas y Sociales, y Ciencias de la Naturaleza y Salud siendo muy pocas las que se deciden por la opción científico-técnica, en la que la diferencia respecto a los alumnos es considerable.

Una novedad respecto a los años anteriores es que en la actualidad no hay ninguna carrera que tenga mas de un 90% de estudiantes hombres.

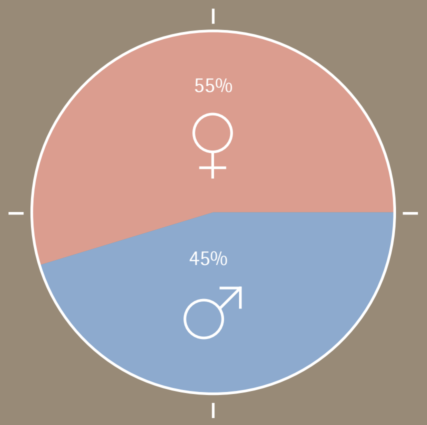
3. grafikoa. **Lanaldiaren murrizketarako neurrien eta amatasun eta aitatasun baimenaren onuradunak diren pertsonen ehunekoa, sexuaren arabera**

Gráfico 3. **Porcentaje de personas beneficiarias de las medidas para la reducción de jornada y el permiso por maternidad y paternidad, según el sexo**



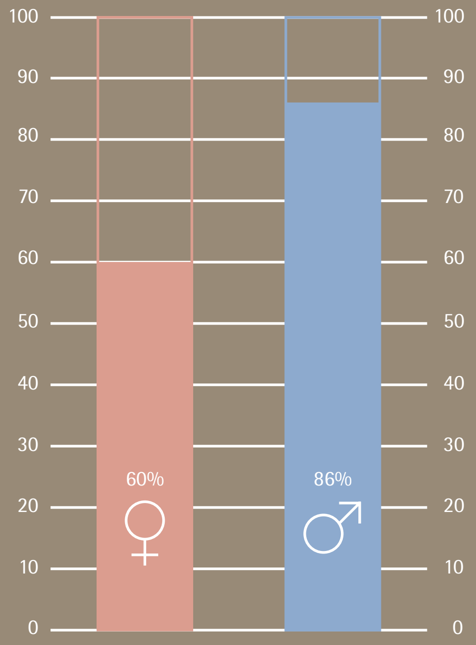
5. grafikoa. **Unibertsitate ikasketak. Ikasleen ehunekoa sexuaren arabera**

Gráfico 5. **Estudios universitarios. Porcentaje de alumnado según sexo**



4. grafikoa. **Lanaldi osorako kontratatutako pertsonen ehunekoa, sexu bereko langileen guztirakoaren gain**

Gráfico 4. **Porcentaje de personas contratadas a tiempo total sobre el total de personas empleadas de su mismo sexo**



Txostenean bildutako datuen artean, bikote barruan lanak eta erantzukizunak banatzeari dagozkionak ere nabarmentzekoak dira; hain zuzen ere, gai horrek lotura zuzena du, ezinbestean, pertsonen **famili eta lan bizitza bateragarri egitearekin**. Seme-alaben ardura, gehienetan, emakumeen menpe geratzen da. Seme-alabek eragin handia dute emakumeen lan bizitzan; izan ere, pertsona gehienen ustetan, eskolaratu gabeko haurtxoak diren bitartean, amek ez lukete lanaldi osoa hartu behar. *Lan eta famili bizitza bateragarri egiteko neurrien* onuradunen datuek hori berresten dute: gizonezkoak programa horren onuradunen %5 inguru baino ez dira (neurri horien bitartez, lanaldi murrizketak eta amatasun eta aitatasun baimenak sustatzen dira).

Lan egoeraren esparruan ere, desoreka handiak daude oraindik ere emakume eta gizonen artean, eta kontratu mota dugu desoreka horien berri ematen digun adierazleetako bat. Gizonen gehiengo zabalak kontratu mugagabe finkoa du; lana duten emakumeen artean, aldiz, erdia baino pixka bat gehiagok bakarrik du horrelako kontratu bat. Lanaldi partzialeko kontratazioari dagokionez, nabarmentzekoa da lana duten emakumeen %40k lanaldi partzialeko kontratua duela; gizonezkoen artean, aldiz, %14k bakarrik du horrelako kontratua. Lan prekarioan (aldi baterako kontratuak eta kontraturik gabeko soldatak, besteak beste) jarduten duten pertsona gehienak ere emakumezkoak dira. Beraz, argi dago emakumeek neurri handiagoan pairatzen dituztela urritasun eta pobrezia egoerak.

Unibertsitate ikasketei dagokienez, aurreko urteetako datuak errepikatzen dira. Emakumezko ikasleek, bereziki, giza eta gizarte zientziak eta natura eta osasun zientziak aukeratzen dituzte, eta oso gutxi dira aukera zientifiko-teknikoa hautatzen dutenak; hain zuzen ere, alor horretan alde handia dago emakumezko eta gizonezko ikasleen kopuruen artean.

Aurreko urteen aldean, berritasun bat nabari da: une honetan ez dago bat ere karrerarik, ikasleen %90 baino gehiago gizonezko duenik.

Administración General

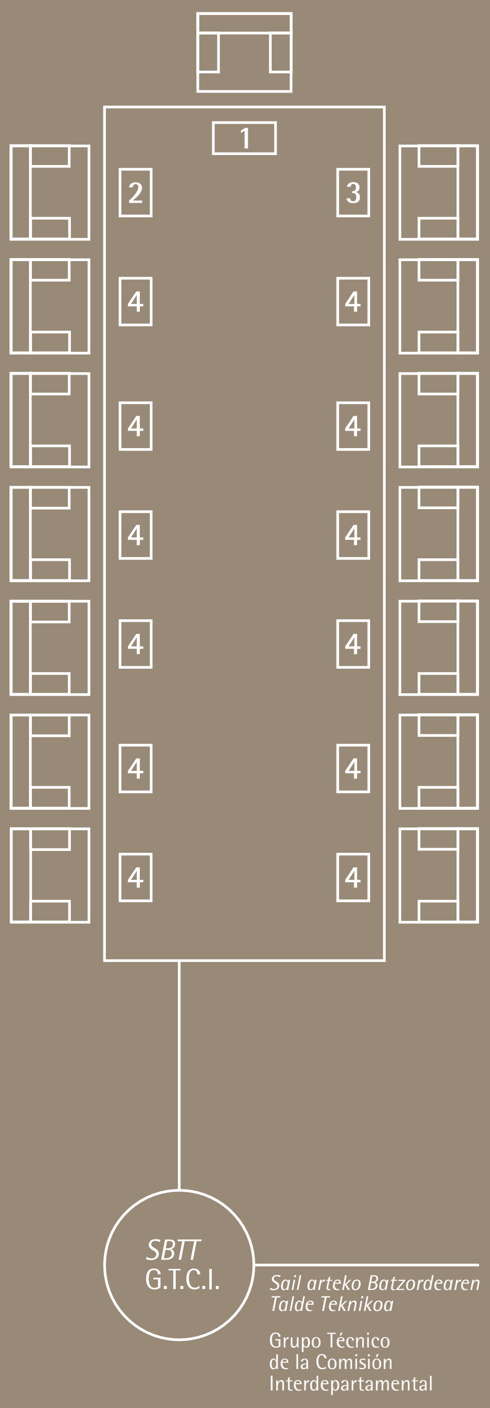
Comisión Interdepartamental

El 4 de junio del 2003 se ha celebrado la reunión de la Comisión Interdepartamental para la *Coordinación de la Ejecución del Plan de Acción Positiva para las Mujeres en la C.A. de Euskadi*. En la misma se ha presentado el *"Informe de Seguimiento de la Actuación del Gobierno en el año 2002"*, elaborado a partir de la información facilitada por cada Departamento y se ha realizado una valoración positiva de la labor llevada a cabo por el Gobierno Vasco. El hecho de que todos los Departamentos del Gobierno Vasco se estén dotando de los instrumentos necesarios y estén poniendo en marcha medidas dirigidas a la igualdad entre mujeres y hombres, es un buen indicador del cambio cualitativo observado en los últimos años orientado a lograr que le principio de dicha igualdad sea un objetivo a trabajar desde todos los ámbitos de competencia. La comprensión y visibilización de esta filosofía es un avance muy importante y toma relevancia en el actual contexto europeo en el que la práctica de la transversalidad de género es un reto al que se enfrentan todas las instituciones. En la misma línea se valora que el progresivo trabajo realizado en años anteriores, posiciona favorablemente al Gobierno y a la Administración Vasca en general, para abordar un salto cualitativamente significativo, objetivo con el que se ha planteado la *Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.*

Se ha presentado, asimismo, el *Documento-Programa* para el año 2003, elaborado igualmente a partir de los documentos-programas facilitados por cada uno de los Departamentos.

Se ha informado sobre el proceso de elaboración de la *Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres* y se ha acordado la metodología y calendario de trabajo con los Departamentos a fin de alcanzar el consenso de todos ellos en cuanto al contenido del *Anteproyecto de Ley.*

Gráfico 6. **Composición de la Comisión Interdepartamental**



Grupo Técnico de la Comisión Interdepartamental

Emakunde ha asesorado y realizado propuestas al Grupo Técnico de la Comisión Interdepartamental (G.T.C.I.) así como a los grupos de trabajo o comisiones de apoyo al mismo existentes en los distintos Departamentos a fin de contribuir a la elaboración del *Documento-Programa* de ac-

6. grafikoa. **Sail arteko Batzordearen osaketa**

1. *Lehendakaria*
   Lehendakari
2. *Emakundeko Zuzendaria*
   Directora de Emakunde
3. *Emakundeko Idazkari Nagusia*
   Secretaria General de Emakunde
4. *Eusko Jaurlaritzako Sailak*
   Departamentos del Gobierno Vasco

Sail arteko Batzordea da Emakunderen eta Eusko Jaurlaritzako sailen nahiz sail horiei atxikitako erakunde autonomoen arteko koordinazio eta komunikazio organoa.

La Comisión Interdepartamental es el órgano de coordinación e intercomunicación entre el Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde y los distintos Departamentos del Gobierno Vasco y Organismos Autónomos a ellos adscritos.

Administrazio Nagusia

Sailarteko Batzordea

2003ko ekainaren 4an, Sailarteko Batzordea bildu da, *Euskal AEko emakumeentzako ekintza positiboen planaren aplikazioa koordinatzeko.* Bilera horretan, *"Eusko Jaurlaritzaren 2002. urteko jardueraren segimendu txosten"*, sail guztiek eskainitako informaziotik abiatuta landu dena, aurkeztu da; eta Eusko Jaurlaritzak egindako lanaren balioespen positiboa egin da. Eusko Jaurlaritzaren sail guztiak emakume eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko beharrezko tresnez hornitzen ari dira, eta horretarako neurriak jartzen ari dira abian; eta horrek ongi adierazten du azken urte hauetan aldaketa kualitatibo handia egin dela, berdintasun horren printzipioa eskuduntza esparru guztietatik landu beharreko helburua izan dadin lortzeko. Filosofia hori ulertu izana eta ikusgarri bihurtu izana garrantzi handiko aurrerapena da, eta are garrantzi handiagoa hartzen du egungo europar erakunde guztiek genero zeharkakotasunaren erronkari aurre egin behar dioten honetan. Ildo horretan, Eusko Jaurlaritzak eta euskal administrazioak oro har egindako etengabeko lana aintzat hartuta, erakunde horiek jauzi kualitatibo handia egiteko moduan daudela uste da; helburu hori lortzeko, hain zuzen, *Emakume eta gizonen berdintasunerako legea* proposatu da.

Orobat, 2003. urterako *programa-dokumentua* aurkeztu da; hura sail guztiek eskainitako programa-dokumentuetatik abiatuta landu da.

Emakume eta gizonen berdintasunerako legea egiteko prozesuari buruzko informazioa eman da, eta sailekin lan metodologia eta egutegia adostu dira, *lege aurreproiektuaren* edukiari dagokionez sail guztien adostasuna lortzeko.

Sailarteko Batzordearen Talde Teknikoa

Emakundek aholku eman die eta proposamenak egin dizkie Sailarteko Batzordearen Talde Teknikoari (SBTT) eta sail guztietan talde horri laguntzeko dauden lan talde edo batzordeei, 2003. urterako esku-hartzeko *programa-dokumentua* egiten laguntzeko. Orobat, 2002. urteari dagokion

tuación para el año 2003. Ha elaborado la *Memoria Anual de Seguimiento* correspondiente al año 2002, a partir de la información relativa a las actuaciones llevadas a cabo, proporcionada por el G.T.C.I.

En las sesiones de trabajo, se concretan las propuestas y se analizan los procesos de desarrollo de las mismas, los avances o los frenos observados en cada Departamento, etc., al objeto de ir adecuando los *Planes de Actuación* diseñados.

Así mismo, Emakunde ha presentado, a los y las Interlocutoras Técnicas de los Departamentos, el borrador de *Anteproyecto de Ley para la Igualdad* centrándose fundamentalmente en aquellos apartados y aspectos que plantean un reto a las y los profesionales de la administración ya que requerirán una profundización y aceleración en la transformación, ya iniciada en determinadas áreas, de las políticas públicas en su adecuación a la perspectiva de género. También se ha presentado el *Plan de Trabajo* para el año 2004 en el que se han incluido propuestas que afectan a todos los Departamentos y que dan respuesta tanto al *III P.A.P.M.E.-E.G.P.P.* como a la futura *Ley para la Igualdad.*

“Acuerdo Interinstitucional para la Mejora en la Atención a las Mujeres Víctimas del Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales”

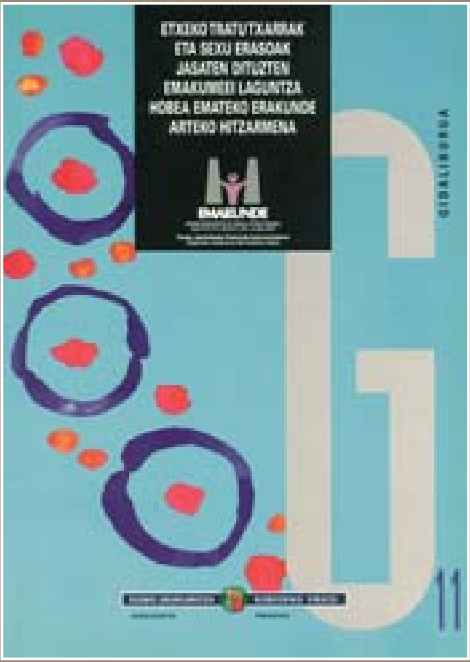
El 18 de octubre de 2001 se firmó el “*Acuerdo Interinstitucional para la Mejora en la Atención a las Mujeres Víctimas de Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales*”, a través del cual entraron en vigor los compromisos adquiridos en el *Protocolo Interinstitucional* suscrito el 25 de noviembre de 2000. El *Acuerdo* tiene por objeto mejorar la coordinación entre las instituciones implicadas en la atención a las citadas víctimas, mediante el establecimiento de procedimientos de actuación homogéneos para toda la Comunidad, y fue rubricado por las máximas autoridades: el Lehendakari en representación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, el Presidente del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en representación del Consejo General del Poder Judicial; la Fiscal-Jefa del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en representación de la Fiscalía; los tres Diputados Generales en representación de las Diputaciones Forales; el Presidente de Eudel en representación de los Municipios Vascos y los Presidentes del Consejo Vasco de la Abogacía y del Consejo Médico Vasco en representación de sus colegiados y colegiadas.

Su objetivo final es mejorar la atención que se presta a las mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales, de modo que se les garantice una protección integral sanitaria, policial, judicial y social.

Lan saioetan, proposamenak zehazten dira, eta aztertu egiten dira proposamen horiek aurrera eramateko prozesuak, sail bakoitzean hautemandako aurrerapenak edo geldialdiak, eta abar. Hartara, prestatutako jarduera planak horren arabera egokitu ahal izango dira.

urteko segimendu memoria landu du, burututako esku-hartzeei buruz SBTT taldeak eskaini dion informaziotik abiatuta.

Horiek ez ezik, Emakundek sailetako solaskide teknikoak aurkeztu ditu, bai eta *berdintasunerako lege aurreproiektua* ere. Azken horri dagokionez, arreta berezia jarri da administrazioaren profesionalei erronka bat proposatzen dieten atal eta alderdietan; izan ere, horiek eskatuko dute politika publikoen transformazioan sakontzea eta transformazio hori azkartzea, genero ikuspegira egokitzeko (alor batzuetan, transformazio hori abian da dagoeneko). 2004. urterako *lanerako plana* ere aurkeztu da; plan horretan, sail guztietan eragiten duten proposamenak sartu dira, "*III PAPME-EGPP*" planari eta etorkizuneko *berdintasunerako legeari* erantzuteko.



2001eko urriaren 18an, *"Etxeko tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren emakumeentzako arreta hobetzeko erakunde arteko akordioa"* izenpetu zen; horren bitartez, 2000ko azaroaren 25ean izenpetu zen *Erakunde arteko protokoloan* hartutako konpromisoak indarrean sartu ziren. *Akordioaren* bidez, aipatutako biktimen ardura duten erakundeen arteko koordinazioa hobetu nahi da, erkidego osoan esku-hartzeko prozedura homogeneoak ezarriz; honako agintari goren hauek izenpetu zuten: Lehendakariak, Euskadiko Autonomia Erkidegoko administrazioaren izenean; Euskal AEko Auzitegi Nagusiko Presidenteak, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren izenean; Euskal AEko Auzitegi Nagusiko Fiskalburuak, Fiskaltzaren izenean; hiru Diputatu Nagusiek, Foru Aldundien izenean; Eudeleko Presidenteak, euskal udalen izenean; eta Abokatuen Euskal Kontseiluko eta Medikuen Euskal Kontseiluko presidenteek, beren elkargokideen izenean.

"Etxeko tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren emakumeentzako arreta hobetzeko erakunde arteko akordioa"

Azken helburu hau du: etxeko tratu txarren eta sexu erasoen biktimei ematen zaien laguntza hobetzea, osasun, polizia, epailetza eta gizarte babes osoa izango dutela bermatzearren.

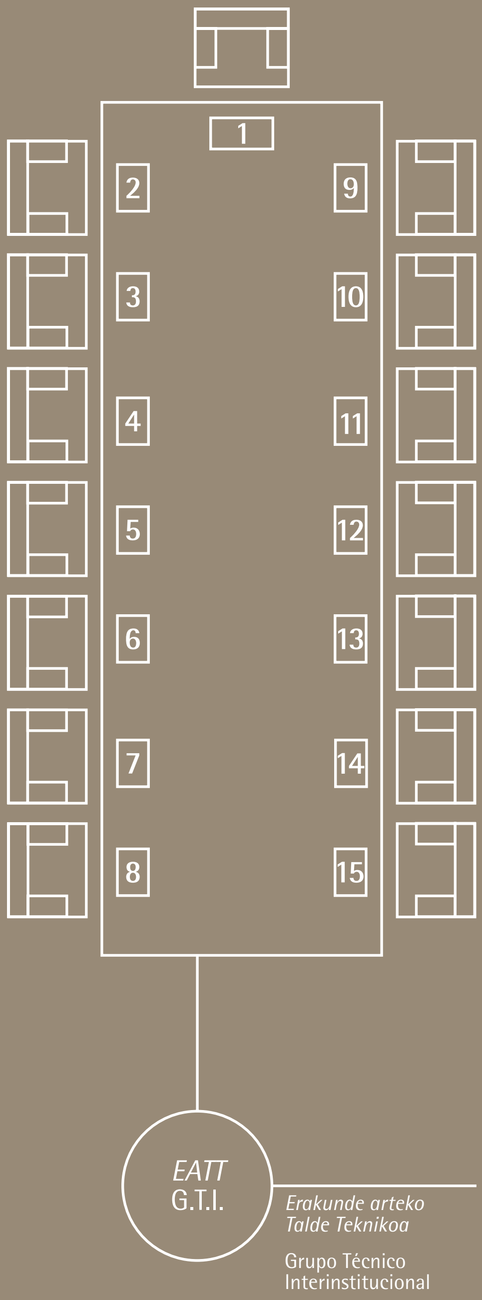
Comisión de Seguimiento del Acuerdo Inter-institucional

Con el fin de garantizar la aplicación efectiva de las pautas y criterios que en él se recogen y de realizar un seguimiento de los compromisos adquiridos por las instituciones firmantes, el *Acuerdo* crea una Comisión de Seguimiento presidida por la Directora de Emakunde y compuesta por representantes con rango de viceconsejero, viceconsejera o similar de todas las instituciones implicadas.

Las actuaciones más relevantes llevadas a cabo por la Comisión de Seguimiento durante 2003, han sido las siguientes:

- Aprobación del documento "*Medidas para la Difusión y Puesta en Práctica del Acuerdo Interinstitucional*", correspondientes a 2003, en el que se recogen las actividades que en tal sentido las instituciones participantes se comprometen a realizar en dicho ejercicio.
- Aprobación del "*Informe de Evaluación y Seguimiento*", correspondiente a 2002, en el que, de un lado, se señalan las acciones desarrolladas en 2002 por las instituciones firmantes a efectos de garantizar la efectiva aplicación de las medidas y pautas contempladas en el *Acuerdo* y, de otro lado, se recogen de forma literal la valoración que las instituciones han realizado con relación al grado de cumplimiento del *Acuerdo* en sus correspondientes ámbitos de actuación.
- Realización de una *Campaña Interinstitucional de Comunicación*, realizada con ocasión de la conmemoración del "*25 de noviembre, Día Internacional para la Eliminación de la Violencia Contra las Mujeres*".
- Aprobación de un *Protocolo de Respuesta Interinstitucional* ante muertes por maltrato doméstico y agresiones sexuales.
- Elaboración de una *Propuesta de Reordenación y Mejora de los Recursos de Acogida y Vivienda para Víctimas de Maltrato Doméstico.*
- Adopción de medidas para facilitar la aplicación en nuestra Comunidad de la Ley *27/2003* relativa a la *Orden de Protección para las Víctimas de Violencia Doméstica.*

Gráfico 7. **Composición de la Comisión de Seguimiento del "Acuerdo Interinstitucional para la Mejora en la atención a las Mujeres Víctimas del Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales"**



La Comisión de Seguimiento esta presidida por la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde y compuesta por diferentes instituciones firmantes del *"Acuerdo Interinstitucional para la Mejora en la Atención a las Mujeres Víctimas del Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales".*

7. grafikoa. "Etxeko tratu Txarrak eta Sexu Erasoak jasaten dituzten Emakumeei Laguntza Hobea Emateko Erakunde arteko Hitzarmena"-ren Segimendu Batzordearen osaketa

1. *Emakundeko Zuzendaria*
   Directora de Emakunde
2. *Emakundeko Idazkari Nagusia*
   Secretaria General de Emakunde
3. *Aginte Judizialaren Kontseilu Gorena*
   Consejo General del Poder Judicial
4. *Fiskaltza*
   Fiscalía
5. *Udalak. Eudel*
   Ayuntamientos. Eudel
6. *Abokatuen Euskal Kontseillua*
   Consejo Vasco de la Abogacía
7. *Euskadiko Sendagile Elkarte Nagusia*
   Consejo Médico Vasco
8. *Lehendakaritza*
   Lehendakaritza
9. *Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saila*
   Dpto. de Interior del Gobierno Vasco
10. *Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila*
    Dpto. de Sanidad del Gobierno Vasco
11. *Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila*
    Dpto. de Justicia, Trabajo y S. Soc. del Gobierno Vasco
12. *Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila*
    Dpto. de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco
13. *Arabako Foru Aldundia*
    Diputación Foral de Araba/Álava
14. *Bizkaiko Foru Aldundia*
    Diputación Foral de Bizkaia
15. *Gipuzkoako Foru Aldundia*
    Diputación Foral de Gipuzkoa

Emakundeko zuzendaria da Segimendu Batzordeko buru, eta osatzen dutenak, berriz, hauek dira: *"Etxeko Tratu Txarrak eta Sexu Erasoak Jasaten dituzten Emakumeei Laguntza Hobea Emateko Erakunde arteko Hitzarmena"* izenpetu duten erakundeak.

Erakunde arteko akordioaren segimendu batzordea

Akordioan biltzen diren arau eta irizpideen aplikazio eraginkorra bermatzeko eta izenpetzen duten erakundeek hartutako konpromisoen segimendua egiteko, *akordioak* segimendu batzorde bat sortu du. Emakundeko zuzendaria da batzorde horren buruan, eta gainerako ordezkariak sailburuordeak dira edo maila bereko kargua dute inplikatutako erakundeetan.

2003. urtean zehar segimendu batzordeak burututako jardueren artean, honakoak nabarmentzen dira:

- "*Erakunde arteko akordioa hedatzeko eta abian jartzeko neurriak*" dokumentua onartzea. Dokumentua 2003. urteari dagokio, eta erakunde parte-hartzaileek ekitaldi horretan burutu beharreko jarduerak biltzen ditu.

- 2002. urteari dagokion *"ebaluazio eta segimendu txostena"* onartzea. Txosten horretan, batetik, izenpetzen duten erakundeek 2002. urtean zehar *akordioan* bildutako neurri eta arauak eraginkortasunez aplikatzeko garatutako ekintzak azaltzen dira. Bestetik, erakundeek balioespena egin dute, *akordioa* beren jarduera eremuetan zenbateraino bete duten zehazteko; eta balioespen hori ere hitzez hitz jasotzen da txostenean.

- *Erakunde arteko komunikazio kanpaina* bat egitea, "*Azaroaren 25a, emakumeen aurkako indarkeria desagerrazteko nazioarteko eguna*" ospatzeko.

- Etxeko tratu txarrek eta sexu erasoek eragindako hilketen aurrean *Erantzuteko erakunde arteko protokolo* bat onartzea.

- *Etxeko tratu txarren biktimentzako harrera eta etxebizitza baliabideak berrantolatzeko eta hobetzeko proposamen* bat egitea.

- Gure erkidegoan *etxeko indarkeriaren biktimentzako babes aginduari* buruzko 27/2003 Legearen aplikazioa errazteko neurriak hartzea.

Grupo Técnico Interinstitucional

Asimismo, el *Acuerdo* prevé la creación de una Comisión Técnica —Grupo Técnico Interinstitucional— de apoyo y asistencia a las y los miembros de la Comisión de Seguimiento para el correcto desempeño de sus funciones que ha mantenido diferentes reuniones previas a las realizadas por la Comisión.

"Memoria de 2002" y "Programa de Actuación 2003", en relación al Maltrato Doméstico y las Agresiones Sexuales

Emakunde, con la colaboración de los Departamentos del Gobierno Vasco, Diputaciones Forales y los Ayuntamientos de las tres capitales, ha elaborado una *Memoria* en la que se recogen las actuaciones llevadas a cabo por las citadas Instituciones durante el 2002 para prevenir y eliminar el *Maltrato Doméstico y las Agresiones Sexuales.* Asimismo, y tal y como se hizo el año pasado, ha elaborado en colaboración con las mismas instituciones, un *"Programa de Actuación para el 2003 en relación al Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales"*. Este documento tiene por objeto recopilar las actuaciones a llevar a cabo durante el 2003 por las mencionadas instituciones en ejecución y desarrollo de lo previsto en el *III P.A.P.M.E.-E.G.P.P.* Siguiendo las previsiones del *Plan* en esta materia, el documento está dividido en 6 ámbitos de intervención:

— Fortalecimiento de la aplicación de los instrumentos jurídicos pertinentes en materia de derechos humanos, con el objeto de combatir y eliminar las distintas formas de violencia contra las mujeres.

— Potenciación de la investigación sobre el maltrato doméstico y las agresiones sexuales.

— Sensibilización y prevención.

— Formación a profesionales y colectivos que intervienen en situaciones de maltrato doméstico y agresiones sexuales.

— Mejora de la atención a las víctimas de la violencia contra las mujeres.

— Adecuación de los servicios de atención y recursos de acogida a mujeres y menores víctimas de la violencia doméstica y agresiones sexuales.

La *Memoria* y el *Programa* de actuación son instrumentos al servicio de toda persona, institución o colectivo que quiera disponer de una visión, global y de conjunto, de las actuaciones que se han llevado a cabo y de las que se prevén desarrollar por parte de los poderes públicos vascos con relación al fenómeno del maltrato doméstico y de las agresiones sexuales.

Erakunde arteko talde teknikoa

Orobat, *akordioan* batzorde tekniko bat sortzea aurreikusten da —Erakunde arteko talde teknikoa—, segimendu batzordeko kideei beren eginkizunak zuzen betetzen laguntzeko; talde horrek zenbait bilera egin ditu, batzordeak egindako bileren aurretik.

"2002ko txostena" eta "2003ko jarduera programa", etxeko tratu txarrei eta sexu erasoei buruzkoak

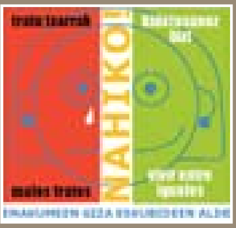
Emakundek, Eusko Jaurlaritzako sailen, foru aldundien eta hiru hiriburuetako udalen laguntzarekin, *memoria* bat egin du, erakunde horiek 2002. urtean zehar etxeko tratu txarra eta sexu erasoak prebenitzeko eta desagerrarazteko burutu dituzten esku-hartzeak biltzeko. Gainera, lehengo urtean egin zuen bezala, *"2003. urterako jarduera programa, etxeko tratu txarrei eta sexu erasoei buruzkoa"* programa egin du, erakunde horiekin elkarlanean. 2003. urtean zehar, aipatutako erakunde horiek hainbat jarduera burutu behar dituzte, *III PAPME-EGPP* planean aurreikusitakoa aplikatu eta garatzeko; eta dokumentu horretan jarduera horiek guztiak nahi izan dira. *Planaren* alor horretako aurreikuspenei jarraituz, dokumentua esku-hartzeko 6 esparru hauetan banatu da:

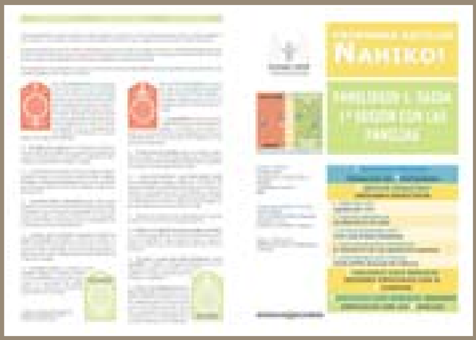
- Giza eskubideen alorreko beharrezko tresna juridikoen aplikazioa indartzea, emakumeen aurkako indarkeria mota guztiei aurre egiteko eta horiek desagerrarazteko.
- Etxeko tratu txarrei eta sexu erasoei buruzko ikerketa sustatzea.
- Sentsibilizazioa eta prebentzioa.
- Etxeko tratu txarrak eta sexu erasoak daudenean esku hartzen duten profesionalak eta kolektiboak trebatzea.
- Emakumeen aurkako indarkeriaren biktimentzako arreta hobetzea.
- Etxeko indarkeriaren eta sexu erasoen biktima diren emakumeentzako eta adin txikikoentzako arreta zerbitzuak eta harrera baliabideak egokitzea.

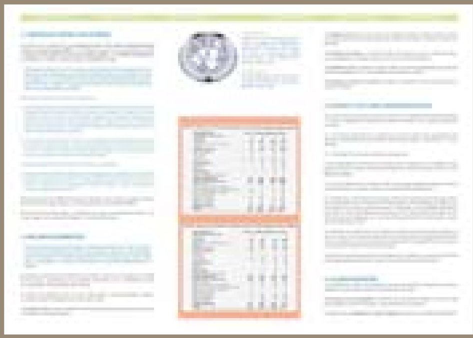
Euskadiko botere publikoek etxeko tratu txarrei eta sexu erasoei buruz egin dituzten eta egin asmo dituzten jardueren ikuspegi orokorra izan nahi duen edozein pertsona, erakunde edo talderen zerbitzura dauden tresnak dira txostena eta jarduera *programa.*

"Programa Nahiko", Programa Piloto para la Prevención del Maltrato Doméstico en el Marco Escolar

El *"Programa Nahiko"* tiene como objetivo la prevención de la violencia contra las mujeres y se desarrolla en el Sistema Educativo. Este *Programa* representa la continuación del trabajo desarrollado en los últimos años por el Instituto, tanto en la integración de la coeducación, como en el abordaje de la prevención del maltrato doméstico desde la adolescencia.







Nahiko es un programa escolar piloto para la prevención del maltrato, basado en la experimentación, investigación y acción conjunta con el profesorado de los centros que en él participan. El *Programa,* que se desarrolla a lo largo de dos cursos (2003-05), se centra en el tercer ciclo de Educación Primaria, en el intervalo de edad 10-12 años.

Esta experiencia piloto, en la que participan 3 centros escolares de la C.A. de Euskadi, se estructura en torno a cuatro ejes:

- Formación del profesorado.
- Elaboración de materiales.
- Sensibilización del alumnado.
- Sensibilización de la familia.

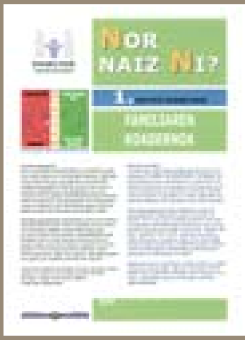
A lo largo de 2003 se han realizado las siguientes actuaciones:

- **Formación del profesorado**

  Durante el primer trimestre escolar se han realizado tres seminarios de formación en los que se han ido definiendo, consensuando y valorando las intervenciones en el marco del *Programa.* En los mismos han participado personas expertas con el fin de ampliar los conocimientos y enriquecer la reflexión del grupo en torno a la relación del género con la violencia contra las mujeres, el papel de la escuela en la acción preventiva, la construcción de la propia identidad y los valores de género en que se sustenta, la relación entre violencia y masculinidad, etc.

- **Elaboración de materiales**

  Se ha elaborado la primera unidad didáctica de las 6 unidades que conformarán el conjunto de materiales dirigidos al 3º ciclo de Educación Primaria.



"Nahiko programa", Eskola esparruan etxeko tratu txarrei aurre egiteko programa pilotua

"Nahiko programa"ren helburua emakumeen aurkako indarkeriari aurrea hartzea da, eta hezkuntza sisteman garatzen da. Azken urte hauetan, erakundeak lanean jardun du, batetik, koedukazioa integratzeko, eta, bestetik, etxeko tratu txarren prebentzioari nerabezarotik heltzeko; *programa* honen bitartez, hain zuzen, lan horri jarraipena eman nahi zaio.

Nahiko tratu txarrei aurrea hartzeko eskola programa pilotua da, eta hartan parte hartzen duten zentroetako irakasleekiko baterako esperimentazioan, ikerketan eta ekintzan oinarritzen da. *Programa* bi ikasturtetan zehar garatzen da (2003-05), eta lehen hezkuntzako hirugarren zikloan kokatzen da, 10-12 urte bitarteko adin tartean.

Esperientzia pilotu honetan, Euskal AEko 3 ikastetxek hartzen dute parte; programa lau ardatz hauen inguruan egituratzen da:

- Irakasleen prestakuntza.
- Materialak lantzea.
- Ikasleen sentsibilizazioa.
- Familiaren sentsibilizazioa.

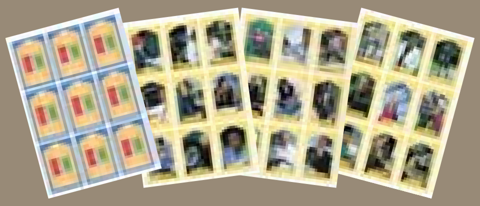
2003. urtean zehar, honako jarduera hauek burutu dira:

- **Irakasleen prestakuntza**

  Lehen eskola hiruhilekoan zehar, hiru prestakuntza mintegi burutu dira, eta horietan esku-hartzeak zehazten, adosten eta balioesten joan dira, programaren esparruan. Mintegi horietan, zenbait adituk hartu dute parte, taldearen ezagutzak zabaltzeko eta hausnarketa aberasteko, honako gai hauen inguruan: generoaren eta emakumeen aurkako indarkeriaren arteko lotura; eskolak prebentzio ekintzan duen funtzioa; norberaren nortasuna eraikitzea bai eta horrek oinarri dituen genero baloreak ere; indarkeriaren eta maskulinotasunaren arteko lotura eta abar.

- **Materialak lantzea**

  6 unitate didaktikok osatuko dute lehen hezkuntzako 3. ziklorako materiala; honezkero, lehen unitatea egin da.



"Nor naiz ni?", es su título y aborda aspectos relacionados con la autoestima y la propia identidad, pilares fundamentales en los que sustenta una relación igualitaria. Consta de los siguientes elementos:

– 2 cuadernos de trabajo para el alumnado.

– 3 cuadernos con orientaciones para el profesorado.

– 1 cuaderno de trabajo para las familias.

– 3 juegos: *"Palabra a palabra"*, *"¿Quién es quién?"*, *"Juego de las etiquetas".*

– CD recopilatorio *"Beti aurrera".*

- **Sensibilización del alumnado**

Se ha realizado, en cada uno de los centros, una sesión de sensibilización, dirigida a todo el alumnado participante en el *Programa,* en la que se han analizado los aspectos trabajados a lo largo de la primera unidad didáctica. Estas sesiones cuyo objetivo ha sido reforzar la labor del profesorado en las aulas han contado con el soporte de una representación teatral en clave de humor.

- **Sensibilización de las familias**

Se ha realizado, también en cada uno de los centros, una sesión dirigida a las familias del alumnado participante en el programa. En ellas se presentó el *Programa* y se plantearon elementos de reflexión, apoyados por breves representaciones teatrales, sobre el problema de la violencia contra las mujeres.

Iniciativa "Género y Presupuestos en el Gobierno Vasco"

Esta iniciativa *"Género y Presupuestos en el Gobierno Vasco"*, se desarrolla en el marco del área *Construcción de la capacidad normativa y ejecutiva para el desarrollo de políticas sensibles al género desde los poderes públicos de Euskadi del III P.A.P.M.E.* y su objetivo principal es la formación tanto teórica como práctica en el manejo de *Presupuestos* desde la perspectiva de género. Se han llevado a cabo, en años anteriores las siguientes fases: Elaboración de un documento de consulta elaborado a partir de trabajos y publicaciones de autoras que están actualmente investigando y

"Nor naiz ni?" da lehen unitate horren izenburua, eta berdintasunezko harreman baten funtsezko zutabeak diren autoestimuarekin eta norberaren nortasunarekin zerikusia duten alderdiak lantzen ditu. Honako material hauek ditu:

– Ikasleentzako 2 lan koaderno.

– Irakasleentzako argibideak biltzen dituzten 3 koaderno.

– Familientzako lan koaderno bat.

– 3 joko: "Hitzez hitz", "Nor da nor?", "Etiketen jokoa"

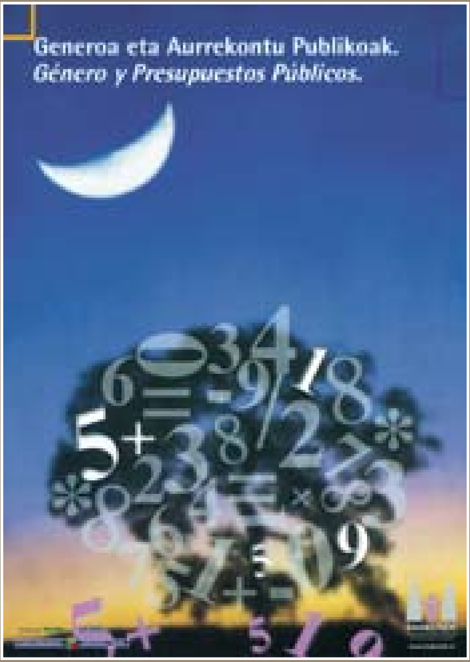
– *"Beti aurrera"* bilduma CDa.

- **Ikasleen sentsibilizazioa**

Hiru ikastetxetan, *programan* parte hartzen duten ikasle guztientzako sentsibilizazio saio bat egin da, eta, hartan, lehen unitate didaktikoan landutako alderdiak aztertu dira. Saio horien helburua irakasleek geletan egin beharreko lana indartzea izan da; euskarri gisa, umorezko antzezpen bat eman da.

- **Familien sentsibilizazioa**

Hiru ikastetxeetan ere, programan parte hartzen duten ikasleen familientzako saio bat egin da. Saio horietan *programa* aurkeztu zen, eta emakumeen aurkako indarkeriaren arazoari buruz hausnartzeko elementuak proposatu ziren, antzezpen laburren laguntzarekin.



"Generoa eta Aurrekontuak Eusko Jaurlaritzan" ekimena

"Generoa eta aurrekontuak Eusko Jaurlaritzan" ekimen hau III. PAPMEren "Arauzko eta exekuzioko ahalmena eraikitzea, Euskadiko botere publikoetatik genero politikak garatzeko" alorraren esparruan garatzen da, eta bere helburu nagusia aurrekontuen erabileran prestakuntza teorikoa eta praktikoa eskaintzea da, genero ikuspegitik abiatuta. Aurreko urteetan, honako fase hauek burutu dira: kontsultarako dokumentu bat egitea, une honetan gai horri buruz ikertzen eta gai horretan lanean diharduten emakumezko egileen lan eta argitalpenetatik abiatuta; aurkezpen eta

trabajando sobre este tema; Seminario de presentación y sensibilización dirigido a la Comisión Interdepartamental del Gobierno Vasco y a las y los Viceconsejeros responsables de las Áreas de Presupuestos; Experiencia centrada en el análisis de determinadas partidas presupuestarias, llevada a cabo por el grupo de trabajo/formación, constituido a este efecto y compuesto por personal técnico de los Departamentos que habían incluido su compromiso de participar en la iniciativa en el *Documento-Programa 2001.* Estas fases concluyeron con la celebración de una jornada en la se presentaron experiencias llevadas a cabo en otros países, así como los resultados del análisis de los diversos programas tratados en el seno del grupo de trabajo y la elaboración de un *Manual* o guía para el análisis de los Presupuestos Públicos desde la perspectiva de género

Paralelamente al funcionamiento del grupo de trabajo, Emakunde mantuvo diversas reuniones con el Departamento de Hacienda y Administración Pública que dieron como resultado la revisión de los documentos presupuestarios para el año 2003 y la incorporación en los mismos de referencias a objetivos y programas de igualdad que ya se estaban desarrollando en diversos Departamentos. Esta acción se desarrolló, también, como estrategia de sensibilización sobre la importancia de incorporar una perspectiva de género al proceso presupuestario.

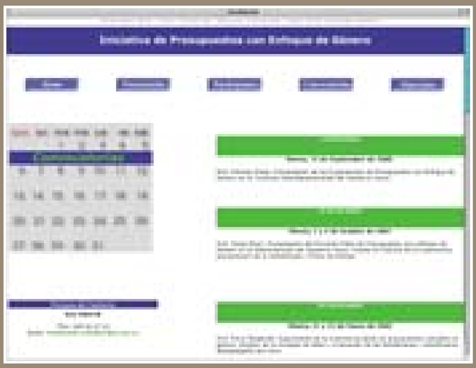
Durante este año 2003, Emakunde ha trasladado propuestas y mantenido contactos con el Departamento de Hacienda y Función Pública con el fin de dar continuidad y consolidar el trabajo iniciado con objeto de avanzar en el análisis de los presupuestos desde la perspectiva de género y contribuir a la consolidación de la cultura del mainstreaming en el Gobierno Vasco. Las propuestas realizadas están orientadas a definir las líneas y metodología de trabajo en dos ejes de actuación: **Análisis del Ingreso, Recaudación** e **Identificación y Análisis del Gasto,** previa definición de las categorías pertinentes.

Otras propuestas complementarias están orientadas al **Análisis de Impacto de Género** a partir de un programa o programas seleccionados en función de sus características

sentsibilizazio mintegia, Eusko Jaurlaritzako sailarteko batzordearentzat eta aurrekontuen alorren ardura duten sailburuordeentzat; zenbait aurrekontu sailen analisian oinarritutako esperientzia, horretarako eratutako prestakuntza/lan taldeak burutua *(2001eko programa-dokumentuan*, zenbait sailek ekimen horretan parte hartzeko konpromisoa hartu zuten, eta sail horietako teknikariek osatzen dute lan/prestakuntza talde hori). Fase horiek amaitzeko, jardunaldi bat antolatu zen; hartan, honakoak aurkeztu ziren: beste herrialde batzuetan burututako esperientziak; lan taldearen barruan landutako programen analisiaren emaitzak; eta aurrekontu publikoak genero ikuspegitik aztertzeko egindako gidaliburua.

Lan taldearen funtzionamenduarekin batera, Emakundek zenbait bilera egin zituen Ogasun eta Herri Administrazio Sailarekin. Bilera horien ondorioz, 2003. urterako aurrekontu dokumentuak aztertu ziren; gainera, dokumentu horietan, horrezkero zenbait sailetan garatzen ari ziren helburuei eta berdintasun programei buruzko aipamenak sartu ziren. Ekintza hori, halaber, estrategia gisa erabili zen, genero ikuspegia aurrekontu prozesura ekartzeak duen garrantziari buruz sentsibilizatzeko.

2003. urtean zehar, Emakunde harremanetan egon da Ogasun eta Herri Administrazio Sailarekin, eta sail horri proposamenak egin dizkio, hasitako lanari jarraipena emateko eta lan hori sendotzeko. Hala, aurrerapenak egingo dira, aurrekontuak genero ikuspegitik aztertzeari dagokionez; eta, gainera, mainstreamingaren kultura Eusko Jaurlaritzan ezar dadin sustatuko da. Egindako proposamenak orientatu dira lanerako lanerako ildoak eta metodologia zehaztera, bi jarduera ardatz hauetan: **diru sarreraren, diru bilketaren analisia** eta **gastuaren identifikazioa eta analisia**; aldez aurretik, beharrezko kategoriak zehaztuko dira.



Beste proposamen osagarri batzuk **genero inpaktuko analisira** orientatu dira, programa batetik edo batzuetatik abiatuta; programa horiek hautatzeko bi irizpide izan dira:

y su grado de relación con los objetivos de la igualdad y la continuación y ampliación del trabajo iniciado en la experiencia ya llevada a cabo.

Por otra parte el Departamento de Hacienda y Administración Pública, a propuesta de Emakunde, ha incorporado recomendaciones relativas a la inclusión de indicadores pertinentes para el análisis del impacto de género de los *Planes* y *Programas* en el documento de *Normas Técnicas para la Elaboración del Presupuesto 2004.*

Instituto Vasco de Administración Pública/IVAP

La colaboración con el IVAP, en relación con la formación, se ha centrado básicamente en las siguientes acciones:

- Diseño del curso *"Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales"*, dirigido al personal de Servicios Sociales de Diputaciones y Ayuntamientos en el marco del *"Acuerdo Interinstitucional para la Mejora de la Atención a Mujeres Víctimas de Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales".*
- Diseño de un programa básico de formación dirigido a las personas contratadas por los Ayuntamientos como Agentes de Igualdad de Oportunidades, en el marco del *"Convenio I.N.E.M.-Corporaciones Locales".*
- Asesoramiento para el diseño del curso *"Igualdad de Oportunidades y Perspectiva de Género en Programas de Intervención Social"*, dirigido al personal de la Viceconsejería de Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.
- Asesoramiento para el diseño de un curso de *Formación sobre Lenguaje y Enfoque de Género*, dirigido al personal de la Secretaría de Régimen Jurídico en el Departamento de Vicepresidencia del Gobierno Vasco.

Las actividades de formación organizadas por Emakunde durante el año 2003, dirigidas al personal de la propia Administración, han sido homologadas por parte del IVAP.

Participación en Comisiones y Consejos

Emakunde participa en diversas Comisiones y Consejos adscritos a diferentes departamentos del Gobierno Vasco a través de los que desarrolla, también, su función de promoción e impulso de la incorporación del enfoque de gé-

batetik, beren ezaugarriak, eta, bestetik, berdintasunaren helburuarekin eta dagoeneko burutu den esperientzian hasitako lana jarraitzeko eta zabaltzeko helburuarekin lotuta dagoen ala ez.

Bestetik, Ogasun eta Herri Administrazio Sailak, Emakunderen eskaerari erantzunez, *2004ko aurrekontua egiteko arau teknikoen* dokumentuan, *plan* eta *programen* genero inpaktua aztertzeko beharrezko adierazleak txertatzeari buruzkoak.

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea/ HAEE

Emakundek HAEErekin kolaboratzen du; prestakuntzaren alorrean, honako ekintza hauek sustatu ditu, bereziki:

– *"Etxeko tratu txarrak eta sexu erasoak"* ikastaroa diseinatzea, aldundi eta udaletako gizarte zerbitzuetako langileentzat, *"Etxeko tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren emakumeentzako arreta hobetzeko erakunde arteko akordioa"* egitasmoaren esparruan.

– Oinarrizko prestakuntza programa bat diseinatzea, udalek aukera berdintasunerako agente gisa kontratatutako pertsonentzat, *"INEM-Tokiko korporazioak hitzarmena"* egitasmoaren esparruan.

– *"Aukera berdintasuna eta genero ikuspegia gizarte esku-hartzeko programetan"* ikastaroa diseinatzeko aholku ematea; ikastaro hori Eusko Jaurlaritzako Gizarte Gaietarako Sailburuordetzako langileentzat egin da.

– *Genero hizkerari eta ikuspegiari buruzko prestakuntza* ikastaro bat diseinatzeko aholku ematea; ikastaro hori Eusko Jaurlaritzako Lehendakariordetzako Erregimen Juridikoko Idazkaritzako langileentzat egin da.

Emakundek 2003. urtean Administrazioko bertako langileentzat antolatutako prestakuntza jarduerak homologatu egin ditu IVAPek.

Parte-hartzea batzorde eta kontseiluetan

Emakundek Eusko Jaurlaritzako zenbait sailetako batzorde eta kontseiluetan parte hartzen du; horien bitartez, bere eginkizun nagusietako bat ere garatzen du, alegia, aipatutako organo horien eskuduntza diren gaietan ikuspegi ge-

nero en las cuestiones competencia de los citados órganos. Son los siguientes:

- Comisión Interinstitucional del Plan de Salud.
- Comisión Interdepartamental para la Inserción.
- Consejo Vasco de Bienestar Social.
- Consejo Asesor de Drogodependencias.
- Comisión Interdepartamental de Publicidad.
- Consejo para la Promoción Integral y Participación Social del Pueblo Gitano en el País Vasco.

Por otra parte, en el marco de los **Fondos Estructurales Europeos,** Emakunde es miembro de los siguientes comités y grupos de trabajo:

Comités de seguimiento del Docup Feder y del Programa Operativo del F.S.E. (Objetivo 3) para el País Vasco 2000-2006

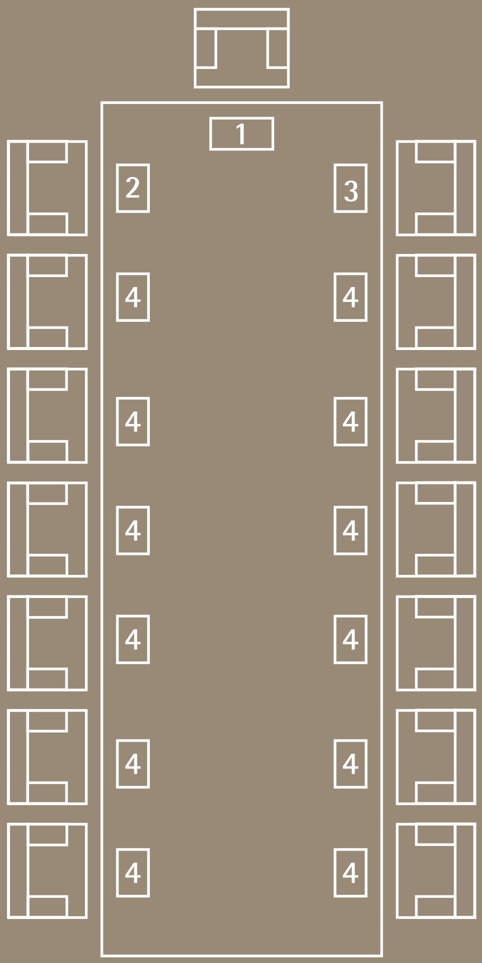
Emakunde es miembro permanente de los Comités de Seguimiento Regionales tanto del *"D.O.C.U.P. (F.E.D.E.R.)"* como del *"Programa Operativo del F.S.E. (Objetivo 3)"*, para el periodo 2000-2006. Esta participación es uno de los mecanismos que se establecen en las disposiciones generales sobre los *Fondos Estructurales* para contribuir a *"eliminar desigualdades y a promover la igualdad entre hombres y mujeres".*

Cada uno de estos Comités ha mantenido varias reuniones a lo largo de este año con el fin de aprobar los *Informes de Ejecución* de la anualidad 2002 y revisar las adaptaciones propuestas tanto en el *D.O.C.U.P.* como en el *Programa Operativo de Objetivo 3 del F.S.E.* en nuestra Comunidad Autónoma, así como para aprobar los *Informes de Evaluación Intermedia.*

Grupo de Trabajo Temático de Igualdad de Oportunidades

Además, Emakunde junto con la Dirección de Economía y Planificación y la Dirección de Empleo y Formación del Gobierno Vasco, ha participado en el Grupo de Trabajo Temático de Igualdad de Oportunidades, surgido a requerimiento de los Comités de Seguimiento de los Marcos Comunitarios de Apoyo para las Regiones Españolas de Ob-

Gráfico 8. **Composición de la Comisión Interdepartamental de Publicidad**



La Comisión Interdepartamental de Publicidad esta compuesta por las siguientes personas miembros:

- **Presidencia:** La persona titular de la Secretaría General de Comunicación de la Presidencia del Gobierno-Lehendakaritza.
- **Vocales:** Una persona en representación de la Vicepresidencia del Gobierno, y de cada uno de los demás Departamentos del Gobierno Vasco. Cada vocal tiene designada una persona suplente.
- **Secretaría Técnica:** Corresponde una persona técnica de la Presidencia del Gobierno-Lehendakaritza, con voz pero sin voto, designada por quien ostenta la Presidencia de la Comisión.
- **Asesoría:** Una persona de Emakunde, especialista en temas relacionados con el fomento, en los medios de comunicación social, de una imagen de las mujeres no discriminatoria, a fin de eludir estereotipos sexistas y favorecer la sensibilización de la población vasca con respecto a la necesaria igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

8. grafikoa. **Publizitateko Sail arteko Batzordearen osaketa**

1. *Lehendakaritza*
   Presidencia
2. *Idazkaritza Teknikoa*
   Secretaría Técnica
3. *Emakunderen aholkularitza*
   Asesoría de Emakunde
4. *Batzordekideak*
   Vocales

Publizitatearen Sail arteko Batzordeak honako kide hauek izango ditu:

- **Lehendakaritza:** Jaurlaritzaren Lehendakaritzako Komunikaziorako idazkari nagusia.
- **Batzordekideak:** Jaurlaritzaren Lehendakariordetzako ordezkari bat, eta Eusko Jaurlaritzako gainerako sailetatik ordezkari bana. Batzordekide bakoitzak ordezko bat du.
- **Idazkaritza Teknikoa:** Hitza bai baina botorik ez duen Jaurlaritzaren Lehendakaritzako teknikari bati dagokio. Batzordeburuak izendatuko du.
- **Aholkularitza:** Emakundeko norbait, hedabideetan baztertzailea ez den emakumeen irudia bultzatzeko gaietan espezialista dena. Horrela, estereotipo sexistak baztertu nahi dira, bai eta gizonen eta emakumeen arteko beharrezko berdintasunari buruz Euskal Herriko gizartea sentikortu ere.

neroa txertatu dadin sustatzea eta bultzatzea. Hona batzorde eta kontseilu horien izenak:

- Osasun Planaren Erakunde arteko Batzordea.
- Gizarteratzeko Sailarteko Batzordea.
- Gizarte Ongizateko Euskal Kontseilua.
- Droga Mendekotasunen Aholku Batzordea.
- Publizitateari buruzko Sailarteko Batzordea.
- Euskal Herriko Ijitoen Sustapen Integralerako eta Gizarte Parte-hartzerako Kontseilua.

Bestalde, **Europar Egitura Funtsen** esparruan, Emakume honako batzorde eta lan talde hauetako kide da:

Euskal Herrirako Feder Programatzeko Dokumentu Bakarraren eta EGIFen programa operatiboaren (3. helburua) segimendu batzordeak. 2000-2006

Emakunde *"Programatzeko Dokumentu Bakarraren (FEDER)"*en eta *"EGIFen programa operatiboa (3. helburua)"* programaren 2000-2006 aldirako eskualdeko segimendu batzordeetako kide iraunkorra da. Egitura funtsei buruzko xedapen orokorretan, zenbait mekanismo ezartzen dira, "*desberdintasunak desagerrarazten eta gizon eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzen*" laguntzeko; eta batzorde horietan parte-hartzea mekanismo horietako bat da.

Urtean zehar, batzorde horiek guztiek zenbait bilera egin dituzte, batetik, 2002. urteko *exekuzio txostenak* onartzeko, eta, bestetik, gure autonomia erkidegoko *Programatzeko Dokumentu Bakarraren* eta *Europako Gizarte Funtseko 3. helburuko programa operatiboan* proposatutako egokitzapenak aztertzeko. Horiek ez ezik, *tarteko ebaluazio txostenak* ere onartu dira.

Aukera berdintasunaren gaia lantzeko taldea

1. helburuko eta 3. helburuko espainiar eskualdeetarako komunitate esparruen segimendu batzordeen eta "*2. helburua koordinatzeko nazio egitura*" izenekoaren eskaerei erantzunez, aukera berdintasunaren gaia lantzeko taldea sortu da, 2000-2006 programazio aldirako; Emakundek talde horretan parte hartu du, Eusko Jaurlaritzako Ekono-

jetivo nº.1 y del Objetivo nº.3, así como a requerimiento de la *"Estructura Nacional de Coordinación del Objetivo nº.2"*, durante el periodo de programación 2000-2006. En este grupo temático se ha revisado la evaluación intermedia para identificar si se había dado respuesta a las orientaciones metodológicas para la incorporación del *Principio de Igualdad de Oportunidades entre Hombres y Mujeres* en las intervenciones de los *Fondos Estructurales.* Así mismo, para dar apoyo a este Grupo se ha creado una Comisión de Trabajo compuesta por los Organismos de Igualdad de las distintas Comunidades Autónomas en el que participa Emakunde.

Comité de Dirección del Programa Regional de Acciones Innovadoras del País Vasco. 2002-2003

Emakunde forma parte del Comité de Dirección *del "Programa Regional de Acciones Innovadoras/P.R.A.I.".* Este Comité se ha reunido en dos ocasiones a lo largo del año 2003 para analizar la evolución del *Programa* y el nivel de cumplimiento de los compromisos financieros y de ejecución de las acciones, así como para analizar la presentación de otro *Programa* para el año 2005 en el que se incorpore la perspectiva de género desde la planificación.

Comité de seguimiento del Plan de Desarrollo Rural Sostenible de la Comunidad Autónoma del País Vasco

Como integrante de este Comité, Emakunde participa en las reuniones anuales en las que se presenta para su aprobación el *"Informe Anual de Ejecución"* del ejercicio anterior y las nuevas propuestas a desarrollar en el marco del *"Plan de Desarrollo Rural Sostenible/P.D.R.S.".* En la reunión de este año se abordaron, además de los habituales, diversos asuntos relacionados con la evaluación intermedia del *P.D.R.S.* Además, Emakunde participa como miembro permanente en el Grupo de Evaluación del *P.D.R.S.*

Emakunde ha participado, asimismo, en la Comisión Gestora del F.O.C.A.D., incorporando cuestiones relacionadas con la igualdad de oportunidades durante la evaluación de los proyectos presentados a la convocatoria del *Fondo de Cooperación y Ayuda al Desarrollo* atendiendo al criterio de

mia eta Plangintza Zuzendaritzarekin eta Enplegu eta Prestakuntza Zuzendaritzarekin batera. Talde horrek bitarteko ebaluazioa aztertu du, *egitura funtsen* esku-hartzeetan *gizon eta emakumeen arteko aukera berdintasunaren* printzipioa txertatzeko orientazio metodologikoei erantzuna eman zaien aztertzeko. Orobat, talde horri laguntzeko lan batzorde bat sortu da, Emakundek parte hartzen duen autonomia erkidegoetako berdintasun erakundeek osatua.

Euskadiko ekintza berritzaileen eskualde programaren zuzendaritza batzordea. 2002-2003

Emakundek *"Ekintza berritzaileen eskualde programa/PRAI"* programaren zuzendaritza batzordean parte hartzen du. 2003. urtean, batzorde hori bi aldiz bildu da, batetik, *programaren* ebaluazioa eta ekintzen finantza eta exekuzio konpromisoak zenbateraino bete diren aztertzeko, eta, bestetik, 2005. urterako beste *programa* baten aurkezpena aztertzeko; azken programa horretan, genero ikuspegia txertatuko da, plangintzaren unetik.

Euskal Autonomia Erkidegoko landa garapen jasangarriko planaren segimendu batzordea

Batzorde horretako kide den aldetik, Emakundek urteko bileretan parte hartzen du. Bilera horietan, aurreko ekitaldiko "*urteko exekuzio txostena*" aurkezten da, onartua izateko; bai eta *"Landa garapen jasangarriko plana"*ren esparruan garatu beharreko proposamen berriak ere. Aurtengo bileran, ohiko gaiak ez ezik, *LGP* planaren bitarteko ebaluazioarekin zerikusia duten zenbait gai ere aztertu ziren. Gainera, Emakunde *LGP* planaren ebaluazio taldeko kide iraunkorra da.

Gainera, GLSFren batzorde kudeatzailean ere parte hartu du; hala, *garapenerako lankidetza eta laguntza funtsaren* deialdian aurkeztutako proiektuen ebaluazioan zehar, aukera berdintasunarekin zerikusia duten gaiak aztertu dira, *GLSF dekretuak* ezarritako emakume eta gizonen arteko

igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres establecido por el propio *Decreto F.O.C.A.D.*

Comisión Gestora del Fondo de Cooperación y Ayuda al Desarrollo/F.O.C.A.D. y Consejo Asesor de Cooperación al Desarrollo

El Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde ha colaborado con la Dirección de Cooperación al Desarrollo del Gobierno Vasco, asesorando en la incorporación del enfoque de género, en el proceso de elaboración del *Anteproyecto de Ley de Cooperación al Desarrollo.*

Emakunde ha promovido, también, la inclusión de criterios de género en los *Convenios* suscritos entre la Dirección de Cooperación y otras organizaciones y ha firmado un *Convenio de Colaboración*, junto al Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, la Asociación de Entidades Vascas Cooperantes/Euskal Fondoa y la Asociación de Municipios Vascos/Eudel con objeto de definir, aprobar y desarrollar el Programa *"Coordinación de la Cooperación Municipal Vasca con la República Árabe Saharaui Democrática/R.A.S.D."*

Ámbito Territorial y Local

La coordinación, en la ejecución de políticas a favor de la igualdad de oportunidades de mujeres y hombres, tiene como objetivos optimizar y racionalizar los recursos existentes a fin de mejorar la prestación de los servicios públicos y de lograr una mayor integración social de las mujeres.

Diputaciones Forales

Se han mantenido reuniones periódicas para el intercambio y el diseño de posibles actuaciones, con los y las profesionales con quienes ya existe interlocución y están implicadas en el desarrollo de políticas de igualdad de oportunidades en el ámbito Foral o Local.

Asimismo, con el fin de optimizar esfuerzos en el mismo ámbito de actuación, se ha mantenido la colaboración y el intercambio de información con la Diputación Foral de Biz-

aukera berdintasunaren irizpideari jarraituz.

Garapenerako lankidetza eta laguntza kudeatzeko batzordea/GLSF eta garapen lankidetzarako aholku batzordea

Emakumearen Euskal Erakundeak/Emakundek Eusko Jaurlaritzako Garapenerako Lankidetza Zuzendaritzari lagundu dio, *garapenerako lankidetzari buruzko lege aurreproiektua* lantzeko prozesuan, genero ikuspegia txertatzeari buruz aholku emanez.

Orobat, Emakundek lankidetza zuzendaritzaren eta beste erakunde batzuen artean izenpetutako *hitzarmenetan* genero irizpideak txertatzea sustatu du. Gainera, *lankidetza hitzarmen* bat izenpetu du, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Sailarekin, Euskal Boluntarioen Erakundeen Elkartea /Euskal Fondoa-rekin eta Euskal Udalen Elkartea /Eudel-ekin, "Euskal udalen eta *Saharako Arabiar Errepublika Demokratikoa/RASDen arteko lankidetzaren koordinazioa*" programa zehazteko, onartzeko eta garatzeko.

Lurraldeko eta tokiko esparrua

Emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunaren aldeko politiken aplikazioa koordinatuz, eskuragarri dauden baliabideak optimizatu eta arrazionalizatu nahi dira, zerbitzu publikoen prestazioa hobetzeko eta emakumeen gizarteratze maila handitzea lortzeko.

Foru Aldundiak

Foruko edo tokiko esparruetako hainbat profesional inplikatuta daude aukera berdintasunerako politikak garatzeko ahaleginean; Emakunde lehendik ere harremanetan zegoen horietako batzuekin, eta aurten zenbait bilera egin ditu, balizko jarduerak elkartrukatzeko eta diseinatzeko.

Orobat, jarduera eremu berean ahaleginak optimizatzeko, Bizkaiko Foru Aldundiarekiko lankidetzari eta informazio elkartrukatzeari eutsi zaie, udalentzako eta emakume

kaia en lo que se refiere a las subvenciones a Ayuntamientos y a asociaciones de mujeres.

Por otra parte, se han seguido manteniendo relaciones bilaterales con diferentes Departamentos de las Diputaciones Forales que, por el tipo de actividades concretas que desarrollan, requieren del apoyo de Emakunde. En este sentido, ha destacado la colaboración realizada con el Departamento de Economía y Turismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa en la evaluación de los programas *"EMAWEB-Mujeres en la Red"* y *"EMAWEB +"*, dirigidos al colectivo de mujeres agrupado bajo el epígrafe *"inactivas"* en la terminología utilizada por la O.I.T.

Comisión Inter-institucional

En el marco de la Comisión Interinstitucional se ha llevado a cabo la coordinación entre los Departamentos responsables de las políticas de igualdad de las tres Diputaciones Forales y los Servicios de Igualdad de los Ayuntamientos de las tres capitales, en representación de Eudel, al objeto de facilitar la cooperación interinstitucional con relación a los programas y actividades que se están llevando a cabo.

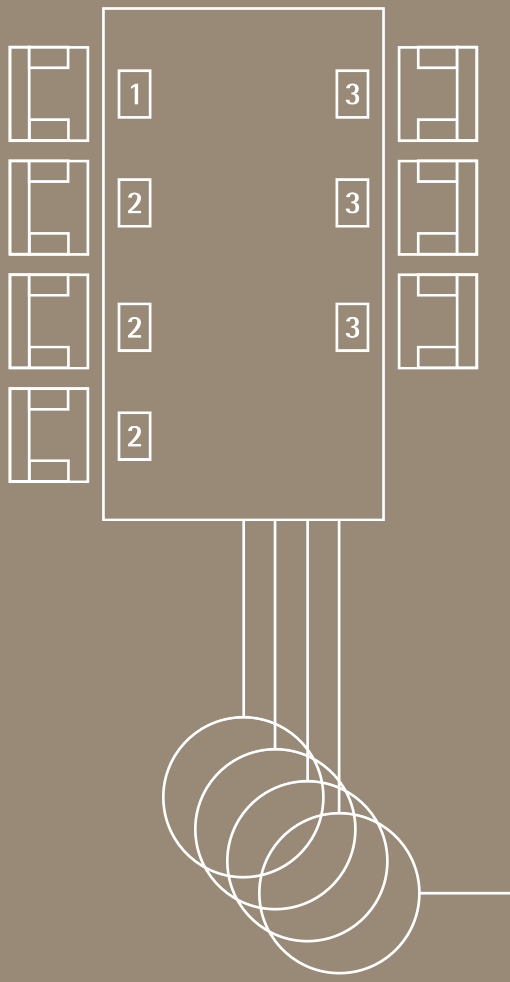
Ayuntamientos

Se ha mantenido relación, de modo bilateral, con los Ayuntamientos y Mancomunidades, ya que dadas las diferentes características y necesidades que presentan los Municipios se hace necesario un asesoramiento individualizado.

En este sentido, se ha continuado con el trabajo de asesoramiento para la elaboración de *Planes Municipales de Acción Positiva*. Dada la creciente demanda por parte de los Ayuntamientos, aparte de la asesoría que se presta directamente desde Emakunde, se ha mantenido la contratación de un Servicio de Asesoramiento para aquellos Ayuntamientos que lo solicitan con el compromiso de diseñar un Plan o Programa operativo en desarrollo del *III P.A.P.M.E-E.G.P.P.*

Durante este año, en desarrollo del *"III Plan de Acción Positiva para las Mujeres en la C.A. de Euskadi. Enfoque de Género en las Políticas Públicas"*, han aprobado su *Plan Municipal de Acción Positiva* los Municipios de: Abanto y Zierbana, Azkoitia, Hernani, Zegama y Zarautz. Cotando

Gráfico 9. **Composición de la Comisión Interinstitucional**



Desde este marco de colaboración Emakunde asesora, coordina y apoya las políticas forales de igualdad de oportunidades.

Asimismo, se mantienen reuniones periódicas de intercambio y cooperación con los y las profesionales con quienes ya existe interlocución e implicadas en el desarrollo de políticas de igualdad de oportunidades en el ámbito foral o local, sobre formas de poner en marcha planes integrales de acción positiva, siendo uno de los temas tratados el de la formación en igualdad de oportunidades del personal técnico de Ayuntamientos y Diputaciones y las posibilidades de abordarlo desde el establecimiento de acciones de formación de modo conjunto.

9. grafikoa. **Lurralde arteko Batzordearen osaketa**

1. *Emakunde*
   Emakunde
2. Representando a Eudel, las Concejalías competentes en temas de igualdad de las tres capitales de nuestra Comunidad
3. Áreas responsables de las políticas de igualdad en las Diputaciones Forales

Lan Taldeak eta Elkarrizketa Teknikoak

Grupos de Trabajo e Interlocuciones Técnicas

Lankidetza esparru horretatik, Emakundek aukera berdintasuneko foru politikei aholkua, koordinazioa, eta laguntza eskaintzen dizkie.

Era berean, ideiak eta esperientziak trukatzeko eta kooperatzeko bilerak egin dira, aldian-aldian, profesionalekin. Profesional horiekin jadanik bazegoen harremanik, eta aukera berdintasunaren aldeko politikak aurrera eramaten dihardute, foru edo toki esparruan. Bilera horietan, ekintza positiborako plan integralak abiarazteko moduak aztertu dira. Eta, besteak beste, gai hau landu da: udaletako eta aldundietako teknikariak aukera berdintasunaren arloan prestatzea, elkarrekin prestakuntza ekintzak ezarriz.

elkarteentzako dirulaguntzei dagokienez.

Bestetik, Emakundek foru aldundietako zenbait saili laguntza ematen die, jarduera jakin batzuk garatzen dituztelako; aurten ere, sail horiekiko bi aldeko harremanei eutsi zaie. Zentzu horretan, nabarmentzekoa da Gipuzkoako Foru Aldundiko Ekonomia eta Turismo Sailari emandako laguntza, *"EMAWEB-emakumeak sarean"* eta *"EMAWEB+"* programen ebaluazioan; hain zuzen ere, programa horiek LANEren terminologiaren arabera *"ez-aktiboak"* diren emakumeen kolektiboa dute jomugan.

Erakunde arteko batzordea

Erakunde arteko batzordearen esparruan, hiru foru aldundietan berdintasun politiken ardura duten sailen eta hiru hiriburuetako udaletako berdintasun zerbitzuen arteko koordinazioa egin da, burutzen ari diren programa eta jarduerei dagokienez erakunde arteko lankidetza errazteko (hiriburuetako udalak Eudelen izenean ageri dira).

Udalak

Udal eta mankomunitateekiko bi aldeko harremanak izan dira; izan ere, udal bakoitzak berariazko ezaugarri eta beharrak ditu, eta horrek beharrezko egiten du banan-banako aholkularitza.

Zentzu horretan, *ekintza positiboko udal planak* lantzeko aholkularitza lanari jarraipena eman zaio. Udalen eskaera kopurua handituz doala ikusirik, Emakundetik zuzenean eskaintzen den aholkularitza ez ezik, aholkularitza zerbitzu bat ere kontratatu da, hura eskatu duten udalentzat; udal horiek, ordainean, plan edo programa operatibo bat diseinatzeko konpromisoa hartu dute, *III PAPME-EGPP* plana garatuz.

Aurten, Abanto-Zierbenako, Azkoitiko, Hernaniko, Zegamako eta Zarauzko udalek onartu dute *Ekintza positiboko udal plana, "Euskal AEko emakumeentzako ekintza positiboen III. plana". Genero ikuspegia politika publikoetan"* plana garatuz. Haiekin, 38 dira horrelako plan bat duten

con ellos son ya 38 los Ayuntamientos que cuentan con un *Plan* de estas características, abarcando así a un 70% de la población de nuestra Comunidad.

Con el fin de promover actividades y medidas en los Ayuntamientos que, habiendo aprobado su propio *Plan Municipal de Acción Positiva*, tengan por objetivo propiciar la igualdad de oportunidades de mujeres y hombres por medio de actividades relacionadas con la información, sensibilización y formación, Emakunde, a través de su *Programa de Subvenciones*, ha concedido ayudas a los Municipios de: Ermua, Bilbao, Ondarroa, Mungia, Arrasate, Vitoria-Gasteiz, Eibar, Berango, Berriz, Llodio, Zalla, Gernika-Lumo, Balmaseda, Muskiz, Ortuella, Irún y Hernani para el desarrollo de distintas acciones.

Emakunde ha impulsado la contratación de Agentes de Igualdad en el marco del "*Convenio I.N.E.M.-Corporaciones Locales*". A través de este *Convenio*, los Municipios de: Llodio, Abanto y Zierbena, Bermeo, Ortuella, Balmaseda, Portugalete, Arrasate, Irún y Rentería (Agencia de Desarrollo Oarsoaldea), han contado con el trabajo de estas profesionales.

Emakunde ha puesto en marcha un *Programa de Coordinación* de los Ayuntamientos en desarrollo de las políticas de igualdad de mujeres y hombres. Para ello ha contratado un equipo de personas expertas que ha coordinado y facilitado las reuniones de trabajo. Fruto de una convocatoria inicial han surgido tres grupos de trabajo en los que participan las personas técnicas responsables de las políticas de igualdad de los Ayuntamientos. Cada uno de estos grupos de trabajo se centra en el desarrollo de uno de los siguientes temas:

— Violencia doméstica contra las mujeres.

— Presupuestos locales con enfoque de género.

— Transversalidad de género.

Los objetivos de esta iniciativa son, por una parte promover tanto el intercambio de experiencias y propuestas de mejora de las actividades desarrolladas en sus ámbitos de actuación como el aprendizaje de nuevos instrumentos y estrategias de intervención y, por otra, experimentar un

udalak, eta gure erkidegoko herritarren %70 hartzen dute.

Udal batzuek, *Ekintza positiboen udal plana* onartuta, emakume eta gizonen artean aukera berdintasuna sustatzeko helburua dute, informazioarekin, sentsibilizazioarekin eta prestakuntzarekin zerikusia duten jardueren bitartez. Emakundek, udal horietan jarduerak eta neurriak sustatzeko, *Dirulaguntza programa* sortu du. Hala, Ermuko, Bilboko, Ondarroako, Mungiako, Arrasateko, Gasteizko, Eibarreko, Berangoko, Berrizko, Laudioko, Zallako, Gernika-Lumoko, Balmasedako, Muskizko, Urtuellako, Irungo eta Hernaniko udalek laguntzak jaso dituzte, hainbat ekintza garatzeko.

Emakundek berdintasun agenteen kontratazioa bultzatu du, "*INEM-Tokiko korporazioak hitzarmena*"ren esparruan. *Hitzarmen* horren bidez, emakumezko profesional horiek Laudioko, Abanto-Zierbenako, Bermeoko, Urtuellako, Balmasedako, Portugaleteko, Irungo eta Errenteriako (Oarsoaldea garapen agentzia) udaletan lan egin dute.

Emakundek udalak koordinatzeko programa bat jarri du abian, emakume eta gizonen arteko berdintasunerako politikak garatzeko. Horretarako, aditu talde bat kontratatu du, eta horrek lan bilerak koordinatu eta erraztu ditu. Lehen talde horretatik hiru lan talde sortu dira, eta horietan udaletan berdintasun politiken ardura duten teknikariek hartzen dute parte. Lan talde horiek gai hauetako bana garatzen dute:

- Emakumeen aurkako etxeko indarkeria.
- Genero ikuspegitik egindako tokiko aurrekontuak.
- Genero zeharkakotasuna.

Ekimen honek helburu hauek ditu: batetik, esku-hartzeko esparruetan garatutako jarduerak hobetzeko esperientziak eta proposamenak elkartrukatzea eta esku-hartzeko tresna eta estrategia berriak ikastea sustatzea; eta, bestetik, administrazioen arteko lankidetza eredu bat probatzea, emaku-

modelo de colaboración entre las administraciones y sus actuaciones en materia de igualdad de mujeres y hombres para su generalización posterior.

Emakunde ha colaborado, también, con los Ayuntamientos, participando en la elaboración de:

– *Programas de Empleo* para grupos concretos de mujeres, principalmente, en respuesta a las solicitudes recibidas de las y los Agentes de Igualdad contratadas en el marco del "*Convenio I.N.E.M.-Corporaciones Locales".*

– *Planes de Empleo Municipales o Comarcales* a fin de facilitar la incorporación de objetivos y actividades orientados a la Igualdad en su diseño.

– Temario para la selección de Agentes de Igualdad en el Ayuntamiento de Bilbao.

Emakunde ha continuado asesorando a los Ayuntamientos en el diseño y búsqueda de personas expertas para la realización de actividades de sensibilización y de formación en sus Municipios.

El Marco Europeo

Emakunde ha realizado, con la colaboración de la Delegación de Euskadi en Bruselas, el seguimiento y la difusión de la normativa, de los *Planes* y *Programas*, encuentros, estudios, etc. sobre igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres promovida y/o organizada por las Instituciones Europeas. En este sentido, cabe destacar el seguimiento exhaustivo en dos áreas de trabajo:

1. Programas e Iniciativas Europeas

Se ha realizado tanto el seguimiento del *"V Programa de Acción Comunitario para la Igualdad entre Mujeres y Hombres"* como otros *Programas* e *Iniciativas* centradas en ámbitos específicos.

– EQUAL .... Empleo
– DAPHNE .... Violencia
– SOCRATES .... Educación
– EDUARDO DA VINCI .... Formación Profesional
– JUVENTUD CON EUROPA .... Juventud

me eta gizonen arteko berdintasunerako jarduerei buruzkoa; ondoren, eredu hori hedatu nahi da.

Emakundek udalekin ere kolaboratu du, honakoak lantzeko parte hartuz:

– Emakume talde jakinetarako *enplegu programak*; bereziki, "*INEM-Tokiko korporazioak hitzarmena*" egitasmoaren esparruan kontratatutako berdintasun agenteek egindako eskaerak hartu dira aintzat.

– *Udaleko edo eskualdeko enplegu planak*, plan horiek diseinatzerakoan, berdintasunerako helburu eta jarduerak txertatzea errazteko.

– Bilboko Udalean berdintasun agenteak hautatzeko gaiak.

Emakundek udalei aholku ematen jarraitu du, dela planen diseinuan, dela udaletan sentsibilizazio eta prestakuntza jarduerak burutzeko adituak bilatzeari dagokienez.

Europar esparrua

Emakundek, Euskadik Bruselan duen delegazioarekin elkarlanean, europar erakundeek sustatutako eta/edo antolatutako emakume eta gizonen arteko berdintasunari buruzko arauen, *plan* eta *programen*, topaketen, ikerlanen eta abarren segimendua eta hedapena egin du. Zentzu horretan, nabarmentzekoa da bi lan alor hauetan egindako segimendu zabala:

1. Europar programak eta ekimenak

"*Emakume eta gizonen arteko berdintasunerako komunitatearen V. ekintza programa*"ren eta berariazko esparruetarako bestelako *programa* eta *ekimenen* segimendua egin da. Grafikoa:

– EQUAL .... Enplegua
– DAPHNE .... Indarkeria
– SOCRATES .... Hezkuntza
– EDUARDO DA VINCI .... Lanbide heziketa
– JUVENTUD CON EUROPA .... Gazteria

2. Actividad de las Instituciones Europeas

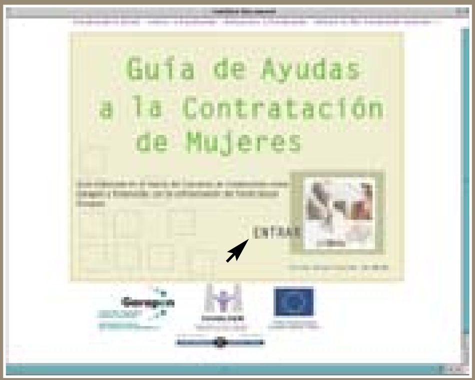
Se ha realizado el seguimiento de la normativa, propuestas y actividad en general en relación con la igualdad de mujeres y hombres tanto de la propia Comisión Europea como del Parlamento y del Consejo.

Programas promovidos por Emakunde

Fondo Social Europeo (Objetivo 3)

Emakunde participa en el desarrollo del *Eje 6* referido a *La promoción de las mujeres en el mercado laboral* del *"Programa Operativo para la Comunidad Autónoma del País Vasco"* aprobado, por *Decisión* de la Comisión Europea, en el año 2000. En este marco se han ejecutado, durante este año 2003, las siguientes actuaciones recogidas en el *"Complemento del Programa Operativo de Objetivo 3".*

– En cumplimiento del *Convenio de Colaboración* entre Emakunde y la Asociación de Agencias de Desarrollo de la Comunidad Autónoma de Euskadi/Garapen se ha realizado la actualización anual del contenido de la publicación virtual *"Guía para la Contratación de Mujeres"* y se ha participado en dos talleres de trabajo para la validación de los módulos *"La Centralidad del Empleo en las Mujeres"* y *"Argumentario ante las Objeciones del Empresariado a la Contratación de Mujeres".* Los talleres se constituyeron con el personal de prospección e intermediación laboral de las Agencias de Desarrollo Local, en el primer caso, y con el personal de Orientación Laboral en el segundo.



– Apoyo y seguimiento de las empresas y organizaciones que ya han sido reconocidas como Entidades Colaboradoras en Igualdad de Oportunidades. Se ha trabajado en el asesoramiento a nuevas entidades entre las que se pueden destacar: *B.B.K.* y *Fundación Ede.*

En este apartado, además de la actividad habitual de impulso y asesoramiento técnico a las entidades reconocidas por el Gobierno Vasco como Entidades Colaboradoras en Igualdad de Oportunidades para el diseño, puesta en marcha y evaluación de las acciones positivas correspondientes a su plan de actuación anual, durante el presente ejercicio se ha planteado una actividad común para todas ellas. Esta actividad, ha consistido en una "*Visita de Estudio a Suecia*", con el objetivo de recoger ideas aplicables

2. Europar erakundeen jarduera

Europako Batzordearen, Parlamentuaren eta Kontseiluaren emakume eta gizonen berdintasunari buruzko arauen, proposamenen eta oro har esku-hartzearen segimendua egin da.

Emakundek sustatutako programak

Europako Gizarte Funtsa (3. helburua)

Emakundek *"Euskal AErako programa operatiboa"*ren *Emakumeak lan merkatuan sustatzea*ri dagokion *6. ardatzaren* garapenean parte hartzen du (programa hori Europako Batzordearen *erabakiaz* onartu zen, 2000. urtean). Esparru horretan, 2003. urtean *"3. helburuko programa operatiboaren osagarria"*n bildu diren esku-hartze hauek burutu dira:

– Emakunderen eta Euskal AEko Garapen Agentzien Elkartea/Garapen-en arteko *lankidetza hitzarmena* betez, *"Emakumeak kontratatzeko gida"* argitalpen birtualaren edukiaren urteko eguneratzea burutu da; gainera, bi tailerretan parte hartu da, honako modulu hauek balioztatzeko: *"Enpleguaren lehentasuna emakumeak izatea"* eta *"Enpresariek emakumeak kontratatzeko jarritako eragozpenen aurreko argudioak".* Lehen tailerrean, tokiko garapen agentzietako lan prospekzio eta bitartekaritzarako langileek hartu zuten parte; bigarrenean, lan orientazioko langileek.

– Aukera berdintasunaren alorreko erakunde kolaboratzailetzat jo diren enpresa eta erakundeen segimendua egitea eta horiei laguntzea. Erakunde berriei ere (*BBK* eta *Ede fundazioa*, besteak beste) aholku eman zaie.

Eusko Jaurlaritzak zenbait erakunde jo ditu aukera berdintasunaren alorreko erakunde kolaboratzailetzat, urteko jarduera planari dagozkion ekintza positiboak diseinatzeko, abian jartzeko eta ebaluatzeko; eta Emakundek ohiko jarduera burutu du, alegia, erakunde horiei sustapena eta aholkularitza teknikoa eskaini dizkie. Hori ez ezik, ekitaldi honetan zehar jarduera horietarako guztietarako baterako jarduera bat ere burutu da. Hala, *"Suediarako ikasketa bisitaldia"* egin da, gure enpresa

a nuestro entorno empresarial, actualizar la información disponible, incrementar la formación y renovar la motivación de las y los profesionales con responsabilidad en la implantación de políticas de igualdad de oportunidades en cada una de las Entidades Colaboradoras. Durante esta visita se han mantenido reuniones de trabajo con el banco sueco *"Förenings Sparbanken"*, el museo *"Moderna Museet"*, la compañia del metro de Estocolmo *"CONNEX Sverige"*, *el "Instituto de Educación de Estocolmo"*, la *"Escuela de Economía de la Universidad de Estocolmo"* y el "*Gobierno del Condado de Estocolmo".*

– *"Modelo de Evaluación con Enfoque de Género".* Durante el año 2002 se puso en marcha el Grupo de Evaluación con Enfoque de Género de Euskadi, cuyo objetivo es la integración de la perspectiva de género en el seguimiento y evaluación de las políticas activas de empleo de la Comunidad Autónoma Vasca a partir de la elaboración, asunción consensuada e implantación progresiva y generalizada de un sistema de indicadores de género y la elaboración de un modelo de evaluación con perspectiva de género para las políticas activas de empleo en esta Comunidad. En este grupo participan el Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, Egailan, las tres Diputaciones Forales, la Asociación Vasca de Agencias de Desarrollo Local/Garapen, la Fundación Vasca para la Formación Continua/Hobetuz, las Agentes de Igualdad y Consultoras de Género en los *Proyectos Equal* de la Comunidad Autónoma y el Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde.

Durante este año, 2003, se han desarrollado cinco *Seminarios de Trabajo* que han generado los siguientes resultados:

- Identificación de las categorías de análisis e indicadores macro del *"Programa Operativo de Objetivo 3 de la C.A. de Euskadi"*, así como para cada tipo de *Proyecto.*
- Selección de indicadores de género validados y que ya se están utilizando por parte de las entidades que trabajan en Empleo y Formación en la Comunidad.
- Detección de los indicadores de género que a incluir atendiendo a criterios de urgencia, importancia y viabilidad.

ingurunean aplikatzeko ideiak biltzeko, eskuragarri dugun informazioa eguneratzeko, prestakuntza hobetzeko eta erakunde kolaboratzaileetan aukera berdintasunerako politikak ezartzearen ardura duten profesionalen motibazioa berritzeko. Bisitaldi horretan zehar, hainbat lan bilera egin dira, *"Förenings Sparbanken"* suediar bankuarekin, *"Moderna Museet"* museoarekin, *"CONNEX Sverige"* Stockholmeko metroko konpainiarekin, *"Stockholmeko Hezkuntza Institutua"*rekin, *"Stockholmeko Unibertsitateko Ekonomia Eskola"*rekin eta "*Stockholmeko Konderriko Gobernuarekin".*

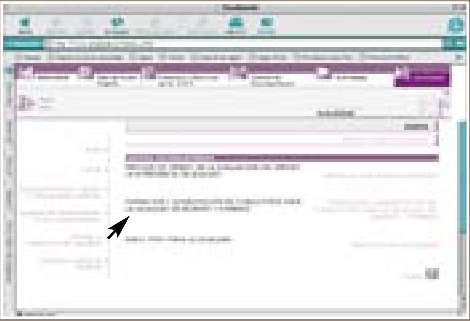
– *"Genero ikuspegitik abiatutako ebaluazio eredua".* 2002. urtean zehar, Euskadiko genero ikuspegitik abiatutako ebaluazio taldea jarri zen abian, Euskal AEko enplegu politika aktiboen segimenduan eta ebaluazioan genero ikuspegia txertatzeko, batetik, genero adierazleen sistema bat landuz, adostuz eta pixkanaka ezarriz eta hedatuz, eta, bestetik, erkidego honetako enplegu politiketarako genero ikuspegitik abiatutako ebaluazio eredu bat eginez. Talde horretan, honako erakunde hauek hartzen dute parte: Eusko Jaurlaritzako Justizia, Enplegu eta Gizarte Segurantza Sailak, Egailanek, hiru foru aldundiek, Tokiko garapeneko agentzien euskal elkartea/Garapen-ek, Etengabeko prestakuntzarako euskal fundazioa/Hobetuz-ek, autonomia erkidegoko *Equal proiektuetako* emakumezko berdintasun agenteek eta genero aholkulariek eta Emakumearen Euskal Erakundea/Emakunde-k.

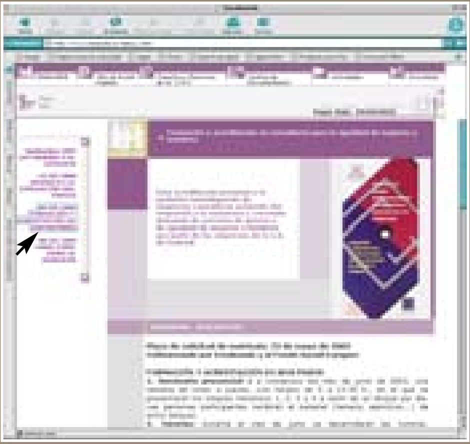
2003ko urte honetan zehar, bost *lan mintegi* garatu dira, eta honako emaitza hauek eman dituzte:

- *"Euskal AEko 3. helburuko programa operatiboa"*ren eta *proiektu* mota bakoitzaren analisi kategoriak eta makro adierazleak identifikatu dira.
- Balioztatuta dauden eta erkidegoan enpleguan eta prestakuntzan jarduten duten erakundeak jada erabiltzen ari diren genero adierazleak aukeratu dira.
- Txertatu beharreko genero adierazleak antzeman dira, larritasun, garrantzi eta bideragarritasun irizpideei jarraituz.

- Valoración de los ajustes necesarios en los diversos sistemas de recogida de la información para poder incorporar dichos indicadores y *"temporización"* de dichos ajustes.
- Diseño final del *Modelo de Evaluación con Enfoque de Género.*
- Elaboración de la estrategia conjunta de difusión del *Modelo de Evaluación.*

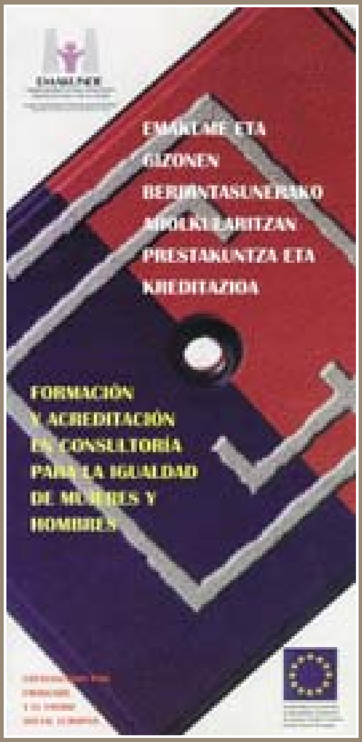
– *"La Excelencia Empresarial desde la Perspectiva de Género. Igualdad de Oportunidades y Modelo E.F.Q.M."*, jornada organizada por Emakunde en colaboración con la Fundación Vasca para la Calidad/Euskalit e integrada en la *"Semana Europea de Calidad"*. En la misma se han presentado los trabajos: *"El Género en relación con el Liderazgo, el Reconocimiento y la Satisfacción de las Personas"* y *"La Gestión de la Satisfacción de la Clientela desde la Perspectiva de Género"*.





– *"Programa de Formación y Acreditación en Consultoría para la Igualdad de Mujeres y Hombres"*, puesto en marcha en el 2002, dirigida a profesionales de consultoría de la C.A. de Euskadi. Esta actividad tiene como objetivo la capacitación de empresas como Consultoras en Igualdad de Oportunidades para que, en un futuro inmediato, presten asistencia técnica a otras empresas en sus procesos de implantación de *Planes* y medidas relacionadas con la igualdad de oportunidades de mujeres y hombres. Consta de tres fases de las cuales la primera fue realizada en el 2002, año de su puesta en marcha, la segunda se ha desarrollado durante este año 2003 y culminará durante el primer trimestre del 2004 en el que paralelamente se iniciará la tercera y última fase consistente en el proceso de acreditación y homologación de las empresas consultoras.

En la primera fase se desarrollaron las siguientes actividades: diseño del programa de formación integrado por nueve bloques temáticos; selección, puesta en marcha, gestión y dirección del equipo de coordinación del Programa y puesta en marcha y coordinación de los equipos de formación de cada uno de los bloques temáticos.



- Adierazle horiek txertatu ahal izateko informazioa biltzeko sistemetan egin beharreko egokitzapenak baloratu dira, eta egokitzapen horiek *"tenporizatu"* dira.

- *Genero ikuspegitik abiatutako ebaluazio ereduaren* azken diseinua egin da.

- *Ebaluazio eredua* hedatzeko baterako estrategia landu da.

— Emakundek, Kalitaterako Euskal Fundazioa/Euskalitekin elkarlanean, *"Enpresa bikaintasuna genero ikuspegitik. Aukera berdintasuna eta EFQM eredua"* jardunaldia antolatu du, *"Kalitatezko europar astea"* jardunaldien barruan. Jardunaldi horretan, honako bi lan hauek aurkeztu dira: *"Generoaren eta pertsonen lidergoaren, estimazioaren eta gogobetetzearen arteko lotura"* eta *"Bezeroen gogobetetzearen kudeaketa genero ikuspegitik".*

— 2002. urtean, *"Emakume eta gizonen berdintasunerako aholkularitzan prestatzeko eta egiaztatzeko programa"* abian jarri zen, Euskal AEko aholkularitza profesionalentzat. Jarduera horren helburua enpresak aukera berdintasunaren alorreko aholkulari gisa gaitzea da, horrela, etorkizun hurbilean, beste enpresa batzuei laguntza teknikoa eman diezaieten, emakume eta gizonen aukera berdintasunarekin zerikusia duten *planak* eta neurriak ezartzeko prozesuetan. Programa hiru fasetan banatu da: lehena 2002an burutu zen, abian jarri zen urtean; bigarrena 2003an zehar garatu da, eta 2004ko lehen hiruhilekoan zehar amaituko da; azkenik, hirugarren eta azken fasea bigarrena amaitu eta berehala abiatuko da, eta fase horretan aholkularitza enpresak egiaztatu eta homologatuko dira.

Lehen fasean zehar, honako jarduera hauek garatu ziren: bederatzi gai multzotan banatutako prestakuntza programa diseinatzea; programa koordinatzeko taldea hautatzea, abian jartzea, kudeatzea eta zuzentzea; eta gai multzo bakoitzaren prestakuntza taldeak abian jartzea eta koordinatzea.

La segunda fase, desarrollada durante este año, se ha centrado en el proceso formativo en el que han participado las consultoras previamente seleccionadas mediante convocatoria. Este proceso está integrado por una parte *presencial* y una parte *«on line»*. En la parte presencial se han realizado tres *Seminarios* de cuatro días cada uno, durante los meses de julio, septiembre y noviembre. En la parte *"on line"* se ha intercambiado la información, se han realizado las tutorías de cada uno de los temas, así como las tutorías de los trabajos prácticos que el alumnado debe realizar para conseguir su acreditación.

Programas Coordinados, Apoyados y Asesorados por Emakunde

Iniciativa Comunitaria EQUAL

La *"Iniciativa Comunitaria EQUAL"*, financiada por el Fondo Social Europeo, y que sustituye, durante los próximos años, a las *"Iniciativas Comunitarias de Empleo y Recursos Humanos (Horizon, Integra, Youthstart y Now)"* y *"ADAPT"*, pretende la desaparición de cualquier tipo de discriminación, exclusión y desigualdad en el mercado laboral. Considera la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres como una de las cuestiones fundamentales y por ello, siguiendo el planteamiento de la estrategia europea para el empleo, ha de tenerse en cuenta de manera transversal en los pilares de empleabilidad, de espíritu empresarial y de adaptabilidad de empresas y personas trabajadoras. Además se contempla de manera específica en el cuarto pilar de igualdad de oportunidades.

Emakunde forma parte de las Agrupaciones de Desarrollo de los cinco *Equal* de la C.A. de Euskadi cofinanciados por Gobierno Vasco: *"Zurekin Sarean"*, *"Itun"*, *"Ematek"*, *"Zabalan"* y *"Red Accent".* El Instituto ha participado activamente en el proceso de evaluación de la *"Acción 1"* de los cinco *Proyectos.*

En el año 2003 se ha desarrollado la denominada *"Acción 2"* para los cinco *proyectos*, consistente en su puesta en marcha. En este sentido, Emakunde ha participado en las Asambleas Generales, en los Comités de Pilotaje o Comités de Gestión y en los Grupos Temáticos concretos de cada *Proyecto* que tengan mayor interés para asegurar la transversalidad de género, como son los grupos específicos de

Los cinco proyectos aprobados por la Comisión Europea para el actual periodo de programación en la C.A. de Euskadi son:

- Proyecto "ITUN", promovido por Sartu, Fundación Peñascal, Cáritas y Agiantza.
- Proyecto "ZABALAN", promovido por Ehlabe.
- Proyecto "ZUREKIN SAREAN", promovido por la Fundación Gazte-Lanbidean de BBK.
- Proyecto "Red ACCENT", promovido por la Asociación Vasca de Agencias de Desarrollo/Garapen.
- Proyecto "EMATEK", promovido por el Centro Tecnológico Inasmet.

Bigarren fasea aurten garatu da, eta, hartan, deialdiaren bidez aurrez hautatu diren aholkulariek hartu dute parte. Prozesu horren zati bat *zuzenekoa* da, eta, bestea, *«on line»*. Zuzeneko zatian, lau eguneko hiru *mintegi* egin dira, uztailean, irailean eta azaroan. *"On line"* zatian, informazioa elkartrukatu da eta gai guztien tutoretzak egin dira, bai eta ikasleek egiaztatzea lortzeko egin beharreko lan praktikoen tutoretzak ere.

Emakundek koordinatutako, sustatutako eta aholkatutako programak

EQUAL erkidego ekimena

Europako Gizarte Funtsak finantzatzen du *"EQUAL erkidego ekimena"*, eta ekimen horrek *"Enplegu eta giza baliabideetarako erkidego ekimenak (Horizon, Integra, Youthstart y Now)"* eta *"ADAPT"* ekimena ordezkatuko ditu, hurrengo urteetan; ekimen horren bitartez, lan merkatutik mota guztietako diskriminazioak, baztertzeak eta desberdintasunak desagerraraztea lortu nahi da. Emakume eta gizonen arteko berdintasuna giltzarrietako bat dela uste da, eta, horregatik, enplegurako europar estrategiaren planteamenduari jarraituz, zeharka kontuan hartzekoa da, enplegagarritasuneko, enpresa espirituko eta enpresen eta langileen moldagarritasuneko zutabeetan. Gainera, aukera berdintasuneko laugarren zutabean ere berariaz hartzen da kontuan.

Emakundek Eusko Jaurlaritzak batera finantzatutako Euskal AEko bost *Equal* programen (*"Zurekin Sarean"*, *"Itun"*, *"Ematek"*, *"Zabalan"* eta *"Red Accent"*) garapen elkarteetan parte hartzen du. Erakundeak parte-hartze handia izan du bost *proiektuen* "*1. ekintza*"ren ebaluazio prozesuan.

Europar Batzordeak Euskal Autonomia Erkidegoan programazioaldi honetarako onartutako bost proiektuak hauek dira:

- ITUN proiektua. Sustatzaileak: Sartu, Peñascal fundazioa, Cáritas eta Agiantza.
- ZABALAN proiektua. Sustatzailea: Ehlabe.
- ZUREKIN SAREAN proiektua. Sustatzailea: BBK-ko Gazte-Lanbidean Fundazioa.
- Red ACCENT proiektua. Sustatzailea: Garapen Agentzien Euskadiko Elkartea.
- EMATEK proiektua. Sustatzailea: Inasmet teknologia zentroa.

2003. urtean, bost *proiektuetarako* "*2. ekintza*" garatu da, alegia, proiektu horiek abian jarri dira. Zentzu horretan, Emakundek batzar nagusietan eta pilotaje batzorde edo kudeaketa batzordeetan parte hartu du, bai eta *proiektu* bakoitzean genero zeharkakotasuna bermatzeko interes handiena duten gaikako taldeetan ere (berdintasunerako berariazko taldeetan, laguntza neurriak diseinatzeko talde-

igualdad, los de diseño de medidas de acompañamiento, etc. Además Emakunde ha asesorado a las Agentes de Igualdad y Consultoras de Género de cada *Proyecto* y ha colaborado en el diseño de medidas, herramientas, materiales, etc.

Iniciativa Comunitaria INTERREG

Emakunde, que participó durante el año anterior en el grupo específico de igualdad de oportunidades, ha seguido en el 2003, en el proceso de análisis y elaboración de conclusiones de la primera fase del *Observatorio Europeo de Empleo Local*, estructurado sobre la base de los cuatro pilares de la estrategia de Luxemburgo. La creación de este *Observatorio*, era el objetivo del *"Proyecto Leo.net"*, promovido por Bidasoa Activa y enmarcado en la *"Iniciativa Comunitaria INTERREG".*

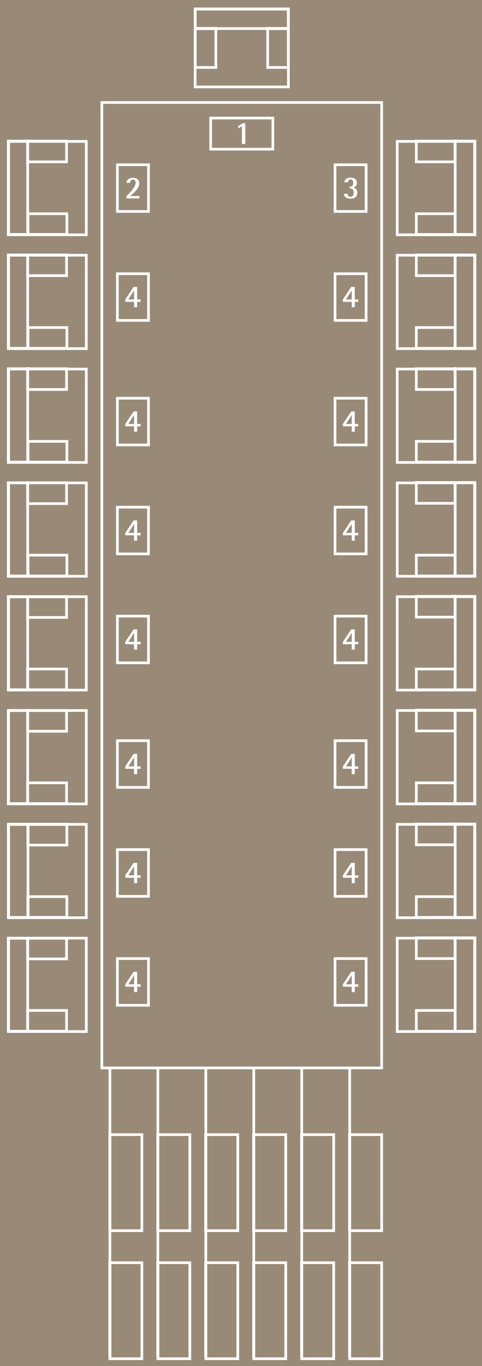
etan eta abarretan). Gainera, Emakundek aholku eman die *proiektu* bakoitzaren emakumezko berdintasun agenteei eta genero aholkulariei, eta neurriak, tresnak, materialak eta abar diseinatzeko prozesuan lagundu du.

INTERREG erkidego ekimena

Iaz, Emakundek aukera berdintasunerako berariazko taldean parte hartu zuen; 2003. urtean ere, *Tokiko enpleguko europar behatokiko* lehen fasearen ondorioak aztertzeko eta lantzeko prozesuari eutsi dio (prozesu hori Luxenburgoko estrategiaren lau zutabeetan oinarritu da). *Behatoki* hori sortu da *"Leo.net proiektua"* egitasmoaren eraginez (Bidasoa Activa taldeak sustatu du proiektu hori, *"INTERREG erkidego ekimena"* izenekoaren barruan).

II Fomento del Asociacionismo de Mujeres

Gráfico 10. **Composición de la Comisión Consultiva para el Fomento del Asociacionismo de Mujeres**



La Comisión Consultiva de Emakunde, tiene carácter de órgano de representación de las Asociaciones de Mujeres de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Sus objetivos son:

Apoyar de modo más efectivo la realización de actividades y la coordinación entre las distintas asociaciones.

Establecer un cauce formal para la recogida e integración de sus propuestas, a través del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, en el diseño y ejecución de las políticas públicas de la C.A. De Euskadi.

Mejorar la difusión de la información tanto del ámbito de nuestra Comunidad como de ámbito Estatal, Comunitario e Internacional en relación con la igualdad de oportunidades y de trato entre mujeres y hombres.

Las Asociaciones de Mujeres, en orden a participar en la Comisión Consultiva, se adscriben, según sus funciones, en cuatro áreas de actuación: socio-cultural; formación; asistencial-sanitaria; reflexión feminista.

La Comisión Consultiva funciona en Pleno y en Subcomisiones Sectoriales. De las 14 Vocales, 12 lo son en representación de las asociaciones participantes en la Comisión Consultiva que son las presidentas de cada una de las subcomisiones sectoriales y 2 de Emakunde.

Potenciar el tejido asociativo y propiciar estructuras de encuentro entre el Instituto y las asociaciones de mujeres sigue siendo un objetivo prioritario para Emakunde. La Comisión Consultiva es el cauce de comunicación entre las asociaciones de mujeres y Emakunde, de forma que se constituye en un espacio común donde realizar propuestas, críticas y aportaciones en relación con las políticas de igualdad de oportunidades de nuestra Comunidad. Es también el espacio donde se valoran las demandas de asesoramiento, formación, etc. de las asociaciones de mujeres para fortalecer su participación en los ámbitos sociales y políticos. En este sentido se ha trabajado tanto en comisiones como en subcomisiones. El contacto directo con las asociaciones de mujeres permite la actualización de los datos sobre éstas y el mejor conocimiento de sus activida-

10. grafikoa. **Emakumeen Elkartegintza Sustatzeko Aholku Botrordearen osaketa**

1. *Lehendakaritza. Emakundeko Zuzendaria*
   Presidencia. Directora de Emakunde
2. *Lehendakariordetza. Emakundeko Idazkari Nagusia*
   Vicepresidencia. Secretaria General de Emakunde
3. *Idazkaritza. Emakundeko Informazio eta Elkartegintza Arduraduna*
   Secretaría. Responsable de Información y Asociacionismo de Emakunde
4. *Batzordekideak*
   Vocales

Sektorekako azpibatzordeak, Aholku Batzordeko kide diren elkarteek osatua, 12 dira, probintzia bakoitzeko jarduera arlo bakoitzeko bat. Euren artean Lehendakari bat eta Idazkari bat aukeratzen dute. Lehendakaria da azpibatzordeak osoko bilkuran duen ordezkaria

Las Subcomisiones Sectoriales, integradas por las Asociaciones que forman parte de la Comisión Consultiva, son 12, una por cada área de actuación en cada Territorio Histórico. Eligen entre sus integrantes una Presidenta y una Secretaria. La Presidenta es la vocal representante de la Subcomisión en el Pleno

II Emakumeen asoziazionismoa sustatzea

Emakundeko aholku batzordeak Euskal AEko emakume elkarteak ordezkatzen ditu.

Honako helburu hauek ditu:

Jarduerak burutzea eta elkarteen arteko koordinazioa eraginkortasun handiagoz bultzatzea.

Euskal AEko politika publikoak diseinatu eta aplikatzeari dagokionez, proposamenak biltzeko eta txertatzeko bide formal bat ezartzea, Emakumearen Euskal Erakundea/Emakunderen bitartez.

Emakume eta gizonen arteko aukera eta tratu berdintasunari dagokionez, informazioaren hedapena hobetzea, gure erkidegoan eta estatuaren, erkidegoaren eta nazioartearen esparruetan.

Emakume elkarteak, aholku batzordean parte hartzeko, honako lau jarduera alor hauetan sartzen dira, eginkizunen arabera: soziokulturala; prestakuntza; laguntza eta osasuna; eta hausnarketa feminista.

Aholku batzordeak osoko bilkura eta sektore azpibatzordeak ditu. 14 bokaletatik, 2k Emakunde ordezkatzen dute, eta 12 aholku batzordean parte hartzen duten elkarteetako ordezkariak dira; hain zuzen ere, azken horiek sektore azpibatzordeetako buruak dira.

Emakunderen lehentasunezko helburuen artean, elkartze egitura indartzea dago, bai eta erakundearen eta emakume elkarteen arteko topaketak bideratzea ere. Aholku batzordea emakume elkarteen eta Emakunderen topalekua da; hala, eztabaida gune horretan, nahi adina proposamen, kritika eta ekarpen egin daitezke, gure erkidegoko aukera berdintasunerako politiken inguruan. Orobat, emakume elkarteen aholkularitzako, prestakuntzako eta abarreko eskaerak balioesten dira, elkarte horiek esparru sozial eta politikoetan duten parte-hartzea indartzeko. Zentzu horretan, batzordeetan eta azpibatzordeetan lan egin da. Emakume elkarteekiko zuzeneko harreman horrek bide ematen du haiei buruzko datuak eguneratzeko eta haien jarduerak hobeto ezagutzeko. Aldi berean, informazioa, jarduerak, baliabide propioak eta abar elkartrukatzeko sare

des. Al mismo tiempo ha facilitado la creación de una red de intercambio de información, actividades, recursos propios, etc.

Emakunde ha informado a la Comisión Consultiva, entre otras cuestiones, sobre:

- Las actuaciones para impulsar la participación de las asociaciones de mujeres en la C.A. de Euskadi.
- El borrador del *Anteproyecto de ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.*
- El estudio *"Ciudadanía Activa Asociacionismo de Mujeres".*

En el marco de la Comisión Consultiva, así como en las subcomisiones consultivas se han organizado reuniones de trabajo, para sensibilizar sobre la importancia de potenciar la creación de estructuras y estrategias que favorezcan la participación social de las mujeres: el asociacionismo, la participación en la propia asociación, la coordinación entre asociaciones de mujeres y otras entidades, la creación de redes, la presencia en los órganos consultivos, etc. Se ha concienciado sobre la importancia que tiene la consolidación de dichas estructuras, y su contribución al impulso de acciones a favor de la igualdad de oportunidades de mujeres y hombres.

Emakunde ha informado, de forma sistemática a todas las asociaciones de mujeres, sobre las distintas campañas de sensibilización que se organizan desde el Instituto, y sobre las campañas organizadas a nivel internacional. En este sentido se ha remitido información sobre el análisis y las reflexiones en torno a las medidas políticas llevadas a cabo a nivel internacional y sobre propuestas de canales de solidaridad.

Emakunde ha convocado, mediante la *Resolución de 15 de abril de 2003*, subvenciones para el fomento de las actividades organizadas por asociaciones de mujeres y por otras entidades dirigidas a potenciar la participación y formación de las mujeres. Se han atendido 174 solicitudes. Se han

Gráfico 11. **Evolución del número de subvenciones concedidas a las asociaciones de mujeres en la C.A. de Euskadi. 1999-2003**

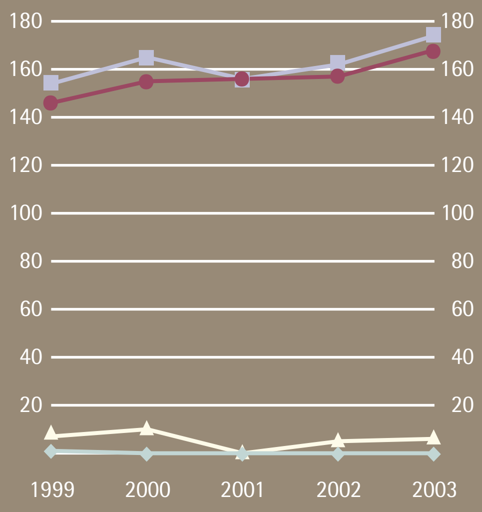
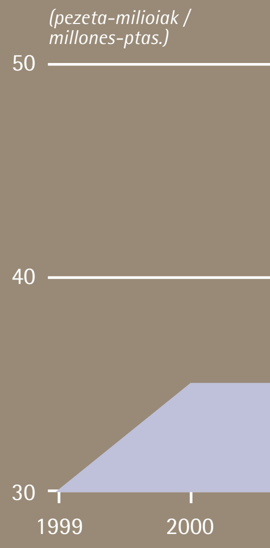
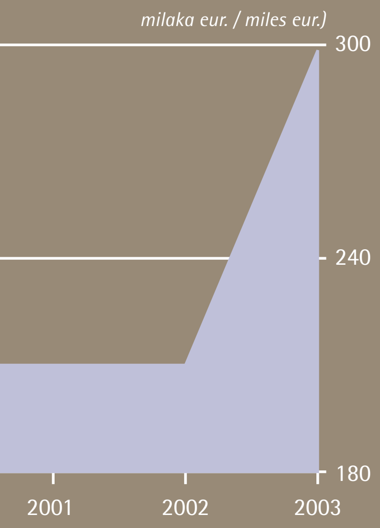


Gráfico 12. **Evolución de las cuantías subvencionadas a las asociaciones de mujeres en la C.A. de Euskadi. 1999-2003**



11. grafikoa. Euskal Auntonomia Erkidegoan Emakunde elkarteei emandako diru laguntzen kopuruaren bilakaera. 1999-2003

12. grafikoa. Euskadiko AEko emakumeen elkarteei emandako dirulaguntzen zenbatekoaren bilakaera. 1999-2003



bat sortu ahal izan da. Emakundek informazioa jarri du aholku batzordearen eskura; besteak beste, honakoen inguruan:

- Emakume elkarteek Euskal AEn duten parte-hartzea bultzatzeko esku-hartzeak.
- *Emakume eta gizonen berdintasunerako lege aurreproiektuaren* zirriborroa.
- *"Herritar aktiboak. Emakumeen asoziazionismoa"* ikerlana.

Aholku batzordearen eta aholku azpibatzordeen esparruan, lan bilerak antolatu dira, emakumeen parte-hartze soziala erraztuko duten egiturak eta estrategiak sortzeko (asoziazionismoa, elkarteetan parte hartzea, emakume elkarteen eta bestelako erakundeen arteko koordinazioa, sareak sortzea, aholku organoetan presentzia izatea eta abar.) eta herritarrak horrek duen garrantziaz sentsibilizatzeko. Hala, herritarrei jakinarazi zaie egitura horiek sendotzea garrantzi handikoa dela, eta horiei esker emakume eta gizonen aukera berdintasunaren aldeko ekintzek bultzada ederra jasotzen dutela.

Sistematikoki, Emakundek informazioa jarri du emakume elkarte guztien eskura, erakundetik antolatzen diren sentsibilizazio kanpainei buruz eta nazioarte mailan antolatzen diren kanpainei buruz. Zentzu horretan, informazioa eskaini da, batetik, nazioarte mailan abian jarritako neurri politikoei buruzko analisiaren eta gogoeten inguruan, eta, bestetik, elkartasun kanalen proposamenen inguruan.

2003ko apirilaren 15eko ebazpenaren bitartez, Emakundek dirulaguntzak iragarri ditu, emakume elkarteek eta emakumeen parte-hartzea eta prestakuntza indartzea helburu duten bestelako erakundeek antolatutako jarduerak sustatzeko. 174 eskaera aztertu dira. Irizpide berriak landu dira,

elaborado los nuevos criterios para la valoración de los proyectos que se presentan a la convocatoria de subvenciones de asociaciones en el ejercicio del 2003, así, se han valorado como prioritarios a los proyectos que consideren las necesidades específicas de aquellos colectivos de mujeres que sufren discriminación múltiple, como es el caso de las mujeres con discapacidades.

Se ha publicado y difundido la *"Guía de Asociaciones de Mujeres en la C.A. de Euskadi".* Así mismo, se ha trabajado en la actualización del *Directorio de Asociaciones, Grupos no Formales y otras Entidades* con áreas, comisiones y/o departamentos de la mujer, que trabajen en proyectos que favorezcan la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. La finalidad de dicho proyecto es ofrecer una herramienta básica que facilite la coordinación y la creación de redes u otras estructuras que refuercen las acciones a desarrollar.

Se ha asesorado a las asociaciones de mujeres para la organización de congresos, conferencias, seminarios y actividades, para la incorporación de la perspectiva de género en sus proyectos.

Emakunde ha difundido a las asociaciones de mujeres información sobre diversas convocatorias de subvenciones realizadas por la Administración Pública Vasca en los siguientes ámbitos:

- Actividades culturales.
- Realización de estudios, trabajos o actividades relacionadas con el medio natural.
- Realización de congresos, reuniones científicas, cursos o seminarios de carácter laboral o económico relacionados con la Justicia.
- Organización de festivales, ciclos, concursos y certámenes de las áreas artísticas de teatro, danza, música y cine.
- Actividades de divulgación o promoción de la defensa y protección de los Derechos Humanos.

2003ko ekitaldian elkarteentzako dirulaguntzen deialdira aurkezten diren proiektuak balioesteko, hala, lehentasuna eman zaie era askotako diskriminazioa jasaten duten emakumeen kolektiboen berariazko beharrak aintzat hartzen dituzten proiektuei (esaterako, emakume minusbaliatuen kasuan).

"Euskal AEko emakume elkarteen gida" argitaratu eta hedatu da. Orobat, emakumearen alorrak, batzordeak eta/edo sailak dituzten eta emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunerako proiektuetan jarduten duten *elkarteen, talde ez-formalen eta bestelako erakundeen direktorioa* eguneratzeko ahaleginak egin dira. Proiektu horren bitartez, oinarrizko tresna bat eskaini nahi da, koordinazioa errazteko eta garatu beharreko ekintzak indartuko dituzten sareen edo bestelako egituren sorrera sustatzeko.

Emakume elkarteei aholku eman zaie, batetik, biltzarrak, hitzaldiak, mintegiak eta jarduerak antolatzeko, eta, bestetik, proiektuetan genero ikuspegia txertatzeko.

Emakundek informazioa jarri du emakume elkarteen eskura, euskal administrazio publikoak esparru hauetan egindako dirulaguntza deialdien inguruan:

- Kultur jarduerak.
- Natur ingurunearekin zerikusia duten ikerlanak, lanak edo jarduerak burutzea.
- Justiziarekin zerikusia duten biltzarrak, bilera zientifikoak, ikastaroak edo mintegiak egitea (lanaren edo ekonomiaren alorrekoak).
- Jaialdiak, zikloak eta lehiaketak antolatzea; antzerkiaren, dantzaren, musikaren eta zinemaren alor artistikoetan.
- Giza eskubideen defentsa edo babesa hedatzeko edo sustatzeko jarduerak.

Se ha informado también de programas subvencionales del Estado:

— Bases reguladoras y convocatoria de ayudas y subvenciones para la realización de *Programas* de cooperación y voluntariado sociales con cargo a la asignación tributaria del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

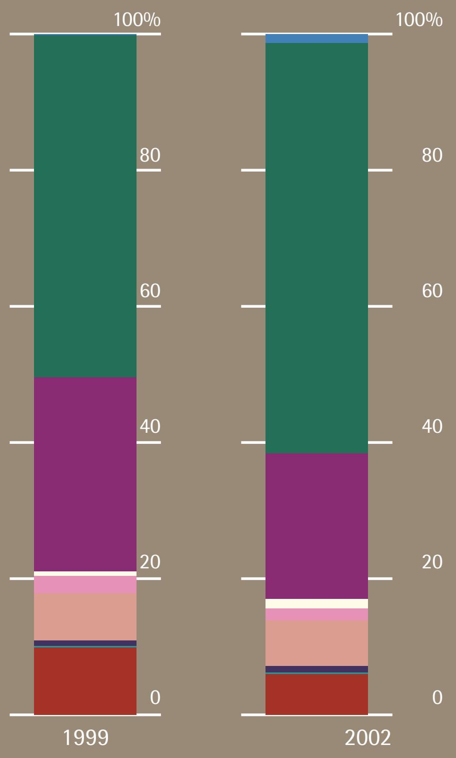
— Programas de la Unión Europea.

Por otra parte Emakunde ha invitado a las asociaciones de mujeres, sistemáticamente, a sus actividades formativas, jornadas, seminarios y ha difundido información en relación con el resto de las actividades. El Instituto ha recibido en su sede, a diversas asociaciones de mujeres con el fin conocer sus objetivos y actividades y dar a conocer el trabajo que desarrolla Emakunde, los recursos que ofrece, etc.

Emakunde ha mantenido relación con diversas asociaciones de personas con discapacidades de la Comunidad y ha contado con la colaboración de la Confederación Coordinadora de Personas con Discapacidad Física de la C.A.P.V. con objeto de promover la igualdad efectiva y eliminar aquellos obstáculos que, derivados de su pertenencia al sexo femenino, puedan estar contribuyendo a generar situaciones de discriminación múltiple.

Emakunde ha respondido a las demandas de información procedentes de asociaciones de mujeres de otras Comunidades Autónomas en relación con las actividades que se realizan en nuestra Comunidad. Igualmente ha posibilitado la realización de actividades de intercambio, de informaciones, experiencias y recursos, y coordinación entre las asociaciones de mujeres de nuestra Comunidad con otras del Estado.

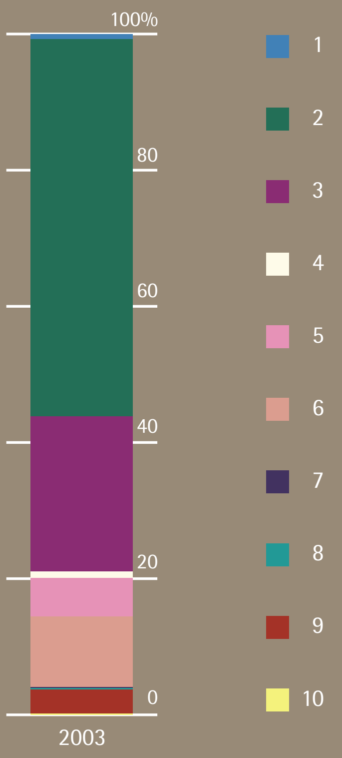
Gráfico 13. **Porcentajes de actividades subvencionadas por Emakunde a las asociaciones de mujeres en la C.A. de Euskadi, por el tipo de Actividad y por año**



Tipos de Actividades:

1. Derechos de las mujeres, derechos humanos
2. Autoestima, empoderamiento y participación sociopolítica
3. Una cultura para el desarrollo de la igualdad de oportunidades:
   - Actividad creativa y de ocio
   - Deporte
   - Medios de comunicación
4. La coeducación
5. Igualdad de oportunidades en el empleo:
   - Medio rural
   - Adecuación de los servicios para el empleo
   - Autoempleo
6. Salud integral de las mujeres: gestión de la propia salud y adecuación del sistema sanitario
7. Conciliación de responsabilidades personales, familiares y profesionales
8. Una organización territorial y urbanística favorable a la igualdad de oportunidades y al desarrollo sostenible:
   - Urbanismo y medio ambiente
9. Integración social de las mujeres en riesgo o situación de exclusión social
   - Mujeres solas y/o con cargas familiares
   - Violencia contra las mujeres
   - Mujeres en otros colectivos en riesgo o situación de exclusión social: prostitución, mujeres con discapacidad, presas, mujeres inmigrantes, con problemas de adicción, lesbianas, etc.
10. Cooperación y políticas de género

13. grafikoa. **Emakunderen dirulaguntza jaso duten Euskadiko AEko emakumeen elkarteetako jardueren ehunekoak, jarduera motaren eta urtearen arabera**



Jarduera motak:

1. Emakumeen eskubideak, giza eskubideak
2. Autoestimua, boterea hartzea eta parte-hartze soziopolitikoa
3. Aukera berdintasuna garatzeko kultura bat:
   - Sormen eta aisia jarduera
   - Kirola
   - Hedabideak
4. Koedukazioa
5. Aukera berdintasuna enpleguan:
   - Landa ingurunea
   - Enplegurako zerbitzuak egokitzea
   - Autoenplegua
6. Emakumeen osasun integrala: osasunaren kudeaketa eta osasun sistema egokitzea
7. Erantzukizun pertsonalak, familiarrak eta profesionalak bateragarri egitea
8. Aukera berdintasunaren eta garapen jasangarriaren aldeko lurralde eta hirigintza antolaketa bat:
   - Hirigintza eta ingurumena
9. Gizarte baztertzeko arriskuan edo egoeran dauden emakumeak gizarteratzea
   - Bakarrik dauden eta/edo karga familiarrak dituzten emakumeak
   - Emakumeen aurkako indarkeria
   - Gizarte baztertzeko arriskuan edo egoeran dauden bestelako kolektiboetako emakumeak: prostitutak, minusbaliatuak, presoak, etorkinak, adikzio arazoak dituztenak, lesbianak eta abar
10. Lankidetza eta genero politikak

Estatuak diruz lagundutako programei buruz ere informazioa eman da:

— Oinarri arautzaileak eta lankidetzako eta gizarte boluntariotzako *programak* egiteko laguntzen eta dirulaguntzen deialdia, Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren zerga esleipenaren kontura.

— Europar Batasuneko programak.

Bestalde, Emakundek emakume elkarteak gonbidatu ditu, sistematikoki, prestakuntza jardueretara, jardunaldietara eta mintegietara; eta informazioa zabaldu du, gainerako jardueren inguruan. Erakundeak zenbait emakume elkarte hartu ditu bere egoitzan, batetik, horien helburuak eta jarduerak ezagutzeko, eta, bestetik, Emakundek garatzen duen lana, eskaintzen dituen baliabideak eta abar ezagutarazteko.

Emakunde harremanetan egon da erkidegoko zenbait minusbaliatu elkarterekin, eta Euskal AEko minusbaliatu fisikoak koordinatzeko konfederazioari lagundu dio, benetako berdintasuna sustatzeko. Gainera, emakumezkoek berariazko zenbait oztopori aurre egin behar izaten diete, eta horiek bide eman dezakete era askotako diskriminazioko egoerak sortzeko; horregatik, Emakundek laguntza eskaini nahi die elkarte horiei, oztopo horiek guztiak desagerrarazteko.

Emakundek erantzuna eman die beste autonomia erkidego batzuetako emakume elkarteek gure erkidegoan burutzen diren jardueren inguruan eginiko informazio eskaera guztiei. Orobat, informazioak, esperientziak eta baliabideak elkartrukatzeko jarduerak burutu ahal izan dira, bai eta gure erkidegoko emakume elkarteen eta estatuko bestelakoen arteko koordinazioa ere.

III Las Organizaciones Sociales y Empresariales

La participación de la sociedad, principalmente a través de sus grupos organizados o agentes sociales, sigue siendo un factor imprescindible para el desarrollo de las medidas planteadas en el *III P.A.P.M.E.-E.G.P.P.* y la consecución efectiva de la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. En este sentido, Emakunde ha realizado también una labor de impulso, asesoramiento y formación a las organizaciones sociales y empresariales para que contribuyan al objetivo de la igualdad bien con el desarrollo de *Planes o Programas* orientados a sus propias plantillas, con sus políticas de comunicación o con sus actividades externas.

Igualdad de Oportunidades en las Empresas y Organizaciones

La óptima utilización del potencial humano, factor consustancial al crecimiento y la competitividad en la C.A. de Euskadi y, consiguientemente, la incorporación de las mujeres a la vida profesional en igualdad de oportunidades que los hombres, requiere superar la segregación existente en el mercado laboral y revalorizar el trabajo que realizan las mujeres.

III Gizarte eta enpresa erakundeak

Gizartearen parte-hartzeak, bereziki antolatutako taldeen eta gizarte agenteen bitartez gauzatzen denak, ezinbesteko faktorea izaten jarraitzen du, *III PAPME-EGPP* planean ezarritako neurriak garatzeko eta emakume eta gizonen artean benetako aukera berdintasuna lortzeko. Zentzu horretan, Emakundek gizarte eta enpresa erakundeak bultzatzeko, prestatzeko eta haiei aholku emateko lana ere egin du, erakunde horiek berdintasunaren helburuaren aldeko ahaleginean inplika daitezen, beren langileentzako berariazko *planak* edo *programak* garatuz, edo beren hedabide politiken edo kanpo jardueren bitartez.

Aukera berdintasuna enpresa eta erakundeetan

Giza baliabideen erabilera optimizatzea ezinbestekoa da Euskal AEko hazkundea eta lehiakortasuna bermatzeko. Ondorioz, behar-beharrezkoa da emakumeak bizitza profesionalean txertatzea, gizonezkoen aukera berdinekin; horretarako, lan merkatuan nagusi den bereizketa gainditu beharra dago, eta emakumeek egiten duten lanari balio handiagoa eman behar zaio.

Las oportunidades para el desarrollo del empleo de las mujeres, derivadas tanto del marco normativo, favorecedor de la igualdad de oportunidades en el empleo y el mundo económico, como de las transformaciones en la vida económica y social serán mejoradas al eliminar los estereotipos sexistas acerca del trabajo y los modelos rígidos de carrera profesional para mujeres y hombres.

Por tanto, uno de los objetivos de Emakunde es sensibilizar a los diferentes agentes económicos y sociales e impulsar la realización de *Planes de Acción Positiva* en las empresas para que pongan en marcha *Programas de Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres* en sus organizaciones que incluyan medidas orientadas a elevar la competencia profesional de sus trabajadoras, incidiendo sobre aquellos factores que obstaculizan, cuantitativa y cualitativamente, una participación laboral igualitaria de mujeres y hombres.

Con este fin el Gobierno Vasco creó, por *Decreto 424/1994*, el reconocimiento de *"Entidad Colaboradora en Igualdad de Oportunidades"* y Emakunde ha prestado apoyo técnico a las empresas que han iniciado *Programas o Planes* con estos objetivos.

La promoción de la igualdad en las empresas es hoy, también, una prioridad para Europa y en este sentido uno de los objetivos del *Fondo Social Europeo.* Este hecho ha permitido que las actuaciones llevadas a cabo por Emakunde en este ámbito, durante el 2003, hayan contado con la cofinanciación del citado *F. S. E.* Por ello, la información sobre las actividades desarrolladas ha sido expuesta en el apartado *"Programas Europeos".*

Asesoramiento a Programas y Actividades Externas

Emakunde recibe solicitudes de asesoramiento, principalmente, desde entidades que desempeñan su actividad en el ámbito de la formación y desde asociaciones y ONGDs que promueven *Proyectos* en el marco de diversas convocatorias públicas. De los trabajos de asesoramiento durante el 2003, destacan:

Emakumeen enplegua garatzeko aukerak arauzko esparrutik (aukera berdintasuna errazten du, enpleguan eta mundu ekonomikoan) eta bizitza ekonomiko eta sozialean gertatutako transformazioetatik eratortzen dira, eta aukera horiek hobetzen joango dira, lanari buruzko estereotipo sexistak eta emakume eta gizonentzako karrera profesionaleko eredu zorrotzak ezabatu ahala.

Beraz, Emakundek agente ekonomiko eta sozialak sentsibilizatu nahi ditu, bai eta enpresetan *ekintza positiboko planak* egitea sustatu ere, antolaketetan *emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunerako programak* abian jar ditzaten; programa horiek emakumezko langileen gaitasun profesionala handitzeko neurriak hartu behar dituzte barne, eta arreta berezia jarri behar da emakumezkoak eta gizonezkoak lanean berdintasunez parte hartzea kuantitatiboki eta kualitatiboki oztopatzen duten faktoreetan.

Helburu hori lortzeko, Eusko Jaurlaritzak *"Aukera berdintasunaren alorreko erakunde kolaboratzailea"* izenekoaren onarpena sortu zuen, *424/1994 dekretuaren* bitartez; eta Emakundek laguntza teknikoa eman die helburu horiek lortzeko *programak* edo *planak* abiarazi dituzten enpresei.

Gaur egun, enpresetan berdintasuna sustatzea ere lehentasuna da Europarentzat, eta, zentzu horretan, *Europako Gizarte Funtsaren* helburuetako bat da. Horregatik, 2003an Emakundek esparru horretan burututako jarduerek *Europako Gizarte Funtsaren* baterako finantziazioa izan dute. Hori dela eta, garatutako esku-hartzeei buruzko informazioa *"europar programak"* atalean azaldu da.

Kanpo programa eta jardueretarako aholkularitza

Emakundek aholkularitza eskaerak jasotzen ditu, honako hauetatik, bereziki: batetik, prestakuntzaren esparruan jarduten duten erakundeetatik, eta, bestetik, zenbait deialdi publikoren esparruan *proiektuak* sustatzen dituzten elkarte eta GKEetatik. 2003an egindako aholkularitza lanen artean, honakoak nabarmentzen dira:

En formación

A la Universidad

– Escuela Universitaria de Relaciones Laborales: Asesoramiento en la puesta en marcha del proyecto "*Fomento de la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres en la Escuela Universitaria de Relaciones Laborales*" en el marco del cual, tras la realización del diagnóstico, se han elaborado el *"Plan de Igualdad"* y las *"Guías Metodológicas para la Revisión de Contenidos".*

– Departamento de Métodos de Investigación y Diagnóstico en Educación de la Universidad del País Vasco/U.P.V: Organización del curso sobre *"Corresponsabilidad Familiar: un Programa de Formación de Madres y Padres".*

– Departamento de Didáctica y Organización Escolar de la Universidad del País Vasco/U.P.V": Organización de las *"III Trijornadas de Educación Democrática de Personas Adultas y Sociedades Dialógicas".*

A otras Entidades

– Fundación Leizaola: Organización de las *"III Jornadas sobre Mujeres en el Siglo XXI"*, celebradas en el campus de Leioa de la U.P.V.

– Medicus Mundi: Organización del *"III Curso sobre Salud Sexual y Reproductiva*", celebrado en colaboración con la Escuela de Enfermería de Donostia-San Sebastián.

– Eusko Ikaskuntza: Elaboración de un *Monográfico Virtual sobre Igualdad.*

– Unesco Etxea: Diseño de un curso sobre *"Perspectiva de Género en la Aplicación del Concepto de Desarrollo Sostenible"*, en colaboración con el Ayuntamiento de Mungia.

– Fundación Ingurugiro Etxea: Colaboración en la realización del proyecto educativo ambiental "*Las Mujeres y la Agenda 21 Local*".

En proyectos

Durante el periodo de presentación de *Proyectos* en el marco del *Decreto 117/2003*, de 27 de mayo, por el que se regulan y convocan ayudas a proyectos con cargo al "*Fondo*

Prestakuntzan

Unibertsitateari

- Lan Harremanen Unibertsitate Eskola: "*Lan Harremanen Unibertsitate Eskolan emakume eta gizonen arteko aukera berdintasuna sustatzea*" proiektua abian jartzeko aholku ematea. Diagnostikoa egin ostean, *"Berdintasun plana"* eta *"Edukiak berraztertzeko gida metodologikoak"* landu dira.

- Euskal Herriko Unibertsitatea/EHUko Hezkuntzarako Ikerkuntza eta Diagnosi Metodoen Saila: *"Familiaren baterako erantzukizuna: ama eta aitentzako prestakuntza programa"* ikastaroaren antolaketa.
- Euskal Herriko Unibertsitatea/EHUko Didaktika eta Eskola Antolakuntzarako Saila: *"Pertsona helduen eta gizarte dialogikoen hezkuntza demokratikoko III. hiru jardunaldiak"* antolatzea.

Bestelako erakundeei

- Leizaola fundazioa: *"XXI. mendeko emakumeei buruzko III. jardunaldiak"* antolatzea, EHUko Leioako campusean.
- Medicus Mundi: *"Sexu eta ugalketa osasunari buruzko III. ikastaroa"* antolatzea, Donostiako Erizaintza Eskolarekin elkarlanean.
- Eusko Ikaskuntza: *Berdintasunari buruzko monografiko birtual* bat egitea.
- Unesco Etxea: *"Ikuspegi generoa garapen jasangarriko kontzeptuaren aplikazioan"* gaiari buruzko ikastaro bat diseinatzea, Mungiako Udalarekin elkarlanean.
- Ingurugiro Etxea fundazioa: Ingurumenaren alorreko "*Emakumeak eta Tokiko Agenda 21*" hezkuntza proiektua egiteko laguntza ematea.

Proiektuetan

Maiatzaren 27ko *117/2003 dekretuak* 2003. ekitaldirako "*Garapenerako lankidetza eta laguntzarako funtsa /GLSF*" funtsaren konturako proiektuetarako laguntzak arautzen

para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo/F.O.C.A.D., para el ejercicio 2003, y del *Decreto 158/2003*, de 8 de julio, de modificación del *Decreto* por el que se regulan y convocan ayudas a *Proyectos* con cargo al *Fondo para la Cooperación y Ayuda al Desarrollo* para el ejercicio 2003 de la Dirección de Cooperación al Desarrollo del Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, se han impulsado y asesorado la elaboración y presentación de diferentes *Proyectos*.

Emakunde ha ofrecido asesoramiento a ONGDs que han solicitado información sobre los *Programas de Cooperación al Desarrollo* del Gobierno Vasco o sobre cómo incorporar la perspectiva de género en *Proyectos* concretos.

eta iragartzen ditu, eta uztailaren 8ko *158/2003 dekretuak* Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietarako Saileko Garapenerako Lankidetza Zuzendaritzaren 2003. ekitaldirako *Garapenerako lankidetza eta laguntzarako funtsaren* konturako *proiektuetarako* laguntzak arautzen eta iragartzen dituen *dekretua* aldatzen du. Dekretu horien esparruan, eta proiektuak aurkezteko aldian zehar, Emakundek sustapena eta aholkularitza eskaini ditu, hainbat *proiektu* lantzeko eta aurkezteko.

Hainbat GKEk informazioa eskatu diote Emakunderi, Eusko *Jaurlaritzako garapenerako lankidetza programei* buruz, edo genero ikuspegia *proiektu* zehatzetan txertatzeko moduari buruz; eta Emakundek aholkularitza eskaini die erakunde horiei guztiei.

IV Formación

14. grafikoa. **Emakundek antolatutako jardunaldiak gomendagarritzat edo oso gomendagarritzat dauzkaten bertarautuen ehunekoa**

Gráfico 14. **Porcentaje de personas asistentes que consideran las jornadas organizadas por Emakunde como recomendables o muy recomendables**

15. grafikoa. **Emakundek antolatutako jardunaldietan landutako gaiak garrantzitsutzat edo oso garrantzitsutzat dauzkaten bertaratuen ehunekoa**

Gráfico 15. **Porcentaje de personas asistentes que consideran que los temas tratados en las jornadas organizadas por Emakunde son importantes o muy importantes**

Emakunde desarrolla su actividad formativa dirigida tanto al propio personal del Instituto como a profesionales de las distintas Administraciones y de otros Organismos y agentes sociales.

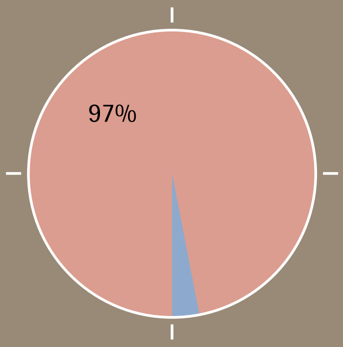
Interna

La formación interna se aborda tanto a través de la organización de cursos propios como de la asistencia a diferentes foros de reflexión y debate, seminarios, conferencias, etc.

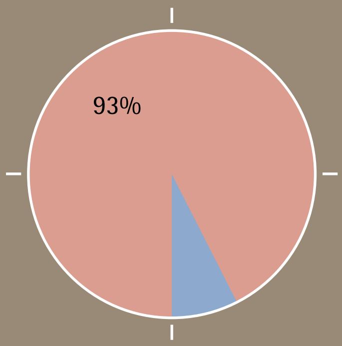
En cuanto a las actividades organizadas por el Instituto cabe destacar:

– Seminario sobre *"Estrategias y Herramientas para el Mainstreaming de Género"*, que tuvo lugar en la sede de

IV Prestakuntza



Emakundek prestakuntza jarduera garatzen du, erakundeko langileentzat eta administrazioetako eta bestelako erakunde eta gizarte agenteetako profesionalentzat.



Barnekoa

Emakundek ikastaro propioak antolatzen ditu, eta, gainera, hainbat hausnarketa eta eztabaida forotan, mintegitan, hitzalditan eta abarretan parte hartzen du.

Erakundeak antolatutako jarduerei dagokienez, honakoak nabarmentzen dira:

– *"Genero mainstreamingerako estrategiak eta tresnak"* gaiari buruzko mintegia, Europako beste eskualde batzu-

Emakunde al objeto de conocer estrategias y herramientas para integrar el enfoque de género en las políticas públicas que están siendo utilizadas en otras Regiones Europeas.

Además, se ha participado en los siguientes foros de reflexión y debate:

– Jornada *"Programa Europeo DAPHNE y V Programa Comunitario para la Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres"*, organizada por el Instituto de la Mujer.

– Seminario *"La Igualdad de Oportunidades y la Igualdad de Género: una Relación a Debate"*, organizado por el Instituto Internacional de Sociología Jurídica de Oñate.

– *"XI Encuentro Internacional de Mujeres de Negro"*, celebrado en Marina di Massa (Italia).

– Congreso Internacional *"Mujer y Empleo"*, organizado por Garapen y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

– *"IV Jornadas de las Mujeres en el Siglo XXI"*, organizadas por la Fundación Leizaola.

– Curso sobre *"Salud Sexual y Reproductiva"*, organizado por la Escuela Universitaria de Enfermería de Donostia-San Sebastián y Medicus Mundi.

– Seminario sobre *"El Mainstreaming de Género en las Políticas Públicas"*, organizado por el Instituto Europeo de Administración Pública en Maastricht.

– Congreso sobre *"Violencia Doméstica"*, organizado por el Observatorio de la Violencia Doméstica del Consejo General del Poder Judicial.

– *"Jornadas sobre Democracia Participativa"*, organizada por el Departamento de Ciencias Políticas y de la Administración d la U.P.V.

– *"Jornadas Internacionales de la Unidad de Igualdad de Género"*, organizadas por la Junta de Andalucía.

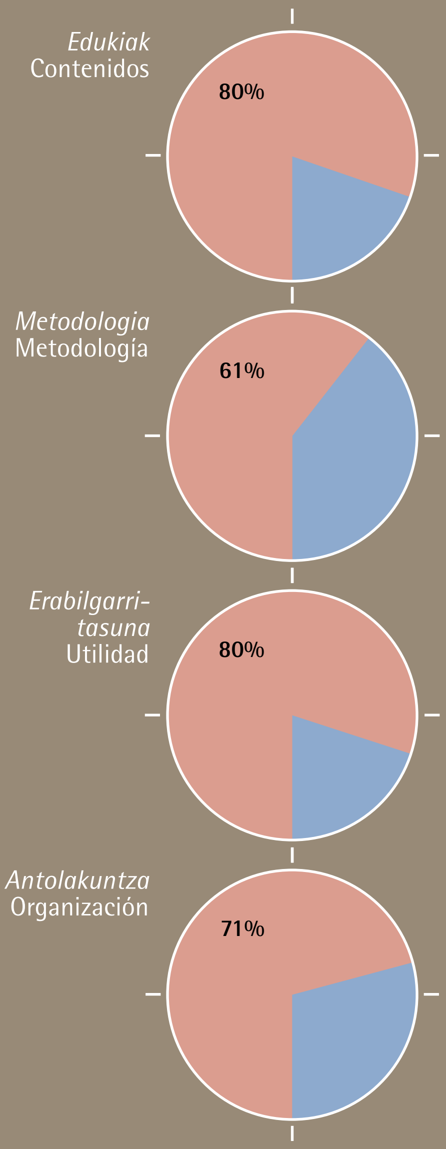
Externa

Seminarios

– *"Intercambio y Coordinación de Políticas Locales en Materia de Igualdad de Oportunidades entre Mujeres y Hombres"*, dirigido a personal técnico responsable de im-

16. grafikoa. **Edukiak, metodologia, erabilgarritasuna eta antolakuntza kontuan harturik, Emakundek antolatutako jardunaldiei buruzko gogobetetasuna handitzat edo oso handitzat daukaten pertsonen ehunekoa**

Gráfico 16. **Porcentaje de personas asistentes que consideran que el grado de satisfacción con respecto a las jornadas organizadas por Emakunde es alto o muy alto, atendiendo a los contenidos, la metodología, la utilidad y la organización**



etan erabiltzen ari diren politika publikoetan genero ikuspegia txertatzeko estrategiak eta teknikak ezagutzeko. Mintegia Emakunderen egoitzan burutu zen.

Gainera, hausnarketa eta eztabaida foro hauetan parte hartu du:

– *"DAPHNE europar programa eta emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunerako V. erkidego programa"* jardunaldia, Emakumearen Erakundeak antolatua.

– *"Aukera berdintasuna eta genero berdintasuna: eztabaidarako harremana"* mintegia, Oñatiko Soziologia Juridikoko Nazioarteko Erakundeak antolatua.

– *"Beltzezko emakumeen nazioarteko XI. topaketa"*, Italiako Marina de Massan egindakoa.

– *"Emakumea eta enplegua"* nazioarteko biltzarra, Garapenek eta Gasteizko Udalak antolatua.

– *"XXI. mendeko emakumeen IV. jardunaldiak"*, Leizaola fundazioak antolatuak.

– "Sexu eta ugalketa osasuna" gaiari buruzko ikastaroa, Donostiako Erizaintzako Unibertsitate Eskolak eta Medicus Mundik antolatua.

– *"Genero mainstreaminga politika publikoetan"* gaiari buruzko mintegia, Administrazio Publikoko Europar Erakundeak Maastrichten antolatua.

– "*Etxeko indarkeria*" gaiari buruzko biltzarra, Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiko etxeko indarkeriaren behatokiak antolatua.

– "*Parte hartzeko demokraziari buruzko jardunaldiak*", EHUko Politika eta Administrazio Zientzia Sailak antolatuak.

– *"Genero berdintasuneko batasunaren nazioarteko jardunaldiak"*, Andaluziako Juntak antolatuak.

Kanpokoa

Mintegiak

– *"Emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunaren alorreko tokiko politikak elkartrukatzea eta koordinatzea"*, tokiko administrazioan berdintasun politikak

pulsar políticas de igualdad en la Administración local. *(Ver en apartado Administración Territorial y Local, Ayuntamientos, pág. 40)*

– "El sistema escolar y el papel del profesorado en la prevención de la violencia contra las mujeres". Seminarios realizados en el marco del Programa Nahiko. *(ver apartado Administración General, pág. 26)*

– Seminario de trabajo sobre *Fiscalidad y Género* organizado por Emakunde con la participación de las Diputaciones Forales y el Departamento de Hacienda y Administración Pública para reflexionar sobre la incidencia de la fiscalidad en mujeres y hombres y en la igualdad así como para analizar posibles vías de trabajo futuro.

Cursos

Con el objetivo de proporcionar formación cualificada a profesionales que desarrollan o van a desarrollar su trabajo en el campo de la igualdad de oportunidades se han organizado los siguientes cursos:

– *"Visita de Estudio a Suecia".* Al objeto de conocer experiencias en relación con la igualdad en el marco empresarial. La visita se enmarcaba en la labor de impulso, apoyo y asesoramiento técnico al desarrollo de *Planes de Igualdad* en el seno de entidades colaboradoras en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres en la C.A. de Euskadi. *(Ver en apartado Marco Europeo, Programas promovidos por Emakunde, Fondo Social Europeo (objetivo 3), pág. 46)*

– *"Máster de Igualdad de Mujeres y Hombres".* El objetivo de este *Máster* es formar nuevas Agentes de Igualdad de Oportunidades que puedan trabajar en el diseño y desarrollo de políticas de igualdad en diversas entidades y organizaciones, y especialmente, en la Administración.

"Políticas Públicas de Igualdad" es uno de los cuatro módulos que componen el Master y su contenido hace referencia tanto a los modelos como a las líneas de in-

sustatzearen ardura duten teknikarientzat *(Ikus atal honetan: Lurraldeko eta tokiko administrazioa, udalak, 41. or.)*

– "Eskola sistema eta irakasleek emakumeen aurkako indarkeriari aurrea hartzeko bete beharreko funtzioa". Nahiko programaren esparruan burututako mintegiak *(Ikus Administrazio nagusiari buruzko atalean, 27. or.)*

– *Zerga arloa eta generoa* gaiari buruzko lan mintegia, zerga arloak emakume eta gizonengan eta berdintasunean duen eraginari buruz hausnartzeko eta etorkizunerako balizko lan bideak aztertzeko. Emakundek antolatu du mintegia, eta foru aldundiek eta Ogasun eta Herri Administrazio Sailak parte hartu dute.

Ikastaroak

Aukera berdintasunaren alorrean lan egiten duten edo lan egiteko asmoa duten profesionalen eskura kalitatezko prestakuntza jartzeko, honako ikastaro hauek antolatu dira:

– *"Suediarako ikasketa bisitaldia".* Enpresa esparruko berdintasunari buruzko esperientziak ezagutzeko. Euskal AEko emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunaren alorrean kolaboratzen duten erakundeetan *berdintasun planen* garapena bultzatu eta sustatu nahi da, bai eta aholkularitza teknikoa eskaini ere; bisitaldi hori, hain zuzen, esparru horretan kokatzen da. *(Ikus atal honetan: Europar esparrua, Emakundek sustatutako programak, Europako Gizarte Funtsa (3. helburua), 47. or.)*

– *"Emakume eta gizonen berdintasunari buruzko masterra". Master* honen bitartez, aukera berdintasunaren alorreko agente berriak trebatu nahi dira, hainbat enpresa eta erakundetan, eta, bereziki, Administrazioan, berdintasun politiken diseinuan eta garapenean jarduteko aukera izan dezaten.

4 moduluk osatzen dute masterra. Horietako batean, "Berdintasun politika publikoak" izenekoan, erakunde publikoek emakume eta gizonen berdintasunerako poli-

tervención de las instituciones públicas en el desarrollo de políticas y medidas en favor de la igualdad de mujeres y hombres. En este contexto, Emakunde ha impartido seis sesiones en las que se han analizado las políticas públicas de igualdad en nuestra Comunidad partiendo de las propuestas del *III Plan de Acción Positiva para las mujeres en la C.A. de Euskadi: Enfoque de Género en las Políticas Públicas.*

Tras la finalización del *I Máster* en junio de 2003, se ha puesto en marcha la segunda edición del mismo, en la que participan una treintena de personas.

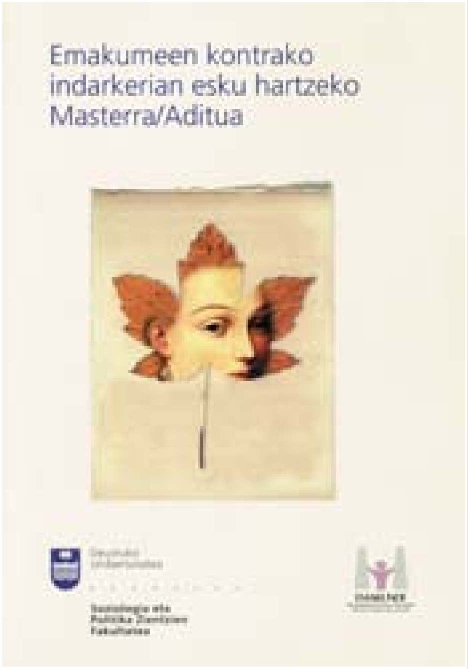
– *"Formación en Consultoría de Igualdad de mujeres y hombres".* En el marco del *Plan de Formación y Acreditación en Consultoria para la Igualdad de mujeres y Hombres" (Ver apartado Marco Europeo, Programas promovidos por Emakunde, Fondo Social Europeo (objetivo 3), pág. 50).*

– *"Máster en Intervención en Violencia Contra las Mujeres"*, en colaboración con la Universidad de Deusto. El objetivo de este *Máster* es capacitar a las personas profesionales relacionadas con el tema en la identificación, diagnóstico e intervención ante la violencia contra las mujeres. Tendrá una duración de dos cursos académicos (2003/04 y 2004/05).

tikak eta neurriak garatzeko erabilitako ereduak eta esku-hartzeko ildoak biltzen dira. Testuinguru horretan, Emakundek sei saio eman ditu, eta horietan Euskal AEko berdintasun politika publikoak aztertu dira, “Euskal AEko emakumeentzako ekintza positiboen III. plana. Genero ikuspegia politika publikoetan” planaren proposamenetatik abiatuta.

2003ko ekainean, *I. masterra* amaitu zen; ondoren, horren bigarren edizioa abiatu da, hogeita hamar pertsonaren parte-hartzearekin.

– *“Emakume eta gizonen berdintasunerako aholkularitzan prestatzea”. “Emakume eta gizonen berdintasunerako aholkularitzan prestatzeko eta egiaztatzeko plana”* egitasmoaren esparruan. *(Ikus atal honetan: Europar esparrua, Emakundek sustatutako programak, Europako Gizarte Funtsa (3. helburua), 51. or.).*



– *“Emakumeen aurkako indarkeriaren aurrean esku-hartzeari buruzko masterra”*, Deustuko Unibertsitatearekin elkarlanean. *Master* horren helburua emakumeen aurkako indarkeria identifikatzearekin, diagnostikatzearekin eta haren aurrean esku-hartzearekin zerikusia duten profesionalak trebatzea da. Bi ikasturte akademikoko iraupena izango du (2003/04 eta 2004/05).

V Sensibilización

El logro efectivo del objetivo de la igualdad, requiere diversificar y enriquecer los patrones socioculturales de conducta de mujeres y hombres, con miras a alcanzar la eliminación de perjuicios y las prácticas consuetudinarias y de cualquier índole que estén basados en la idea de la inferioridad o superioridad de cualquiera de los sexos o en funciones estereotipadas de hombres y mujeres. Se trata por tanto de superar estos modelos, limitados en función del género, incorporando todos los valores, capacidades y comportamientos para construir una "*cultura común*" enriquecida por las diferencias personales.

Informar a la sociedad en general así como a profesionales, agentes sociales y otras organizaciones que ejercen su influencia sobre la misma sobre el sentido y el interés de los

V Sentsibilizazioa

Berdintasunaren helburua benetan lortzeko, behar-beharrezkoa da emakume eta gizonezkoen jarrera eredu soziokulturalak dibertsifikatzea eta aberastea, sexu baten edo bestearen gutxiagotasunaren edo nagusitasunaren ideian edo emakume edo gizonen funtzio estereotipatuetan oinarritutako aurreiritziak eta ohiturazko eta bestelako praktikak ezabatzea lortzeko. Beraz, generoak mugatuta dauden eredu horiek gainditu behar dira, eta balio, gaitasun eta jarrera guztiak ekarri; horrela, desberdintasun pertsonalek aberastutako "*baterako kultura*" bat eraikitzeko.

Gizarteari oro har eta gizartean eragiten duten profesional, gizarte agente eta bestelako erakundeei informazio egokia eskaini behar zaie, botere publikoek lortu nahi dituzten

objetivos que los poderes públicos se proponen alcanzar es una estrategia "*facilitadora*" para el desarrollo de las medidas necesarias a la consecución de esos objetivos. Por ello, uno de los cometidos de Emakunde es la realización de acciones de sensibilización social entre las que merecen ser destacadas las *Jornadas*, las *Campañas*, la *Revista*, los *Premios Emakunde* y la continuada participación en *Foros de Debate* y en los *Medios de Comunicación.*

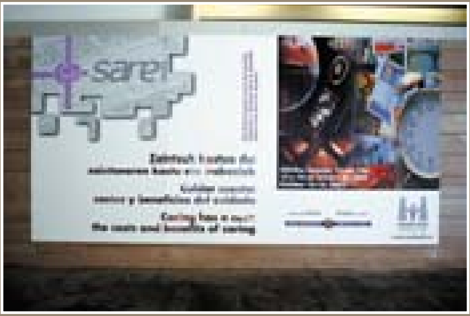
Jornadas

Congreso Internacional SARE 2003

Este año 2003 se ha creado un espacio de reflexión denominado *"Encuentros SARE"* que nace con vocación de encuentro anual que se constituirá en foro de reflexión, innovación e intercambio sobre temas relacionados con la igualdad de género entre personas interesadas, expertas y profesionales del ámbito público y privado, tanto de nuestra Comunidad como del ámbito estatal e internacional.

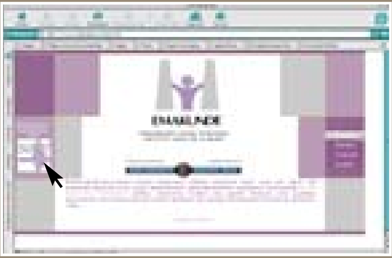
Bajo el título *"Cuidar Cuesta: Costes y Beneficios del Cuidado"*, se ha celebrado en Donostia-San Sebastián la primera edición de los *Encuentros SARE* cuyo objetivo ha sido analizar el tema del cuidado desde diferentes ámbitos, económico-laboral, psicosocial y sanitario, y las consecuencias personales, sociales y económicas de este trabajo realizado fundamentalmente por las mujeres.

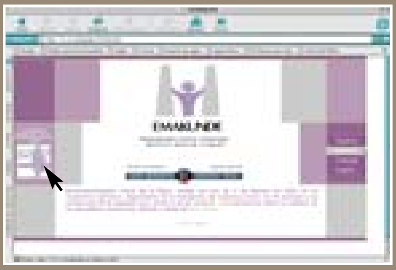
Paralelamente a este primer *Congreso SARE*, se ha creado la página web específica www.sare-emakunde.com con objeto de alcanzar una amplia difusión de los sucesivos encuentros, sus contenidos, sus valoraciones y, en su caso, detalles organizativos, convirtiéndose así en un referente de consulta sobre temas de actualidad y relevantes en relación con la igualdad de mujeres y hombres.

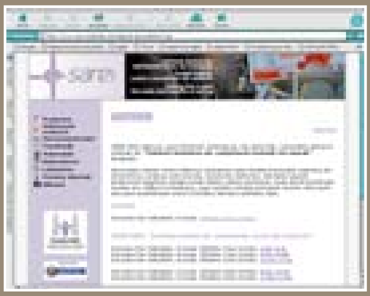


Otras jornadas han sido:

- *"Hacia la Individualización de los Derechos"*, cuyo objetivo ha sido analizar las desigualdades que generan los actuales Sistemas Tributarios y de Seguridad Social.







helburuen zentzuari eta interesari buruz; izan ere, estrategia horrek "*errazten du*" helburu horiek lortzeko beharrezko neurriak garatzea. Hori dela eta, Emakunderen zeregin nagusien artean, gizarte sentsibilizazioko ekintzak burutzea dago; horien artean, honakoak nabarmentzen dira: *jardunaldiak, kanpainak, aldizkaria, Emakunde sariak eta eztabaida foroetan eta hedabideetan* izandako etengabeko parte-hartzea.

Jardunaldiak

2003ko SARE nazioarteko biltzarra

2003. urtean, "SARE topaketak" izeneko hausnarketa gunea sortu da. Urtero-urtero antolatu nahi den topaketa hori genero berdintasunarekin zerikusia duten gaiei buruzko hausnarketarako, berrikuntzarako eta elkartrukatzeko foroa izango da. Hartan, esparru publikoko eta pribatuko interesatuek, adituek eta profesionalek hartuko dute parte; gure erkidegokoek eta estatuko eta nazioarteko esparruetakoek.

"Zaintzeak kostua du: zainketaren kostuak eta onurak" izenburuarekin, *SARE topaketen* lehen edizioa burutu da, Donostian. Batetik, zainketaren gaia aztertu nahi izan da, zenbait esparrutatik (ekonomia eta lana, psikosoziala eta osasuna); eta, bestetik, bereziki emakumeen ardura den lan horren ondorio pertsonalak, sozialak eta ekonomikoak.

Lehen *SARE biltzar* horrekin batera, **www.sare-emakunde.com** berariazko web orria sortu da, topaketen, edukien, balorazioen eta antolaketa xehetasunen hedapen handia lortzeko, eta, horrela, kontsultarako erreferente bihurtzeko, gaur egun emakume eta gizonen berdintasunarekin zerikusia duten garrantzizko gaiei buruzkoa.

Jardunaldi hauek ere burutu dira:

– *"Eskubideen indibidualizaziorantz"* jardunaldia, egungo zergen eta gizarte segurantzaren sistemek sorrarazten dituzten desberdintasunak aztertzeko helburua izan duena.

– *"Mujeres y Hombres en el Sistema Fiscal"*, cuyo objetivo ha sido reflexionar sobre el impacto diferencial del Sistema Fiscal en mujeres y hombres.

– *"X Encuentros de la Red de Centros de Documentación y Bibliotecas de mujeres"*, cuyo objetivo ha sido intercambiar experiencias entre las personas profesionales de los Centros de Documentación de Mujeres del Estado.

– *"Herramientas y Estrategias para el Mainstreaming de Género"*, jornada cuyo objetivo ha sido conocer herramientas y estrategias para integrar el enfoque de género en las políticas públicas que están siendo utilizadas en otras Regiones Europeas. Participaron las personas responsables de impulsar las políticas de igualdad en las Administraciones Vascas.

– *"Excelencia Empresarial desde la Perspectiva de Género: Igualdad de Oportunidades y Modelo E.F.Q.M."*, cuyo objetivo ha sido analizar la integración de indicadores de género en el modelo de calidad total E.F.Q.M.

Conferencias Impartidas por Emakunde

Con el fin de favorecer la reflexión y dar a conocer el trabajo de las Instituciones en torno a la igualdad de oportunidades, Emakunde ha impartido conferencias a petición de diferentes entidades, asociaciones de mujeres, Ayuntamientos y centros culturales entre las que merecen destacar:

– *"Políticas de Igualdad desde las Instituciones"*, en el marco de la sesión del Consejo Municipal de la Mujer de Cornellá de Llobregat.

– *"Género y Presupuestos en el País Vasco"*, en el marco de la jornada "Perspectiva de Género en los Presupuestos Públicos", organizada en Bruselas por la Comisión de Derechos de las Mujeres del Parlamento Europeo.

– *"Situación de las Mujeres en la C.A. de Euskadi"*, impartida en el marco de las *"IV Jornadas de las Mujeres en el Siglo XXI"*, organizadas por la Fundación Leizaola.

– *"Emakumeak eta gizonak zerga sisteman"* jardunaldia, zerga sistemak emakume eta gizonengan eragiten duen inpaktu diferentzialari buruzko hausnarketa egiteko helburua izan duena.

– *"Emakumeen dokumentazio zentroen eta liburutegien sarearen X. topaketak"*, estatuko emakumeen dokumentazio zentroetako profesionalen artean esperientziak elkartrukatzeko helburua izan duena.

– *"Genero mainstreamingerako tresnak eta estrategiak"* jardunaldia, Europako beste eskualde batzuetan erabiltzen ari diren politika publikoetan genero ikuspegia txertatzeko tresnak eta estrategiak ezagutzeko helburua izan duena. Euskal administrazioetan berdintasun politikak sustatzearen ardura duten pertsonek hartu zuten parte.

– *"Enpresa bikaintasuna genero ikuspegitik: aukera berdintasuna eta EFQM eredua"*, EFQM erabateko kalitateko ereduan genero adierazleak txertatzeko modua aztertzeko helburua izan duena.

Emakundek emandako hitzaldiak

Aukera berdintasunari buruzko hausnarketa errazteko eta erakundeek alor horretan egiten duten lana ezagutarazteko, Emakundek hainbat hitzaldi eman ditu, hainbat erakunderen, emakume elkarteren, udalen eta kultur zentroren eskaerei erantzunez. Horien artean, honakoak nabarmentzen dira:

– *"Erakundeen berdintasun politikak"*, Cornella de Llobregateko emakumearen udal kontseiluaren saioaren esparruan.

– *"Generoa eta aurrekontuak Euskal Herrian"*, "Genero ikuspegia aurrekontu publikoetan" jardunaldiaren esparruan; azken jardunaldi hori Europako Parlamentuko emakumeen eskubideen batzordeak antolatu du, Bruselan.

– *"EAEko emakumeen egoera"*, Leizaola fundazioak antolatutako "*XXI. mendeko emakumeen IV. jardunaldien*" esparruan.

– *"Género y Presupuestos en el Gobierno Vasco"*, en el marco de la jornada *"Gender Budgeting*" organizada por el Gobierno de Génova.

– *"Aportaciones a las Comunidades de Aprendizaje desde la Igualdad"*, en el marco de las jornadas *"Comunidades de Aprendizaje: Aprender y Convivir en la Sociedad de la Información"* organizadas por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco.

– *"Ley de Igualdad para la C.A. de Euskadi"*, impartida en el marco del *"III Curso sobre Salud Sexual y Reproductiva"*, organizado por la Escuela de Enfermería de la U.P.V. y Medicus Mundi.

– *"Cuidado y Género"*, impartida en el marco de las *"X Jornadas sobre Alzheimer"*, organizadas por A.F.A.D.E.S.

– *"Implementación de Políticas de Igualdad en las Administraciones Autonómicas"*, módulo impartido en el marco del *"III Curso de Especialistas en Intervención Social con Mujeres"*, organizado por el Colegio Oficial de Psicólogos de Madrid.

– *"La Coordinación Interadministrativa como Mecanismo de Transversalidad de Género"* y *"Planificación de Medidas de Igualdad: del Diagnóstico al Plan*" clases impartidas en el marco del *Postgrado "Agente de Igualdad de Oportunidades"*, organizado por la Universidad de Valladolid.

– *"La Conciliación entre la Vida Personal y Profesional como Clave de Igualdad en el Empleo y Fortalecimiento de la Economía Local"*, en el marco del *Congreso Internacional "Mujer y Empleo"*, organizado por Garapen y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

– "*La Violencia Contra las Mujeres"*, impartida en la Facultad de Psicología de la Universidad de Deusto.

– *"Presupuestos Públicos desde una Prespectiva de Género*", organizada por la Diputación de Málaga.

– *"El Papel de Emakunde en la Comisión Política del F.O.C.A.D."* en el transcurso de las *Jornadas "Feminismo y Cooperación"*, organizadas por Hirugarren Mundua ta Bakea y celebradas en Vitoria-Gasteiz.

- *"Generoa eta aurrekontuak Eusko Jaurlaritzan"*, Genoako gobernuak antolatutako *"Gender Budgeting"* jardunaldiaren esparruan.

- *"Ikaste komunitateei berdintasunetik egindako ekarpenak"*, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak antolatutako *"Ikaste komunitateak: ikastea eta elkarrekin bizitzea informazio gizartean"* jardunaldien esparruan.

- *"Euskal AErako berdintasun legea"*, EHUko Erizaintza Eskolak eta Medicus Mundik antolatutako "Sexu eta ugalketa osasunari buruzko III. ikastaroa" ekimenaren esparruan.

- *"Zainketa eta generoa"*, AFADESek antolatutako "*Alzheimer gaitzari buruzko X. jardunaldien*" esparruan.

- *"Autonomi administrazioetan berdintasun politikak aplikatzea".* Modulu hori Madrileko psikologoen elkargo ofizialak antolatutako *"Emakumeekiko gizarte eskuhartzeko espezialisten III. ikastaroa"* ekimenaren esparruan eman da.

- *"Administrazio arteko koordinazioa genero zeharkakotasuneko mekanismo gisa"* eta "Berdintasun neurriak planifikatzea: diagnostikotik planera" Vallodolideko unibertsitateak antolatutako "*Aukera berdintasuneko agentea*" graduatuondokoaren esparruan emandako eskolak.

- *"Bizitza pertsonala eta profesionala bateragarri egitea, enpleguan berdintasuna lortzeko eta tokiko ekonomia indartzeko giltzarri gisa"*, Garapenek eta Gasteizko Udalak antolatutako "*Emakumea eta enplegua*" *nazioarteko biltzarraren* esparruan.

- "*Emakumeen aurkako indarkeria*", Deustuko Unibertsitateko Psikologia Fakultatean emandako hitzaldia.

- *"Aurrekontu publikoak genero ikuspegi batetik"*, Malagako Aldundiak antolatua.

- *"Emakundek GLSFren batzorde politikoan duen eginkizuna"*, *"Feminismoa eta lankidetza" jardunaldien* esparruan; Hirugarren Mundua ta Bakea erakundeak antolatu ditu jardunaldi horiek, Gasteizen.

Campañas de Comunicación

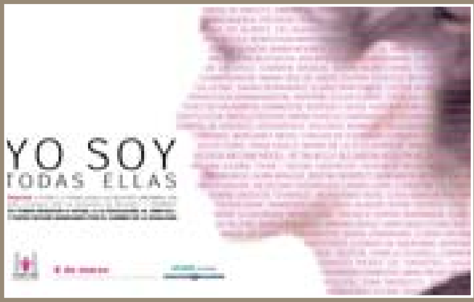
8 de marzo

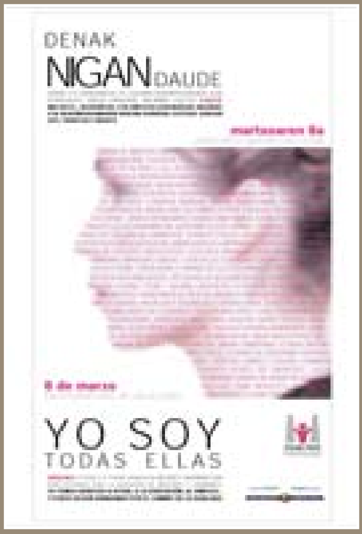
El lema utilizado para la campaña del 8 de marzo de 2003 ha sido *"Yo soy todas ellas".*

Con esta campaña de sensibilización se ha querido rendir un homenaje a todas las mujeres que nos han precedido y cedido el testigo para que continuemos trabajando por un mundo diferente e igualitario y seamos capaces de transmitir este esfuerzo a las mujeres del siglo XXI.

Los soportes publicitarios utilizados han sido radio, prensa, televisión y servicios exteriores.

La campaña ha sido complementada con un artículo de opinión en prensa y el envío de carteles a los diferentes organismos e instituciones de nuestra Comunidad.





25 de noviembre

"Día Internacional para la Erradicación de la Violencia Contra las Mujeres". La violencia que en sus diferentes formas se ejerce contra las mujeres supone un grave atentado contra su integridad física y moral y un ataque directo a su dignidad como personas. Por tanto, es una grave violación de los derechos humanos de las mujeres y un problema sanitario y social debido a la gravedad de las secuelas tanto físicas como psicológicas producidas en las víctimas.

Desde las instituciones se está abordando este problema desde la prevención, investigación, y sensibilización; Formando, informando y ofreciendo protección y ayudas sociales (jurídica, psicológica, económica, de acogida...) a las víctimas, para enfrentarse con las mayores garantías posibles a la grave situación en que se encuentran.

En el marco del día internacional se han llevado a cabo una campaña con diversos ejes de actuación:

Por un lado una *Campaña Interinstitucional* dirigida, principalmente, a las posibles víctimas de maltrato. Se han ela-

Komunikazio kanpainak

Martxoaren 8a

2003ko martxoaren 8ko kanpainan, *"Denak nigan daude"* lema erabili da.

Sentsibilizazio kanpaina horren bitartez, omenaldi bat eskaini nahi izan zaie gure aurretik bestelako eta berdintasunezko mundu baten aldeko ahaleginean jardun duten emakume guztiei; hain zuzen ere, haiexek dira adorea eman digutenak geu ere XXI. mendeko emakumeei ahalegin horren berri emateko gauza izan gaitezen.

Honako publizitate euskarri hauek erabili dira: irratia, prentsa, telebista eta kanpo zerbitzuak.

Kanpaina osatzeko, batetik, prentsan iritzi artikulu bat argitaratu da, eta, bestetik, gure erkidegoko erakunde eta instituzio guztiei kartelak bidali zaizkie.

Azaroaren 25a

"Emakumeen aurkako indarkeria desagerrarazteko nazioarteko eguna". Emakumeen aurkako mota guztietako indarkeria eraso larria da, beren segurtasun fisiko eta moralarentzat, eta kalte zuzena eragiten die pertsonak diren heinean merezi duten duintasunean. Beraz, emakumeen giza eskubideen urraketa larria da, bai eta osasun eta gizarte arazo bat ere, biktimengan ondorio fisiko eta psikologiko larriak eragiten dituelako.

Erakundeetatik arazo horri heltzen ari zaio, prebentziotik, ikerketatik eta sentsibilizaziotik abiatuta; biktimen eskura prestakuntza, informazioa eta gizarte babesa eta laguntzak jarriz (juridikoa, psikologikoa, ekonomikoa, harrerakoa...), aurkitzen diren egoera larriari ahalik eta baldintza onenetan aurre egiteko aukera izan dezaten.

Nazioarteko egunaren esparruan, kanpaina bat jarri da abian, zenbait jarduera ardatzez osatua:

Batetik, *erakunde arteko kanpaina* bat antolatu da, tratu txarren balizko biktimentzat, bereziki. Hainbat euskarri

borado y expuesto en diversos soportes, 7.000 carteles cuyo contenido informa sobre qué hacer en estos casos y los recursos y ayudas existentes en nuestra Comunidad. Esta información fue asimismo insertada, a página entera, en todos los diarios de nuestra comunidad.

Las entidades participantes en esta la campaña han sido:

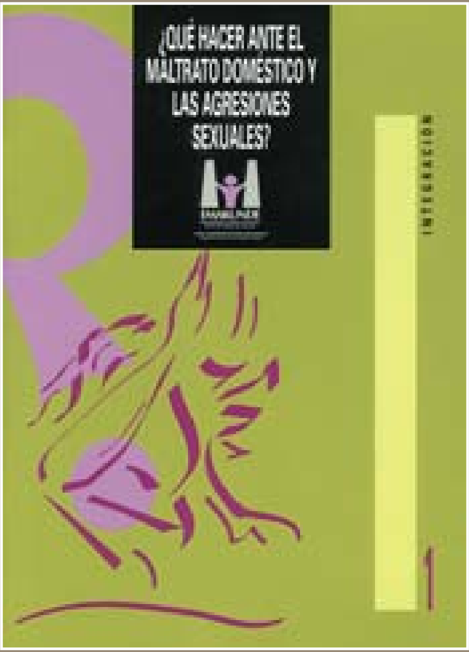
- Lehendakaritza/Presidencia del Gobierno Vasco.
- Departamento de Interior del Gobierno Vasco.
- Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.
- Departamento de Justicia, Empleo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.
- Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco.
- Diputación Foral de Bizkaia.
- Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Ayuntamiento de Bilbao.
- Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde.

Por otra lado Emakunde, conjuntamente con Lehendakaritza, ha elaborado y difundido un spot televisivo y cuñas radiofónicas con el objetivo de sensibilizar sobre la necesidad de que toda la sociedad y en especial los hombres se impliquen en la lucha contra la violencia hacia las mujeres.

Emakunde, por su parte, ha editado 600.000 trípticos y 15.000 folletos con información sobre que son y qué hacer en caso de maltrato doméstico y agresión sexual y los recursos y ayudas existentes.

El folleto se ha distribuido a los Servicios que están relacionados con la atención e información a las víctimas de maltrato y agresión sexual.

El tríptico ha tenido un público diana específico, todas las mujeres de la Comunidad. Para alcanzar esta amplia difu-



erabiliz, 7.000 kartel egin eta erakutsi dira, horien edukietan, kasu horietan zer egin behar den adierazten da, eta gure erkidegoan eskuragarri dauden baliabide eta laguntzen berri ematen da. Orobat, informazio hori gure erkidegoko egunkari guztietan azaldu zen, orri betean.

Kanpaina horretan, honako erakunde hauek hartu dute parte:

– Lehendakaritza/Eusko Jaurlaritzako Lehendakaritza.

– Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saila.

– Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila.

– Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila.

– Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila.

– Bizkaiko Foru Aldundia.

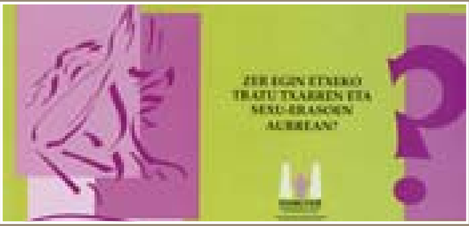
– Gipuzkoako Foru Aldundia.

– Gasteizko Udala.

– Bilboko Udala.

– Emakumearen Euskal Erakundea/ Emakunde.

Bestetik, Emakundek, Lehendakaritzarekin elkarlanean, telebista eta irratirako iragarkiak landu eta hedatu ditu, gizarte osoa eta bereziki gizonak emakumeen aurkako borrokan inplikatu beharraz sentsibilizatzeko.



Emakundek 600.000 triptiko eta 15.000 liburuxka ere argitaratu ditu, eta horietan informazioa ematen da gai hauen inguruan: tratu txarrak zer diren, etxeko tratu txarrak eta sexu erasoak izanez gero zer egin behar den eta zein baliabide eta laguntza eskura daitezkeen.

Liburuxka banatu da tratu txarren eta sexu erasoen biktimen arreta eta informazioarekin zerikusia duten zerbitzuen artean.

Triptikoak kolektibo jakin bat izan du jomugan, erkidegoko emakume guztiek osatzen dutena, hain zuzen. Hedapen

sión, Emakunde ha contado con la colaboración de más de 80 ayuntamientos y de numerosos centros escolares.

El envío de un artículo de opinión a todos los diarios de la C.A. de Euskadi, la inserción de la información en la página web del Gobierno Vasco, www.ej-gv.net y la colocación de un lazo blanco en la fachada de la sede de Emakunde, en Vitoria-Gasteiz, han complementado esta campaña.

Revista Emakunde

La *"Revista Emakunde"*, ha publicado sus cuatro números a lo largo del año, abarcando diferentes cuestiones que tienen que ver directamente con la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

La Revista de marzo/nº. 50

El tema central estuvo dedicado a *La Discapacidad desde la Perspectiva de Género.* 2003 ha sido el *"Año Internacional de las Personas con Discapacidad"* y, aunque algunos aspectos de la realidad de este colectivo ha sido ya tratados en otras ocasiones por esta publicación, se consideró de interés dedicar el espacio central al tema de la doble discriminación: la de género y la que se deriva de la propia discapacidad, tal como quedaba señalado en el titular principal de la revista: *"Mujeres y Discapacidad: La Doble Discriminación".* En sus páginas, la *Revista* trata de exponer las especificidades que conlleva cada discapacidad y las limitaciones que encuentran las mujeres para su desarrollo en cada uno de esos casos. Recoge también las voces de las mujeres que están liderando el discurso de género en estos colectivos. Por otra parte y con motivo de la celebración del *Congreso Nacional sobre el SIDA* en Bilbao, Emakunde presentó las *"caras femeninas de la enfermedad"* con un análisis desde la perspectiva de género de esta problemática, complementado con testimonios de mujeres que viven en esta realidad.

La Revista de junio/nº. 51

El tema central de esta edición fue el *Fútbol.* Tuvo por objeto analizar esta realidad desde sus diversas vertientes, la

zabal hori lortzeko, Emakundek 80 udal baino gehiagoren eta ikastetxe ugarien laguntza izan du.

Kanpaina hori osatzeko, Euskal AEko egunkari guztietara iritzi artikulu bat igorri da; informazioa www.ej-gv.net Eusko Jaurlaritzako web orrian txertatu da; eta Emakundek Gasteizen duen egoitzaren fatxadan begizta zuri bat jarri da.

Emakunde aldizkaria

Urtean zehar, *"Emakunde aldizkaria"* argitalpenaren lau zenbakiak argitaratu dira; horietan, emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunarekin lotura zuzena duten hainbat gai aztertu dira.

Martxoko aldizkaria/50. zk.

Gai nagusia *Minusbaliotasuna genero ikuspegitik* izan zen. 2003 *"Minusbaliatuen nazioarteko urtea*" izan da, eta, aldizkariaren aurreko zenbakietan kolektibo horren errealitatearen zenbait gai aztertu badira ere, martxokoan diskriminazio bikoitzaren gaian jarri nahi izan da arreta nagusia, hau da, genero diskriminazioan eta minusbaliotasunaren ondorio den diskriminazioan; horren adierazgarri dugu, hain zuzen, aldizkariaren izenburu nagusia: *"Emakumeak eta minusbaliotasuna: diskriminazio bikoitza". Aldizkariaren* orrietan, minusbaliotasun guztien bereizgarriak azaltzen dira, bai eta emakumeek kasu bakoitzean garapenerako aurkitzen dituzten mugak ere. Orobat, kolektibo horietan genero diskurtsoaren buruan dauden emakumezkoen ahotsak biltzen dira. Bestetik, Bilbon egin den *IHESari buruzko biltzar nazionalean*, Emakundek "*gaixotasunaren emakume aurpegiak*" aurkeztu zituen, bai eta arazo horri genero ikuspegitik heltzeko analisi bat ere, errealitate horretan bizi diren emakumeen adierazpenez osatua.

Ekaineko aldizkaria/51. zk.

Edizio horren gai nagusia *futbola* izan da. Errealitate hori zenbait ikuspegitatik aztertu zen; emakumeen parte-hart-

participación activa de las mujeres, tratada a través de las victorias del equipo femenino del *"Athletic Club de Bilbao"* y la cada vez mayor participación de las mujeres como espectadoras en los campos de fútbol, abordando así un tema que, hasta el momento, bien por su novedad o por su aún escasa incidencia, no ha sido motivo de muchos análisis con profundidad. Se incluyen diferentes voces que analizan el mundo de la afición, el ámbito profesional, la educación, las expectativas, el papel de los medios de comunicación y la función de responsables políticos e institucionales –también de los propios clubes- en la incentivación, no sólo de la afición sino de la práctica del fútbol por parte de las mujeres. Otro tema relevante tratado en esta misma edición ha sido el de las mujeres que estaban siendo protagonistas en la información sobre la *Guerra de Irak* a través de un reportaje en el que se expone material gráfico de gran valor y recogida *"in situ"*.

La Revista de septiembre/nº. 52

Dedicó su tema central a la aún polémica, pero a su vez progresivamente aceptada, necesidad o conveniencia de hacer un *Uso No Sexista del Lenguaje*. Recoge y profundiza en las argumentaciones que recomiendan un uso no sexista del lenguaje en aras a incorporar las realidades de hombres y mujeres a través de este instrumento vital de expresión, y de dar soluciones fáciles y prácticas a algunas dudas que surgen sobre la potencialidad del idioma para adaptarse a estos principios. La *Revista* contó con la participación de profesionales expertas en la materia. Las reflexiones de una reconocida científica, *Hillary Rose*, y su visión feminista de la Ciencia y un repaso histórico a las mujeres de la burguesía bilbaína, fueron otros temas que abarcó la *Revista* en este número.

La Revista de diciembre/nº. 53

Es un número monográfico dedicado en su totalidad, al *I Congreso Internacional SARE*, organizado en octubre por el

ze aktiboa azpimarratu zen, *"Athletic Club de Bilbao"* taldearen emakumezko taldearen garaipenen bitartez; eta futbol zelaietan emakumezko ikusleen kopurua handituz doala nabarmendu zen. Orain artean, gai horri buruzko azterketa sakon gutxi egin dira, gai berria delako edo oraindik ere oihartzun handirik lortu ez duelako; eta aldizkari honetan arreta berezia eskaini nahi izan zaio. Futbolaren munduan mugitzen diren hainbaten ahotsak bildu dira: zaleak, esparru profesionala, hezkuntza, espektatibak, hedabideen rola eta politikaren, instituzioen eta kluben ordezkariek zaleak bultzatzeko eta emakumeek futbolean jardun dezaten sustatzeko betetzen duten funtzioa. Bestetik, edizio horretan garrantzizko beste gai bat landu da, *Irakeko gerrari* buruzko informazioan protagonista izan diren emakumeei dagokiena; zehazkiago, erreportaje bat egin da, eta, hartan, tokian bertan jasotako material grafiko baliotsua erakutsi da.

Iraileko aldizkaria/52. zk.

Gai nagusia hizkuntzaren erabilera ez-sexista egin beharra edo erabilera horren egokitasuna izan da; hain zuzen ere, gai horren inguruko polemikak bizirik dirau, onarpena geroz eta handiagoa bada ere. Aldizkariak hizkuntzaren erabilera ez-sexista gomendatzen duten argudioak biltzen ditu eta horietan sakontzen du, batetik, gizon eta emakumeen errealitateak ekartzeko, funtsezko adierazpen tresna horren bitartez; eta, bestetik, konponbide erraz eta praktikoak emateko, hizkuntzak printzipio horietara moldatzeko duen ahalmenari buruz sortzen diren zenbait zalantzaren aurrean. *Aldizkarian*, gai horretan adituak diren zenbait profesionalek parte hartu zuten. Azkenik, *aldizkarian* beste zenbait gai ere aztertu ziren; horien artean, *Hillary Rose* zientzialari ezagunaren gogoetak eta zientziari buruzko ikuspegi feminista; eta Bilboko burgesiako emakumeen errepaso historikoa.

Abenduko aldizkaria/53. zk.

Monografikoa izan da, *I. SARE nazioarteko biltzarrari* buruzkoa; Erakundeak urrian antolatu zuen biltzar hori,

Instituto bajo el título *"Cuidar cuesta: Costes y Beneficios del Cuidado".* Junto a las ponencias de las expertas y las entrevistas a las personas que participaron en este *Congreso Internacional*, se eligieron otras perspectivas que complementan la aportación teórica del tema. Así, se incluyeron reportajes sobre las realidades que viven las mujeres *"cuidadoras"* (ya sea de forma profesional o por vinculación familiar) y se incluyeron opiniones sobre las estrategias de futuro que deberían llevarse a cabo para evitar, por un lado, la asignación de este rol exclusivamente a las mujeres y por otro, la escasa consideración de sus propios derechos y necesidades.

Calendario Emakunde

Como consecuencia de las reflexiones y debates en torno al cuidado y a las cuidadoras, propiciados en el marco del *I Congreso SARE*, el *Calendario* de Emakunde para el año 2004, representa la doble jornada o doble presencia de trabajo para las mujeres que tratan de compatibilizar el trabajo productivo y reproductivo y reclama, también para estas mujeres, el derecho al descanso, tanto semanal como anual, a través de la inserción en el propio calendario de los artículos del Estatuto de *"los trabajadores"* referentes a este derecho.

Premios Emakunde

Dentro de las iniciativas de sensibilización que desarrolla Emakunde se circunscriben los *"Premios Emakunde"* cuya finalidad es impulsar la creación de corrientes de opinión y de mentalización favorables al desarrollo de medidas destinadas a mejorar la situación de las mujeres y a alcanzar la igualdad, reconociendo la labor de instituciones, entidades y personas que destacan por su compromiso con la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, están dirigidos a los siguientes ámbitos: *Medios de Comunicación, Publicidad, Educación y Deporte.*

Entrega de Premios Emakunde 2002

La ceremonia de entrega de los Premios Emakunde adquiere su valor como elemento de sensibilización complementario a

"Zaintzeak kostua du: zainketaren kostuak eta onurak" izenburuarekin. Adituen ponentziak eta *nazioarteko biltzar* horretan parte hartu zuten pertsonei egindako elkarrizketak azaldu ziren, eta, gainera, bestelako ikuspegiak hautatu ziren, gaiaren ekarpen teorikoa osatzeko. Hala, emakumezko "*zaindari*" horiek (profesionalak edo familiakoak) bizi dituzten errealitateei buruzko erreportajeak txertatu ziren, eta zenbait iritzi eman ziren etorkizunean erabili beharreko estrategien inguruan, batetik, rol hori emakumeei soilik esleitzea saihesteko, eta, bestetik, emakumeen eskubide eta beharrek orain artean merezi izan duten arreta eskasa handitzeko.

Emakunde egutegia

I. SARE biltzarraren esparruan, hainbat gogoeta eta eztabaida egin dira, zainketaren eta zaindarien inguruan; horien ondorioz, Emakunderen 2004. urterako *egutegian*, produkzio lana eta ugalketa lana bateragarri egiten ahalegintzen diren emakumeen lanaldi bikoitza edo lanak horientzat duen presentzia bikoitza jarri nahi izan da agerian. Gainera, emakume horiek astean zein urtean atseden hartzeko eskubidea dutela aldarrikatzen da; horretarako, *langileen* estatutuan eskubide horri dagokionez ageri diren artikuluak egutegian txertatu dira.

Emakunde sariak

Emakundek garatzen dituen sentsibilizazio ekimenen artean, *"Emakunde sariak"* daude; horien helburua iritzi eta mentalizazio joerak sustatzea da, emakumeen egoera hobetzeko neurrien garapena eta berdintasuna lortzea errazteko. Hala, Emakundek emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunarekiko konpromisoan nabarmendu diren erakunde, entitate eta enpresen lana saritu nahi du. Sariek honako esparru hauek dituzte jomugan: *hedabideak, publizitatea, hezkuntza eta kirola.*

Los Premios Emakunde suponen también un vehículo por el que se trata de sensibilizar e incidir en determinados ámbitos de la sociedad sobre la necesaria igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.

Emakunde sariak, orobat, gizarteko arlo jakin batzuk gizonen eta emakumeen arteko aukera berdintasunari buruz sentikortu eta bultzatzeko bitartekoa ere badira.

2002ko Emakunde sarien banaketa.

Emakunde sariak banatzeko ekitaldiak berezko balioa du, sariei sentsibilizazio osagarri bat eransten baitie. Saritu-

los propios premios. La presencia de las y los profesionales premiados así como la asistencia al acto de representantes institucionales, políticos y sociales se convierte en ocasión de una amplia difusión, a través de los medios de comunicación, de los premios y temas tratados a través de los mismos.

El acto de entrega permite el reconocimiento público del esfuerzo y el mérito de personas y entidades de los ámbitos de la *Comunicación*, la *Educación* y el *Deporte*, en su compromiso con la igualdad de oportunidades. Los premios son entregados por el Lehendakari y el acto de entrega de los *"Premios Emakunde 2002"* tuvo lugar en el Teatro Principal de Vitoria-Gasteiz.

Premios Emakunde 2003

El 20 de noviembre de 2003 en la sede de Emakunde, se han reunido los diferentes *Jurados de los Premios Emakunde 2003.* Su fallo ha sido el siguiente:

Medios de Comunicación

El *Jurado de Medios de Comunicación y Publicidad,* ha querido destacar la diversidad y el grado de calidad de las candidaturas que han participado en la convocatoria 2003. Así, tras analizar las candidaturas presentadas y dado que dos de ellas presentaban valores meritorios desde diferentes perspectivas, ha decidido, por unanimidad, fallar el *Premio Emakunde/Sariak 2003 "ex-aequo"* a favor de *Arantza Goyoaga Zabala* por los artículos publicados en el periódico digital www.izaronews.org, y a *Diapolan Producciones* por el documental *"Hindu, un Sueño de Libertad"* por las razones siguientes:

– A *Arantza Goyoaga* por los 4 artículos publicados en el periódico digital www.izaronews.org: *«Lo que Cunde Mirar el Diccionario»; «Mujeres Maltratadas y Chorradas», «Otra Vez Lo Mismo» y «Media Botella de Vino».* En estos artículos, plantea temas relacionados con la situación de las mujeres desde diferentes enfoques y en dife-

tako profesionalak azaltzen dira, bai eta instituzioen, politikaren eta gizartearen hainbat ordezkari ere, eta, horri esker, sariek eta horien bitartez landutako gaiek hedapen zabala lortzen dute, bertaratutako hedabideen bitartez.

Sariak banatzeko ekitaldiak aukera ematen du *komunikazioaren, hezkuntzaren eta kirolaren esparruetako pertsona eta entitateei* jendaurreko esker ona emateko, aukera berdintasunaren aldeko konpromisoan egindako ahalegin eta merezimenduengatik. Lehendakariak banatu zituen *"2002ko Emakunde sariak"*, Gasteizko Antzoki Zaharrean egin zen ekitaldian.

2003ko Emakunde sariak

2003ko azaroaren 20an, *2003ko Emakunde sarien epaimahaiak* bildu dira, Emakunderen egoitzan. Hona epaiaren emaitzak:

Hedabideak

Hedabideen eta publizitatearen alorreko epaimahaiak 2003ko deialdian parte hartu duten hautagaien aniztasuna eta kalitate maila handia nabarmendu ditu. Hala, aurkeztutako hautagaiak aztertu ditu, eta horietako bik balio handiak zituztela ikusi du, ikuspegi desberdinen arabera. Beraz, aho batez erabaki du *2003ko Emakunde saria* bi hautagai horiei batera ematea: batetik, *Arantza Goyoaga Zabalari, www.izaronews.org* egunkari digitalean argitaratutako artikuluengatik; eta, bestetik, *Diapolan Producciones* enpresari, *"Hindu, un Sueño de Libertad"* dokumentalarengatik. Epaimahaiak honela justifikatu du epaia:

– *Arantza Goyoagari* saria ematea erabaki dugu www.izaronews.org egunkari digitalean argitaratutako lau artikulu hauengatik: *«Lo que Cunde Mirar el Diccionario»; «Mujeres Maltratadas y Chorradas», «Otra Vez Lo Mismo» eta «Media Botella de Vino».* Artikulu horietan, egileak, *Internet* bidez, emakumeen egoerarekin zerikusia duten gaiak

rentes ámbitos de nuestra sociedad a través de *Internet.* Se valora su capacidad para hacer llegar los mensajes a todas las personas gracias al estilo ágil e irónico en el que presenta cuestiones de gran calado relacionadas con las desigualdades entre los dos sexos.

– A *Diapolan Producciones*, por el documental *"Hindu, un Sueño de Libertad"*, porque a través de las voces de las mujeres e imágenes sugerentes, el reportaje contribuye a difundir la labor de cohesión social que estas mujeres aportan en la lucha por la supervivencia de su pueblo. Además, gracias al testimonio documental, es posible conocer una realidad que supera su propio ámbito particular y puede ser referencia para cualquier otra sociedad.

Publicidad

El *Jurado de Medios de Comunicación y Publicidad* tras analizar las candidaturas presentadas ha decidido, por unanimidad, dejar desierto el *Premio* en la presente edición.

Educación

El *Jurado de Educación*, tras analizar las candidaturas presentadas, ha premiado el trabajo *"Mujeres y Valores»*, presentado por las personas componentes del seminario *"Mujeres y Valores"* del Berritzegune de Ortuella y en su nombre, *Juliana Pérez Pérez y Fernando Muga Villate*, por su aportación a la recuperación y valorización de historias de mujeres del entorno cercano y sus aportaciones al desarrollo y al avance de la sociedad desde la vida cotidiana. Este trabajo supone una experiencia práctica y participativa que ha implicado al alumnado, profesorado y familias de todas las etapas educativas y que posibilita el descubrimiento de valores ligados a la Igualdad.

JURADO DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y PUBLICIDAD

Izaskun Moyua, Secretaria General de Emakunde y Presidenta del Jurado; Pilar Goya Amonarriz, Directora de Comunicación y Prospección de la Diputación Foral de Gipuzkoa; Koldo Ordozgoiti, Responsable de Comunicación y Prensa del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco; Esperanza Mtz. de Lecea, escritora; Pilar Calzada, periodista y Libe Agirre, Responsable de Prensa y Comunicación de Emakunde y Secretaria del Jurado.

Excusa su asistencia Arantxa Iturbe, escritora y periodista, quien hace llegar su fallo al Jurado.

JURADO DE EDUCACIÓN

Izaskun Moyua, Secretaria General de Emakunde y Presidenta del Jurado; Pilar Goya Amonarriz, Directora de Comunicación y Prospección de la Diputación Foral de Gipuzkoa; Amaia Goikoetxea, Representante del Departamento de Educación, Universidades e Investigación; José Manuel Palacios, Responsable del Programa de Diversidad del Berritzegune de Vitoria; Make Irigoien, profesora del Instituto de Mungia; Luisa M.ª Puertas, Responsable del Programa de Diversidad en el Berritzegune de Bilbao y Ana Agirre, Responsable de Formación de Emakunde y Secretaria del Jurado.

Excusa su asistencia Amaia Goikoetxea, Representante del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, quien hace llegar su fallo al Jurado.

HEDABIDEEN ETA PUBLIZITATEAREN ALORREKO EPAIMAHAIA

Izaskun Moyua, Emakundeko Idazkari Nagusia eta epaimahaiko burua; Pilar Goya Amonarriz, Gipuzkoako Foru Aldundiko Komunikazio eta Prospekzio zuzendaria; Koldo Ordozgoiti, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Komunikazio eta Prentsa arduraduna; Esperanza Mtz. de Lecea, idazlea; Pilar Calzada, kazetaria; eta Libe Agirre, Emakundeko Prentsa eta Komunikazio arduraduna eta epaimahaiko idazkaria.

Arantxa Iturbe idazle eta kazetaria ez da azaldu; horretarako arrazoiak eman ditu, eta epaia epaimahaiaren eskura jarri du.

HEZKUNTZA ALORREKO EPAIMAHAIA

Izaskun Moyua, Emakundeko Idazkari Nagusia eta epaimahaiko burua; Pilar Goya Amonarriz, Gipuzkoako Foru Aldundiko Komunikazio eta Prospekzio zuzendaria; Amaia Goikoetxea, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko ordezkaria; Jose Manuel Palacios, Gasteizko Berritzeguneko aniztasun programaren arduraduna Make Irigoien, Mungiako Institutuko irakaslea; Luisa M.ª Puertas, Bilboko Berritzeguneko aniztasun programaren arduraduna; eta Ana Agirre, Emakundeko Prestakuntza arduraduna eta epaimahaiko idazkaria.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko ordezkari Amaia Goikoetxea ez da azaldu; horretarako arrazoiak eman ditu, eta epaia epaimahaiaren eskura jarri du.

jorratzen ditu, hainbat ikuspegitatik eta hainbat gizarte esparrutan. Bi sexuen arteko desberdintasunekin zerikusia duten garrantzi handiko gaiak era azkar eta ironikoan aurkezten ditu; horri esker, egileak mezuak jende guztiarengana helarazteko ahalmen handia lortu du, eta epaimahaiak hori hartu du aintzat, bereziki.

– *Diapolan Producciones* enpresari saria ematea erabaki dugu *"Hindu, un Sueño de Libertad"* dokumentalarengatik. Erreportajean hainbat emakume agertzen dira, herria bizirik irautearen aldeko borrokan dihardutenak. Ahalegin horretan, gizarte kohesioko lan handia egiten dute, eta erreportajeak, emakumeen ahotsen eta irudi iradokitzaileen bitartez, lan hori hedatzen laguntzen du. Gainera, dokumentalak aukera ematen du bere esparru partikularra gainditzen duen errealitate bat ezagutzeko, eta errealitate hori erreferentzia baliagarria izan daiteke edozein gizarterentzat.

Publizitatea

Hedabideen eta publizitatearen alorreko epaimahaiak, aurkeztutako hautagaiak aztertu ondoren, aho batez erabaki du aurtengo *saria* eman gabe uztea.

Hezkuntza

Hezkuntzaren alorreko epaimahaiak, aurkeztutako hautagaiak aztertu ondoren, "*Emakumeak eta baloreak*" lana saritzea erabaki du. Urtuellako Berritzeguneko "*Emakumeak eta baloreak*" mintegiko kideek aurkeztu dute lana, eta, horien izenean, *Juliana Perez Perezek eta Fernando Muga Villatek*. Epaimahaiak aintzat hartu du, batetik, lanak ekarpen handia egiten duela gertuko inguruneko emakumeen historiak berreskuratzeko eta horiei balioa emateko; eta, bestetik, eguneroko bizitzatik abiatuta gizartea garatzeko eta aurrera eramateko moduak iradokitzen dituela. Parte hartzeko lan esperientzia praktiko horretan hezkuntza etapa guztietako ikasleak, irakasleak eta familiak inplikatu dira; gainera, lanak berdintasunari lotutako baloreak aurkitzeko aukera ematen du.

Por otro lado, el *Jurado* ha acordado conceder una mención honorífica al trabajo *"Gazteentzako Aukera Berdintasuna Hezkuntza Ez Formalean"* presentado por *Bizkaiko Urtxintxa Eskola* por considerar que realiza una importante aportación de cara a la integración de la perspectiva de género en la formación de profesionales del tiempo libre y la animación socio-cultural.

Deporte

El *Jurado de Deporte* de los *Premios Emakunde 2003*, ha resaltado el alto nivel de las candidaturas presentadas y el esfuerzo que todas ellas reflejan en el fomento de la participación de las mujeres en el ámbito deportivo. Este *Jurado* ha decidido, por unanimidad, premiar a *A.D.B. Abaroa Saski Baloi Elkartea.* Se ha destacado el carácter de la *Agrupación Deportiva Abaroa,* que desde una gestión deportiva y de toma de decisiones realizadas por las propias jugadoras, trabaja por la difusión de valores deportivos y humanos; promoviendo una nueva forma de ver las relaciones entre el Deporte y las personas.

JURADO DE DEPORTE

Izaskun Moyua, Secretaria General de Emakunde y Presidenta del Jurado; Pilar Goya Amonarriz, Directora de Comunicación y Prospección de la Diputación Foral de Gipuzkoa; Koldo Ordozgoiti, Responsable de Comunicación y prensa del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco; Juanjo San Sebastián, montañero y Libe Agirre, Responsable de Prensa y Comunicación de Emakunde y Secretaria del Jurado.

Renuncia a su condición de jurado, Nerea Onaindia, jugadora del Athetic Club de Bilbao, por ser parte interesada.

Excusa su asistencia Lourdes Alonso, atleta, quien hace llegar su fallo al Jurado.

Se ha valorado también que, habiéndose constituido en Vitoria-Gasteiz, *A.D.B. Abaroa S.B.E.*, se está extendiendo por el conjunto del territorio alavés. Al tiempo que ha desarrollado una red amplia a muy distintos niveles, desde equipos deportivos propios hasta la colaboración con Centros Escolares y grupos de tiempo libre. Esa amplitud de miras alcanza a todas las edades, logrando una proyección de futuro para el *Club* y para las prácticas deportivas y valores que quieren difundir.

Presencia en los Medios de Comunicación

La labor de sensibilización del Instituto se complementa con su presencia en los Medios de Comunicación, especialmente en radio. La progresiva demanda de la presencia de Emakunde en los medios es un indicador de la cada vez mayor preocupación o atención que la población presta al tema de la igualdad de mujeres y hombres.

En cuanto a los temas que se han abordado, el que ha propiciado mayor número de entrevistas, reportajes, crónicas,

Bestetik, epaimahaiak erabaki du *Bizkaiko Urtxintxa Eskolak* aurkeztutako *"Gazteentzako Aukera Berdintasuna Hezkuntza Ez Formalean"* lanari ohorezko aipamen bat ematea, aisialdiaren eta animazio sozio-kulturalaren profesionalen prestakuntzan genero ikuspegia txertatzeko ekarpen handia egiten duela aintzat hartu baitu.

KIROL ALORREKO EPAIMAHAIA

Izaskun Moyua, Emakundeko Idazkari Nagusia eta epaimahaiko burua; Pilar Goya Amonarriz, Gipuzkoako Foru Aldundiko Komunikazio eta Prospekzio zuzendaria; Koldo Ordozgoiti, Eusko Jaurlaritzako Kultura Saileko Komunikazio eta Prentsa arduraduna; Juanjo San Sebastian, mendizalea; eta Libe Agirre, Emakundeko Komunikazio eta Prentsa arduraduna eta epaimahaiko idazkaria.

Athetic Club de Bilbao futbol taldeko jokalari Nerea Onaindiak uko egin dio epaimahaikidea izateari, interesatutako partea delako.

Lourdes Alonso atleta ez da azaldu; horretarako arrazoiak eman ditu eta epaia epaimahaiaren eskura jarri du.

Kirola

2003ko Emakunde sarien epaimahaiak aurkeztutako hautagaien maila handia nabarmendu du, bai eta horiek guztiek emakumeek kirol esparruan duten parte-hartzea sustatzeko ahalegina islatzen dutela ere. *Epaimahaiak* erabaki du, aho batez, saria *A.D.B. Abaroa Saski Baloi Elkarteari* ematea, elkarte horrek, jokalarien kirol kudeaketatik eta erabakietatik abiatuta, kirol eta giza baloreak hedatzearen alde jarduten duelako, eta, ondorioz, kirolaren eta pertsonen arteko harremanak ikusteko modu berri bat proposatzen duelako.

Kontuan hartu da ere *A.D.B. Abaroa S.B.E.* elkartea, Gasteizen sortu bada ere, Arabako lurralde osora hedatzen ari dela. Aldi berean, sare zabal bat garatu du, maila askotan: kirol taldeak sortzetik hasi eta ikastetxeekiko eta aisialdi taldeekiko kolaboraziorain. Aukera aniztasun hori adin guztietara iristen da; beraz, *klubak* eta hedatu nahi diren kirol jarduera eta baloreek etorkizuna bermatua dutela esan daiteke.

Esku-hartzeak hedabideetan

Erakundearen sentsibilizazio lana hedabideen bidez osatzen da, irratiaren bidez, bereziki. Emakundek geroz eta presentzia handiagoa du hedabideetan, eta horrek aditzera ematen du herritarrek geroz eta kezka eta ardura handiagoa dutela, emakume eta gizonen arteko berdintasunaren gaiaren inguruan.

Landu diren gaiei dagokienez, *emakumeentzako tratu txarren* gaia izan da elkarrizketa, erreportaje, kronika eta abar

etc. ha sido el tema de los *Malos Tratos a Mujeres,* aunque otros han estado presentes en momentos más puntuales, en su mayor parte debido a actividades organizadas por el instituto, como pueden ser las comparecencias parlamentarias, la entrega de premios o la organización de un seminario o congreso, En concreto el *Congreso Internacional SARE. 2003* tuvo un eco importante en la prensa tanto escrita como en radio.

El Gabinete de Prensa y Comunicación del Instituto se encarga de facilitar información a los medios y de coordinar y gestionar las relaciones con los mismos. Realiza asimismo la labor de asesoramiento y apoyo requerida para esta presencia en los medios, a la propia Institución.

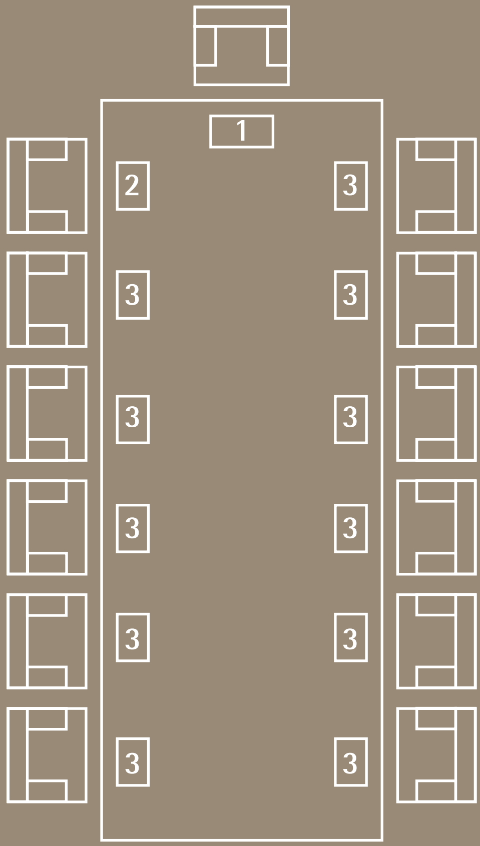
Comisión Begira

La Comisión Asesora de Publicidad No Sexista/Begira, ha continuado con su labor de seguimiento de la publicidad que se realiza en la Comunidad Autónoma de Euskadi y de asesoramiento a entidades públicas y privadas. Emakunde, en representación de la Comisión, ha canalizado las quejas y respondido a las demandas de asesoramiento recibidas en el Instituto en relación con el tratamiento del lenguaje, de las imágenes de mujeres y hombres en la publicidad a fin de evitar la presencia de elementos sexistas en su elaboración.

La presencia de elementos sexistas en la publicidad ha disminuido en los últimos años aunque aún sigue siendo frecuente el uso exclusivo del masculino, principalmente en las convocatorias de empleo. En estos casos, Begira ha enviado comunicación indicando los elementos detectados y ofreciendo asesoramiento para evitar, en el futuro, este tipo de publicidad. Estas recomendaciones reciben, en general, una buena acogida y, en ocasiones, generan la eliminación o modificación de los elementos detectados.

La creciente demanda de información en torno a determinadas campañas publicitarias o a elementos integrantes de las mismas, acompañada en ocasiones con escritos de denuncia, indican la existencia de una creciente sensibilidad de la población ante la publicidad sexista.

Gráfico 17. **Composición de la Comisión Asesora de Publicidad No Sexista/ Begira**



La Comisión Asesora de Publicidad No Sexista/Begira, está integrada por la Presidencia, la Secretaría y once vocales que se nombran por la Dirección del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde atendiendo a la siguiente distribución:

- Una persona representante de la Lehendakaritza o Presidencia del Gobierno Vasco, que forme parte de la Comisión Interdepartamental de Publicidad.
- Una persona en representación del Dpto. de Cultura del Gobierno Vasco.
- Una persona en representación del Dpto. de Comercio, Consumo y Turismo del Gobierno Vasco.
- Dos docentes de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad del País Vasco.
- Dos representantes de las Asociaciones de Mujeres que formen parte de la Comisión Consultiva, alternándose anualmente por subáreas.
- Una persona elegida por las Asociaciones de Consumidoras y Consumidores o de sus Federaciones que irá rotando anualmente entre éstas.
- Una persona experta en Publicidad y Comunicación.
- La Responsable de Estudios, Planificación y Publicaciones de Emakunde.
- La Responsable de Comunicación y Prensa de Emakunde.

17. grafikoa. **Publizitate Ez-sexistari buruzko Begira Aholku Batzordearen osaketa**

1. *Lehendakaritza. Emakundeko Idazkari Nagusia*
   Presidencia. Secretaía General de Emakunde
2. *Idazkaritza. Emakundeko Komunikazio eta Prentsa Arduraduna*
   Secretaría. Responsable de Comunicación y Prensa de Emakunde
3. *Batzordekideak*
   Vocales

Publizitate Ez-sexistari buruzko "Begira" Aholku Batzordearen osatzaile dira Lehendakaritza, Idazkaritza eta Emakundeko Zuzendaritzak banaketa honi jarraituz izendatutako hamaika batzordekide:

- Eusko Jaurlaritzako Lehendakaritzaren ordezkari bat, Publizitatearen Sail arteko Batzordeko kide dena.
- Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren ordezkari bat.
- Eusko Jaurlaritzako Merkataritza, Kontsumo eta Turismo Sailaren ordezkari bat.
- Euskal Herriko Unibertsitateko Informazio Zientzien Fakultateko irakasle bi.
- Aholku Batzordeko kide diren emakumeen elkarteen ordezkari bi. Urtero azpiarloak txandakatuko dituzte.
- Kontsumitzaile elkarteek edo federazioek aukeratutako ordezkari bat. Elkarte eta federazio horien artean txandakatuko da urtero.
- Publizitateko eta komunikazioko aditu bat.
- Emakundeko ikerlanen, plangintzaren eta argitalpenen arduraduna.
- Emakundeko komunikazio eta prentsa arduraduna.

gehien bereganatu dituena. Alabaina, beste gai batzuk ere aztertu dira, une jakinetan; gehienak, erakundeak antolatutako jardueren ondorioz: Legebiltzarreko agerraldiak, sari banaketa edo mintegi edo biltzar baten antolaketa. Zehazkiago, *2003ko SARE Nazioarteko Biltzarrak* oihartzun zabala izan zuen, idatzizko prentsan eta irratian.

Erakundeko prentsa eta komunikazio kabineteak informazioa jartzen du hedabideen eskura, eta haiekiko harremanak koordinatzen eta kudeatzen ditu. Gainera, Erakundeari berari hedabideetan agertzeko beharrezko aholkularitza eta laguntza ematen dio.

Begira batzordea

Publizitate ez-sexistarako aholku batzordea/Begirak aurrera jarraitu du lanean, batetik, Euskal Autonomia Erkidegoan egiten den publizitatearen segimendua egiten, eta, bestetik, erakunde publiko eta pribatuei aholku ematen. Emakundek, batzordearen izenean, kexak bildu ditu, eta erantzuna eman die erakundean publizitatearen hizkuntza tratamenduari eta emakume eta gizonen irudiei dagokienez jaso diren aholkularitza eskaerei, publizitatea egitean elementu sexistak agertzea saihesteko.

Elementu sexistek publizitatean duten presentzia txikituz joan da azken urte hauetan, baina oraindik ere ohikoa da maskulinoa bakarrik erabiltzea, enplegu deialdietan, bereziki. Kasu horietan, Begirak komunikazioak igorri ditu, antzemandako elementuen berri emanez eta geroan horrelako publizitatea saihesteko aholkularitza eskainiz. Gomendio horiek, oro har, harrera ona izaten dute, eta, batzuetan, antzemandako elementuak desagertzea edo aldatzea eragiten dute.

Jendeak geroz eta informazio gehiago eskatzen du, zenbait publizitate kanpainaren edo kanpaina horietako elementuen inguruan; gainera, eskaera horiekin batera, batzuetan salaketak ere egiten dira. Horrek aditzera ematen digu herritarren artean kezka zabaltzen ari dela, publizitate sexistaren aurrean.

VI Asesoramiento Jurídico e Información

Una de las funciones derivadas de la *Ley de Creación de Emakunde* es realizar un seguimiento de la legislación y la normativa que genera la Administración Vasca para emitir informes con propuestas para avanzar en la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres. Se canalizan denuncias que recibe el Instituto de supuestos casos de discriminación por razón de sexo y se emiten informes técnico-jurídicos en los casos en que son requeridos. Emakunde realiza también una labor de asesoramiento e información en relación con los derechos básicos de las mujeres, los recursos existentes, el acceso a los mismos, etc. y deriva los casos pertinentes a los servicios correspondientes.

VI Aholkularitza juridikoa eta informazioa

Emakunde sortzeko legearen arabera, Emakundek, bestelako eginkizunen artean, euskal administrazioak sortzen dituen lege eta arauen segimendua egin behar du, ondoren, emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunean aurrera egiteko proposamenak bilduko dituzten txostenak argitara emateko. Erakundeak sexu diskriminazioko ustezko kasuetan jasotzen dituen salaketak aztertzen dira, eta txosten tekniko-juridikoak egiten dira, eskatzen badira. Orobat, Emakundek aholkularitza eta informazioa eskaintzen du, emakumeen oinarrizko eskubideei, eskuragarri dauden baliabideei, baliabide horiek eskuratzeko moduari eta abarri buruz; beharrezkoa bada, kasuak bestelako zerbitzuetara bideratzen ditu.

A la Administración

Emakunde ha realizado el seguimiento sistemático de la legislación estatal y autonómica a efectos de elaborar propuestas de reformas normativas.

Se ha llevado a cabo una labor de seguimiento de la normativa emitida por todos los Departamentos del Gobierno Vasco durante 2003, a fin de analizar la incorporación de las propuestas sugeridas y para incluir otras en las normas que se vayan promulgando. En este sentido, se ha efectuado una revisión de las normas publicadas en el *B.O.P.V.*, sobre todo de *Programas Subvencionales,* y se han realizado *Informes* en relación con los objetivos del *III P.A.P.M.E.-E.G.P.P.* y relativas al uso no sexista del lenguaje.

Se ha realizado apoyo técnico y emitido propuestas concretas sobre utilización no sexista del lenguaje a diferentes Organismos y Entidades Públicas, para adaptar sus documentos, normas, memorias, estatutos, etc., a fin de que ofrezcan una imagen no estereotipada de mujeres y hombres, favoreciendo así su integración en todos los ámbitos.

Se han elaborado y tramitado los proyectos de las normas reguladoras de los distintos programas de ayudas que anualmente, en función de las disponibilidades presupuestarias, establece el Instituto y otras normas que se han materializado en:

— Convenio de colaboración entre la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea y el Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, de 10 de octubre de 2003, para la realización de la segunda edición del *Máster en Igualdad de Mujeres y Hombres* durante el periodo académico 2003-2005.

— Convenio de colaboración entre la Universidad de Deusto y el Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, de 21 de octubre de 2003, para la realización de un *Máster y Experto en Intervención en Violencia contra las Mujeres.*

— Propuesta de Acuerdo del Consejo de Gobierno de concesión de subvención a la Universidad de Deusto, para la

Administrazio-ari

Emakundek estatu eta autonomi legeen segimendu sistematikoa egin du, arauak aldatzeko proposamenak egiteko.

Eusko Jaurlaritzako sail guztiek 2003. urtean igorritako arauen segimendua egin da, batetik, iradokitako proposamenak sartzea aztertzeko, eta, bestetik, promulgatzen joaten diren arauetan beste proposamen batzuk sartzeko. Zentzu horretan, *EHAA* aldizkarian argitaratutako arauak aztertu dira, bereziki *dirulaguntza programei* dagozkienak; eta hainbat *txosten* egin dira, *III PAPME-EGPP* planaren helburuei buruzkoak eta hizkuntzaren erabilera ez-sexistari buruzkoak.

Zenbait erakunde eta entitate publikori laguntza teknikoa eman zaie eta proposamen zehatzak egin zaizkie, hizkuntzaren erabilera ez-sexistaren inguruan; dokumentuak, arauak, memoriak, estatutuak eta abar egokitzeko. Horrela, erakunde horiek aukera izango dute emakume eta gizonen irudiari buruzko estereotipoak ezabatzeko, eta, ondorioz, emakumeak esparru guztietan txertatzea errazteko.

Urtero-urtero, Emakundek, aurrekontu ahalmenaren arabera, zenbait laguntza programa ezartzen ditu; programa horiek arautzen dituzten neurrien proiektuak landu eta bideratu dira. Orobat, honako neurri hauek ere gauzatu dira:

– Euskal Herriko Unibertsitatearen eta Emakumearen Euskal Erakundea/Emakunderen arteko lankidetza hitzarmena, 2003ko urriaren 10ekoa, 2003-2005 aldi akademikoan zehar *Emakume eta gizonen berdintasunari buruzko masterraren* bigarren edizioa egiteari buruzkoa.

– Deustuko Unibertsitatearen eta Emakumearen Euskal Erakundea/Emakunderen arteko lankidetza hitzarmena, 2003ko urriaren 21ekoa, *Emakumeen aurkako indarkeriaren aurrean esku-hartzean aditua eta masterra* egiteari buruzkoa.

– Gobernu kontseiluaren akordio proposamena, Deustuko Unibertsitateari *Emakumeen aurkako indarkeriaren au-*

realización de un *Máster y Experto en Intervención en Violencia contra las Mujeres.*

— Resolución de 18 de febrero de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, de concesión de subvención al Departamento de Psicología Social y Metodología de las Ciencias del Comportamiento de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea para el desarrollo y finalización del *Máster en Igualdad de Mujeres y Hombres.*

— Resolución de 15 de abril de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/ Emakunde, por la que se regula la concesión de subvenciones para fomentar el asociacionismo y potenciar la participación de las mujeres en todos los ámbitos de la C. A. de Euskadi.

— Resolución de 15 de abril de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakumearen Euskal Erakundea, por la que se regula la concesión de subvenciones a Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma de Euskadi que tengan *Programas* operativos y/o *Planes* municipales de acción positiva en concreción del *III P.A.P.M.E.-E.G.P.P.*, para la realización de actividades relacionadas con la información, sensibilización y formación en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

— Resolución de 16 de junio de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se convocan los *Premios Emakunde* para el año 2003.

— Resolución de 20 de junio de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se regula la convocatoria de subvenciones a *Proyectos* de investigación o a *Acciones* piloto en materia de igualdad de mujeres y hombres para el año 2003.

— Resolución de 23 de julio de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se convocan ayudas para la realización del *Máster* en igualdad de mujeres y hombres.

— Resolución de 5 de septiembre de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se

rrean esku-hartzean aditua eta masterra egiteko dirulaguntza emateari buruzkoa.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko otsailaren 18koa, Euskal Herriko Unibertsitateko Gizarte Psikologia eta Portaera Zientzien Metodologia Sailari *Emakume eta gizonen berdintasunari buruzko masterra* garatzeko eta amaitzeko dirulaguntza emateari buruzkoa.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko apirilaren 15ekoa, asoziazionismoa sustatzeko eta emakumeek Euskal AEko esparru guztietan parte har dezaten sustatzeko dirulaguntzak ematea arautzen duena.

— Emakumearen Euskal Erakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko apirilaren 15ekoa, *III PAPME-EGPP* plana aplikatuz ekintza positiboko *programa* operatiboak eta/edo udal *planak* dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko udalei emakume eta gizonen arteko aukera berdintasunari buruzko informazioarekin, sentsibilizazioarekin eta prestakuntzarekin zerikusia duten jarduerak burutzeko dirulaguntzak ematea arautzen duena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko ekainaren 16koa, 2003. urterako *Emakunde sariak* iragartzen dituena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko ekainaren 20koa, 2003. urterako emakume eta gizonen arteko berdintasunari buruzko ikerketa *proiektuetarako* edo *ekintza* pilotuetarako dirulaguntzen deialdia arautzen duena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko uztailaren 23koa, emakume eta gizonen arteko berdintasunari buruzko *masterra* egiteko laguntzak iragartzen dituena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko irailaren 5ekoa, emakume eta

conceden ayudas para la realización del *Máster* en igualdad de mujeres y hombres.

- Resolución de 8 de septiembre de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se hace pública la relación de subvenciones concedidas durante el año 2003 para fomentar el asociacionismo y potenciar la participación de las mujeres en todos los ámbitos de la C.A. de Euskadi.

- Resolución de 8 de septiembre de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se hace pública la relación de subvenciones concedidas durante el año 2003 a Ayuntamientos de la C.A. de Euskadi que tengan aprobados *Planes* municipales de acción positiva.

- Resolución de 9 de octubre de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se conceden subvenciones a *Proyectos* de investigación o a *Acciones* piloto en materia de igualdad de mujeres y hombres para el año 2003.

- Resolución de 15 de octubre 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se hace pública la composición de los *Jurados de los Premios Emakunde 2003.*

- Resolución de 6 de noviembre de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se aceptan las renuncias a las ayudas para la realización del *Máster* en igualdad de mujeres y hombres.

- Resolución de 21 de noviembre de 2003, de la Directora del Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde, por la que se resuelve la concesión de los *Premios Emakunde 2003.*

Se han actualizado los folletos divulgativos de derechos existentes, a fin de adaptarlos a las modificaciones legislativas producidas durante el año 2002.

En el marco de la labor de emisión de informes dentro del ámbito competencial de Emakunde a instancias de distintos organismos públicos y privados, se han informado diversas normas elaboradas por Lehendakaritza y Vicepresi-

gizonen berdintasunari buruzko *masterra* egiteko laguntzak ematen dituena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko irailaren 8koa, asoziazionismoa sustatzeko eta Euskal AEko esparru guztietan emakumeen parte-hartzea sustatzeko 2003. urtean eman diren dirulaguntzen zerrenda jendaurrean jartzen duena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko irailaren 8koa, ekintza positiboko *udal planak* onartu dituzten EAEko udalei 2003. urtean emandako dirulaguntzen zerrenda jendaurrean jartzen duena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko urriaren 9koa, 2003. urterako emakume eta gizonen berdintasunari buruzko ikerketa *proiektuetarako* edo *ekintza* pilotuetarako dirulaguntzak ematen dituena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko urriaren 15ekoa, *2003ko Emakunde sarien epaimahaien* osaketa jendaurrean jartzen duena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko azaroaren 6koa, emakume eta gizonen berdintasunari buruzko *masterra* egiteko laguntzei uko egiteak onartzen dituena.

— Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundeko zuzendariaren ebazpena, 2003ko azaroaren 21ekoa, *2003ko Emakunde sariak* ematea ebazten duena.

Ditugun eskubideak hedatzeko liburuxkak eguneratu dira, 2002. urtean gertatutako legegintza aldaketetara egokitzeko.

Emakundek, bere eskuduntzen artean, txostenak egin behar ditu, erakunde publiko eta pribatuen eskaerei jarraituz. Alor horretan, erakundeak txostenak egin ditu, erakunde eta sail hauek landutako hainbat neurriri buruzkoak: Eusko

dencia y por los Departamentos de Hacienda y Administración Pública, de Justicia, Empleo y Seguridad Social, de Educación, Universidades e Investigación y de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco. En este aspecto destacamos que cada vez es mayor la implicación de los Departamentos citados a la hora de remitir los proyectos a este Organismo para su informe.

A la Población

Se han atendido, en una primera instancia, 887 consultas jurídicas -telefónicas, por escrito y en persona- de las cuales un 38% se referían a cuestiones relativas a separaciones y divorcios, un 13% a derechos relacionados con el ámbito laboral, un 11% a malos tratos, un 8% a ayudas económicas y el resto a otros temas (entre los que destacan los asesoramientos sobre problemas relacionados con la maternidad y paternidad, el personal al servicio del hogar familiar, violaciones y agresiones y acosos sexuales). Se ha observado un importante aumento en las consultas relativas a separaciones y divorcios, a malos tratos y a amenazas, mientras que descienden de modo significativo las relacionadas con agresiones sexuales.

A continuación se recoge un cuadro resumen comparativo de los asuntos sobre los que se ha hecho consulta y la forma de efectuarla en los años 2002 y 2003:

Se ha informado también sobre:

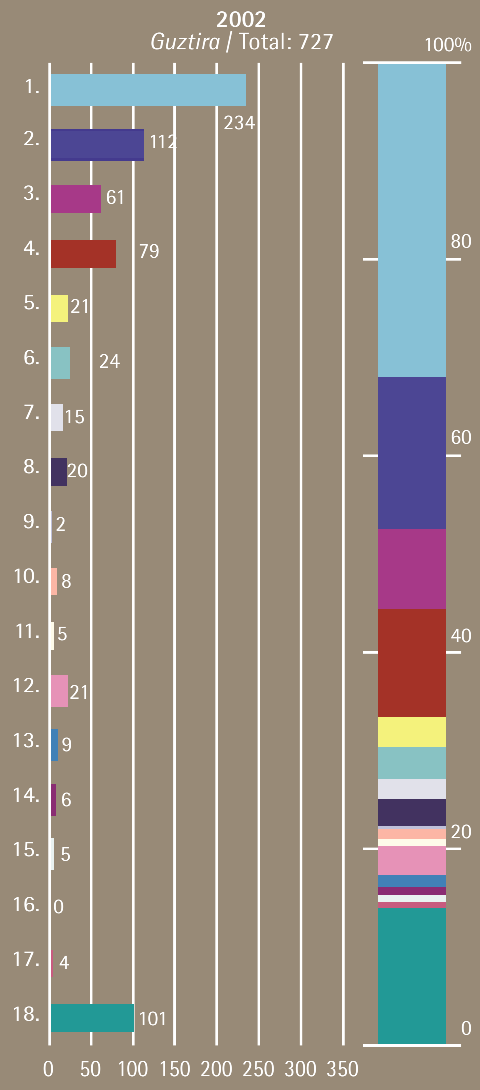
— La posibilidad de utilización y acceso a los recursos sociales existentes en la C.A. de Euskadi: prestaciones económicas, renta básica, ayudas a domicilio, etc.

— Las distintas alternativas en materia de formación.

— Los recursos de información, orientación hacia el empleo, cualificación profesional y acompañamiento a la inserción laboral disponibles en el ámbito local, autonómico, estatal y comunitario.

— Las ayudas existentes tanto para la contratación de mujeres como para el empleo autónomo, la puesta en marcha de empresas y su consolidación-expansión.

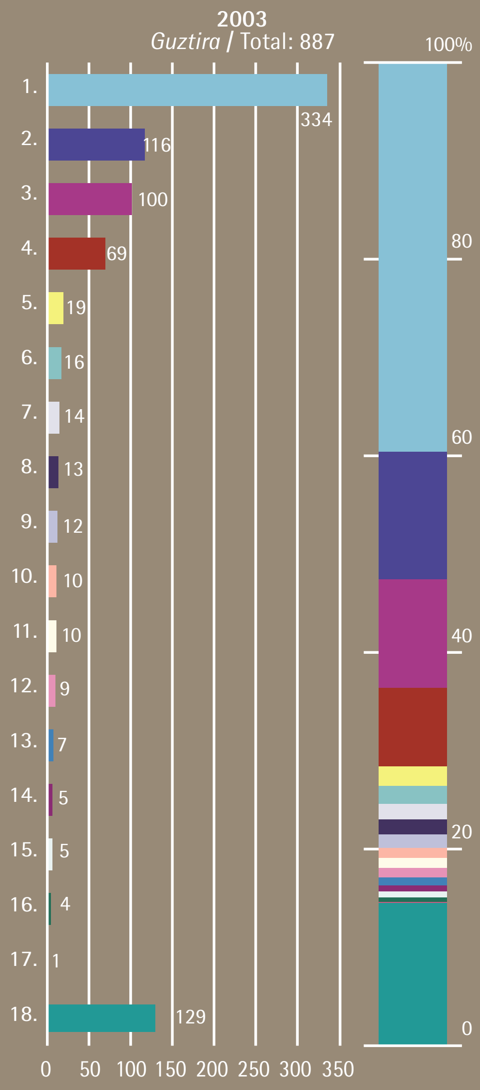
Gráfico 18. **Número y porcentaje de asuntos consultados, según el tipo de asunto. 2002-2003**



Gaiak:
Tipos de asunto:

1. *Banantzeak eta dibortzioak*
   Separaciones y divorcios
2. *Lana*
   Trabajo
3. *Tratu txarrak*
   Malos tratos
4. *Laguntza ekonomikoak*
   Ayudas económicas
5. *Amatasuna/aitatasuna*
   Maternidad/Paternidad
6. *Etxeko langileak*
   Trabajadoras de hogar
7. *Haurdunaldia nahita etetea*
   Interrupciones voluntarias del embarazo
8. *Famili arazoak*
   Problemas familiares
9. *Mehatxuak*
   Amenazas

18. grafikoa. **Argibideak eskatutako gaien kopurua eta ehuneko, gai motaren arabera. 2002-2003**



10. *Diskriminazioak*
Discriminaciones
11. *Etxebizitza*
Vivienda
12. *Sexu erasoak*
Agresiones sexuales
13. *Hizkera eta publizitate sexista*
Lenguaje y publicidad sexista
14. *Eraso morala lanean*
Acoso moral en el trabajo
15. *Izatezko bikoteen eskubideak*
Derechos de las parejas de hecho
16. *Inmigrazioa*
Inmigración
17. *Pentsioak*
Pensiones
18. *Bestelakoak*
Otros

Jaurlaritzako Lehendakaritza; Lehendakariordetza; Ogasun eta Herri Administrazio Saila; Justizia, Lan eta Gizarte Segurantza Saila; Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saila; eta Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Saila. Nabarmentzekoa da aipatutako sailak geroz eta gehiago inplikatzen direla, erakundeari proiektuak igortzeko garaian.

Herritarrei

Lehen aldian, 887 kontsulta juridikori erantzun zaie —telefonoz, idatziz eta aurrez aurre—. Horien %38k zerikusia zuten banantze eta dibortzioei lotutako gaiekin; %13k lan esparruari lotutako eskubideekin; %11k tratu txarrekin; %8k laguntza ekonomikoekin; eta gainerakoek bestelako gaiekin (horien artean, honako arazo hauen inguruko aholkularitzak nabarmentzen dira: amatasuna eta aitatasuna; etxeko langileak; bortxaketak; eta sexu erasoak). Banantze eta dibortzioei, tratu txarrei eta mehatxuei dagozkien kontsultak nabarmen igo dira; sexu erasoekin zerikusia dutenen kopurua, aldiz, nabarmen jaitsi da.

Jarraian, 2002. eta 2003. urteetan kontsultatu diren gaiak eta kontsulta horiek egiteko modua konparatzeko laburpen taula bat azaltzen da:

Honako hauei buruz ere informatu da:

- Euskal AEn ditugun gizarte baliabideak erabiltzeko eta eskuratzeko aukera: prestazio ekonomikoak, oinarrizko errenta, etxez etxeko laguntzak eta abar.
- Prestakuntzaren alorreko alternatibak.
- Toki, autonomi, estatu eta komunitate esparruetan ditugun informazioko, lanerako orientazioko, lanbide prestakuntzako eta laneratzeari laguntzeko baliabideak.
- Emakumeak kontratatzeko, lan autonomorako, enpresak abian jartzeko eta enpresak finkatu eta hedatzeko laguntzak.

– Recursos en el ámbito socio-sanitario: centros de salud, servicio social de urgencia, etc.

Este contacto personal o telefónico con las mujeres permite de forma principal, entre otras cosas, conocer sus demandas, detectar las necesidades de nuevos servicios y asesorar para la tramitación de la denuncia en casos en los que no se respetan los derechos existentes. Esta labor de información se complementa con la derivación de los casos a los servicios correspondientes existentes en los Ayuntamientos, Diputaciones Forales u otros dependientes de los diferentes órganos de la Administración.

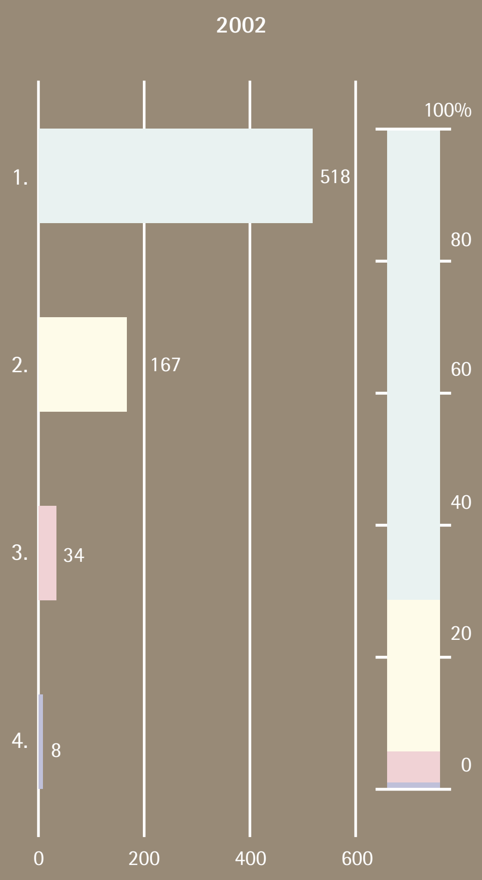
Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres en la C.A. de Euskadi

La elaboración de un *Anteproyecto de Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres*, es un compromiso adquirido por el Gobierno Vasco para esta legislatura. En su condición de Organismo de Igualdad del Gobierno y en ejercicio de la función que el artículo 3 b) que su *Ley de Creación* le asigna de *"Elaborar propuestas de reformas legislativas dirigidas a eliminar trabas que dificulten o impidan la igualdad real y efectiva entre ambos sexos"*, el Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde acometió, a mediados de 2001, la tarea de elaborar un *Borrador de Anteproyecto de Ley* en la materia.

Tras una amplio análisis y revisión de la normativa vigente en el ámbito internacional, estatal y autonómico, de la creación de grupos de trabajo dentro del Instituto y de la realización de consultas internas dentro del propio Gobierno, el 14 de abril de 2003, el Lehendakari presentó en el Consejo de Dirección de Emakunde, la propuesta de texto articulado elaborada por el Instituto, denominada *Primer borrador de Anteproyecto de Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres*.

A partir de dicho momento se abrió un plazo de consulta hasta el 15 de septiembre, que después fue ampliado hasta el 15 de octubre. Con el fin de promover y facilitar la participación en este proceso se ha realizado una amplia difusión del borrador del *Anteproyecto*. El texto ha sido enviado a asociaciones de mujeres, a organizaciones políticas,

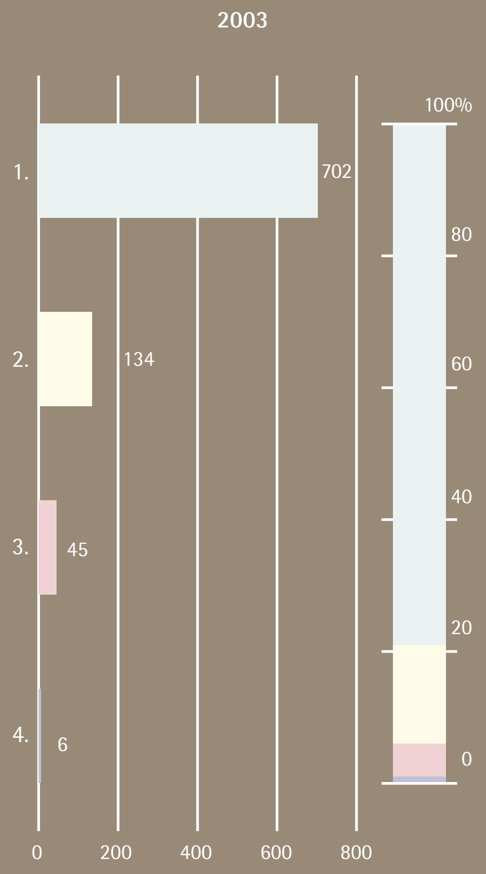
Gráfico 19. **Número y porcentaje de asuntos consultados, según la forma de la consulta. 2002-2003**



Forma de la consulta:

1. Por teléfono
2. En persona
3. Por correo electrónico
4. Por correo postal

19. grafikoa. **Argibideak eskatutako gaien kopurua eta ehuneko, eskaera egiteko bidearen arabea. 2002-2003**



Kontsultak egiteko modua:

1. Telefonoz
2. Aurrez aurre
3. Posta elektronikoz
4. Postaz

— Gizarte eta osasun esparruko baliabideak: osasun zentroak, larrialdietarako gizarte zerbitzua eta abar.

Aurrez aurreko edo telefono bidezko harreman horrek aukera ematen du, besteak beste, eskaerak ezagutzeko, zerbitzu berrien beharrak detektatzeko eta salaketaren tramitazioari buruz aholku emateko, dauden eskubideak errespetatzen ez diren kasuetan. Informazio lan hori osatzeko, kasuak udaletako, foru aldundietako edo administrazioaren beste organo batzuetako zerbitzuetara bideratzen dira.

Euskal AEko emakume eta gizonen berdintasunerako legea

Eusko Jaurlaritzak *Emakume eta gizonen berdintasunerako lege aurreproiektua* egiteko konpromisoa hartu du legealdi honetarako. 2001eko erdialdean, Emakumearen Euskal Erakundea/Emakundek, Gobernuko berdintasun erakundea den aldetik eta erakundea *sortzeko legearen* 3 b) artikuluak agintzen dion "*bi sexuen arteko benetako berdintasuna bermatzea galarazten duten trabak kentzeko legegintzako erreforma proposamenak egiteko*" eginkizuna betez, gai horri buruzko *lege aurreproiektuko zirriborroa* egiteko lanari ekin zion.

Nazioarte, estatu eta autonomia esparruetan indarrean dauden arauak zabal aztertu, erakunde barruan lan taldeak sortu eta gobernuaren barnean barne kontsultak egin ondoren, 2003ko apirilaren 14an, Lehendakariak erakundeak landutako testu artikulatuko proposamena aurkeztu zuen, Emakundeko zuzendaritza kontseiluaren aurrean; proposamen horri *Emakume eta gizonen berdintasunerako lege aurreproiektuko lehen zirriborroa* izena eman zaio.

Une horretan, eta irailaren 15era bitartean, kontsultarako epea zabaldu zen —ondoren, urriaren 15era arte luzatu zen. Prozesu horretan parte hartzea sustatzeko eta errazteko, aurreproiektuaren zirriborroaren hedapen zabala egin da. Testua honako hauei igorri zaie: emakume elkarteei, erakunde politiko eta sindikalei, enpresa erakundeei, aholku

sindicales y empresariales, a órganos consultivos y de participación, a agentes de igualdad, etc. Por otro lado, la inserción del texto en la página web de Emakunde, acompañado de un escrito promoviendo la participación ha tenido como objetivo abrir la consulta a la ciudadanía en general. Finalmente, se han organizado actos de presentación del *Borrador de Anteproyecto* con determinados colectivos, por su carácter consultor o colaborador con el Instituto, como son las asociaciones de mujeres de la Comisión Consultiva o las personas que componen el Grupo Técnico Interdepartamental del Gobierno Vasco.

Se han recibido cerca de 300 aportaciones al contenido del texto, procedentes de 72 participantes. Durante los meses de octubre a diciembre, Emakunde ha procedido a analizar detenidamente y a valorar cada una de ellas y ha mantenido diferentes reuniones con representantes de todas aquellas entidades que lo han solicitado..

En el marco de la Comisión Interdepartamental, se ha creado un grupo de trabajo compuesto por diversos Departamentos del Gobierno Vasco y Emakunde con el fin de realizar nuevas aportaciones al texto. Todo ello, como paso previo al resto de trámites que se habrán de realizar para la aprobación del *Anteproyecto* por parte del Consejo de Gobierno y su posterior remisión al Parlamento Vasco.

Se ha seguido trabajando en la elaboración del *Anteproyecto de Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres.* A tal fin, tras la elaboración del primer borrador, se ha dado paso a la consulta pública tanto de personas como de agrupaciones, asociaciones y entidades.

Aurrera jarraitu da *emakume eta gizonen berdintasunerako lege aurreproiektuaren zirriborroa* egiteko lanean. Xede horretarako, lehen zirriborroa egin ondoren, jendaurreko kontsultari ekin zaio; pertsona, elkarte eta erakundeei kontsulta egitera, alegia.

eta parte hartzeko organoei, berdintasun agenteei, eta abarri. Bestetik, testua Emakunderen web orrian sartu da, parte-hartzea sustatzeko idatzi batekin batera, kontsulta herritar guztiengana eramateko. Azkenik, aurreproiektu zirriborroa kolektibo jakin batzuei aurkezteko ekitaldi batzuk antolatu dira; kolektibo horiek erakundeari aholku ematen edo laguntzen dihardutenak dira, aholku batzordeko emakume elkarteak edo Eusko Jaurlaritzako sailarteko talde teknikoa osatzen duten pertsonak, esaterako.

Testuaren edukiari egindako 300 ekarpen jaso dira, guztira; 72 parte-hartzailek bidaliak. Urritik abendura bitartean, Emakundek banan-banan aztertu eta baloratu ditu guztiak, eta hainbat bilera egin ditu, biltzeko eskaera egin duten erakunde guztietako ordezkariekin.

Sailarteko batzordearen esparruan, Eusko Jaurlaritzako zenbait sailek eta Emakundek lan talde bat sortu dute, testuari ekarpen gehiago egiteko. Ondoren, zenbait izapide egin beharko dira, gobernu kontseiluak *aurreproiektua* onartzeko, eta, geroago, Eusko Legebiltzarrera igortzeko.

VII Estudios, Publicaciones, Centro de Documentación

Estudios

La Administración Pública actual requiere contar con instrumentos precisos que le ayuden a analizar las causas de los problemas observados en su contexto social concreto para poder desarrollar propuestas de intervención viables y adecuadas. En el caso de la igualdad entre las mujeres y los hombres, esta necesidad se hace aún más acuciante si cabe. Varios años de intervención pública a través de una diversidad de actuaciones (como la puesta en práctica de *Acciones Positivas* o el desarrollo de *Planes de Igualdad* en los diferentes niveles de la Administración) han tenido resultados incuestionables. Sin embargo, este mismo avance oculta frecuentemente la persistencia de la desigualdad, el hecho de que las formas de discriminación, lejos de desaparecer, se han vuelto más sutiles y difíciles de identificar. Esto significa que los

VII Ikerketak, argitalpenak, dokumentazio zentroa

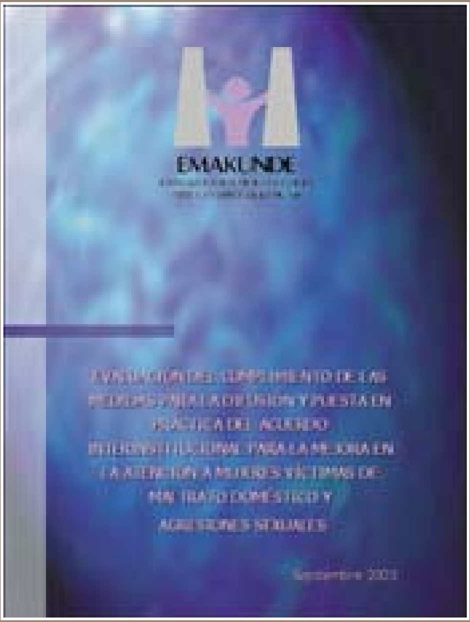
Ikerketak

Egungo administrazio publikoak tresna zehatzak behar ditu eskura, gizarte testuinguru jakin batean antzemandako arazoen kausak aztertzeko, eta, horrela, esku-hartzeko proposamen bideragarri eta egokiak garatu ahal izateko. Emakume eta gizonen arteko berdintasunaren kasuan, behar hori are handiagoa da. Badira zenbait urte administrazio publikoa esku hartzen hasi zela, hainbat jarduera martxan jarriz (esaterako, *ekintza positiboak* abian jarriz edo *berdintasun planak* garatuz, administrazioaren maila guztietan); eta zalantzarik ez da esku-hartze horrek emaitza onak ekarri dituela. Hala ere, kontuan hartzekoa da aurrerapen horrek, sarritan, desberdintasunak bere horretan dirauela ezkutatzen duela; izan ere, diskriminazio moduak, desagertu beharrean, finago bihurtu dira, identifikatzeko zailagoak alegia. Horrek esan nahi du datuak

datos se convierten en una herramienta esencial para la detección y visualización de las diferentes condiciones de vida de mujeres y hombres y para la elaboración de propuestas de políticas y programas de actuación. Se realiza asimismo un seguimiento de la actuación de los poderes públicos a fin de analizar el equilibrio entre las propuestas realizadas y los programas o actuaciones llevados a cabo. Durante el año 2003 se han elaborado:

— La *"Memoria de Actuación de los Poderes Públicos en 2002 en Ejecución del III P.A.P.M.E.-E.G.P.P."*, proceso que ha requerido la demanda, recogida y tratamiento de la información sobre las actividades llevadas a cabo por los distintos niveles de la Administración Vasca, General, Territorial y Local.

— El *"Informe sobre la Situación de las Mujeres y los Hombres 2002"* recoge, como cada año, un conjunto de indicadores relativos a distintas áreas de la realidad social en Euskadi. El principal objetivo de estos informes anuales es ofrecer un panorama concreto de la realidad de las mujeres y los hombres de Euskadi desde una óptica cuantitativa. El informe relativo al 2002 incluye, por primera vez, un apartado específico sobre la situación de las mujeres con discapacidad.



— Se ha realizado una *Recopilación* de las actividades realizadas en el ámbito de la Enseñanza a fin de proceder, posteriormente, al análisis de las características y resultados logrados.

— Actualización del informe *"Violencia contra las Mujeres"*, en el que se aborda, fundamentalmente, el fenómeno del maltrato doméstico y las agresiones sexuales en la C.A. de Euskadi desde diferentes perspectivas.

— *Evaluación del Cumplimiento de las Medidas para la Difusión y Puesta en Práctica del Acuerdo Interinstitucional para la Mejora en la Atención a Mujeres Víctimas de Maltrato Doméstico y Agresiones Sexuales.*

funtsezko erreminta direla, batetik, emakume eta gizonen bestelako bizitza baldintzak detektatzeko eta ikusteko, eta, bestetik, esku hartzeko politika eta programen proposamenak lantzeko. Orobat, botere publikoaren esku-hartzearen segimendua egiten da, egindako proposamen eta garatutako programa edo jardueren arteko oreka aztertzeko. 2003. urtean zehar, honakoak landu dira:

– *"III PAPME-EGPP plana aplikatuz, botere publikoek 2002an burututako jarduera txostena"*; prozesu hori aurrera eramateko, administrazio nagusiko eta euskal, lurralde eta toki administrazioetako maila guztiek burututako jarduerei buruzko informazioa eskatu, bildu eta landu da.

– "*Emakume eta gizonen 2002ko egoerari buruzko txostena*", urtero bezala, Euskadiko gizarte errealitatearen zenbait alorren inguruko hainbat adierazle biltzen dituena. Txosten horien helburu nagusia Euskadiko emakume eta gizonen errealitatearen ikuspegi zehatza eskaintzea da, ikuspegi kuantitatibo batetik. 2002ko txostenak, lehen aldiz, emakume minusbaliatuen egoerari buruzko berariazko atal bat hartzen du barne.

– Irakaskuntzaren alorrean egindako jarduerak *bildu* dira, ondoren, horien ezaugarriak eta lortutako emaitzak aztertzeko.

– *"Emakumeen aurkako indarkeria"* txostena eguneratu da; txosten horretan, bereziki, Euskal AEko etxeko tratu txarren eta sexu erasoen arazoa aztertzen da, zenbait ikuspegitatik.

– *Etxeko tratu txarren eta sexu erasoen biktima diren emakumeentzako arreta hobetzeko erakunde arteko akordioa hedatzeko eta aplikatzeko neurriak betetzearen ebaluazioa.*

— Estudio sobre las características y modos de intervención de las *Asociaciones de Mujeres de la Comunidad Autónoma Vasca que trabajan en el ámbito de la violencia contra las mujeres.*

— *Búsqueda documental e informativa de normas y programas de Inserción Laboral específicamente dirigidos a Mujeres Víctimas de Maltrato Doméstico*, en el ámbito de otras comunidades autónomas, de los países europeos así como en otros países occidentales, Australia, Canadá, Estados Unidos y Nueva Zelanda.

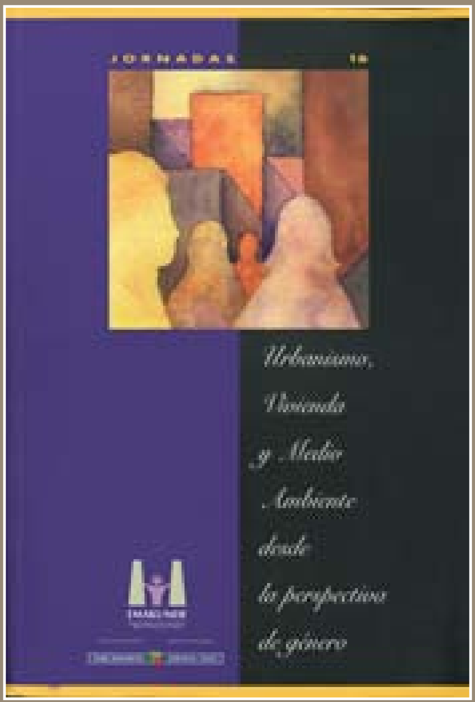
Igualmente se han analizado diversos estudios y tesis doctorales a fin de valorar el interés de impulsar y apoyar su publicación en consideración a su aportación al conocimiento de las relaciones de género, a la superación del androcentrismo en la Ciencia, a la aportación histórica y cultural de las mujeres, etc.

Publicaciones

El objetivo de las publicaciones de Emakunde es difundir los resultados de los estudios, los contenidos de los seminarios y materiales o guías de consulta a la Administración, a los agentes sociales y a la ciudadanía con el fin de facilitar instrumentos y guías de trabajo.

Durante el año 2003 se han llevado a cabo las siguientes publicaciones:

— *Jornadas. 16: "Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente desde la Perspectiva de Género".* Recoge las ponencias presentadas en la *Jornada* celebrada en Vitoria-Gasteiz bajo el título *"Arquitectura, Urbanismo y Vida Cotidiana"*, así como el *Documento* sobre *"Inserción de la Perspectiva de Género en las Políticas de Urbanismo, Vivienda, Transporte y Medio Ambiente"*, elaborado para apoyar la realización de diversos seminarios internos con profesionales de las áreas competenciales correspondientes. El trabajo incluye, además de una reflexión teórica, referencias de diversas experiencias internacionales de participación en procesos urbanísticos y las conclusiones de un taller de debate desarrollado en el marco de los citados seminarios. (*1.000 ejemplares, bilingüe).*



— *Emakumeen aurkako indarkeriaren esparruan lan egiten duten Euskal Autonomia Erkidegoko emakume elkarteen* ezaugarriei eta esku-hartzeko moduei buruzko ikerketa.

— *Etxeko tratu txarren biktimak diren emakumeak laneratzeko berariazko neurriei eta programei buruzko dokumentuak eta informazioa bilatzea,* beste autonomia erkidego batzuetan, Europako herrialdeetan eta mendebaldeko beste herrialde batzuetan (Australian, Kanadan, Estatu Batuetan eta Zeelanda Berrian, esaterako).

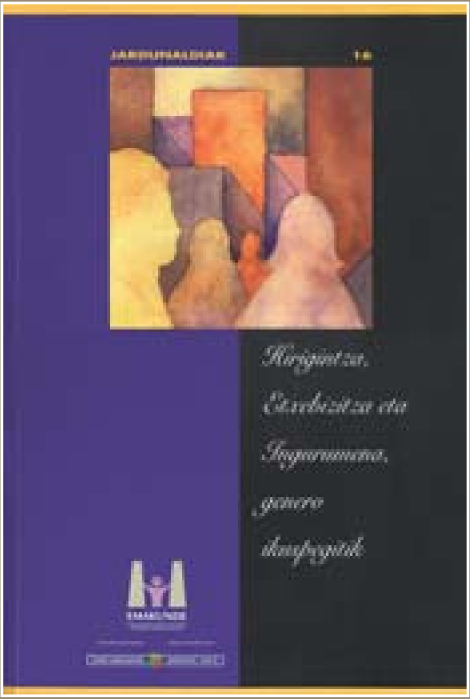
Orobat, zenbait ikerketa eta doktoretza tesi aztertu dira, lan horiek bultzatzea eta argitaratzea merezi duen balioesteko, aintzat hartuta ekarpenak egiten dituztela genero harremanak ezagutzeko, zientziaren androzentrismoa gainditzeko, emakumeen ekarpen historiko eta kulturalaren berri emateko eta abarrerako.

Argitalpenak

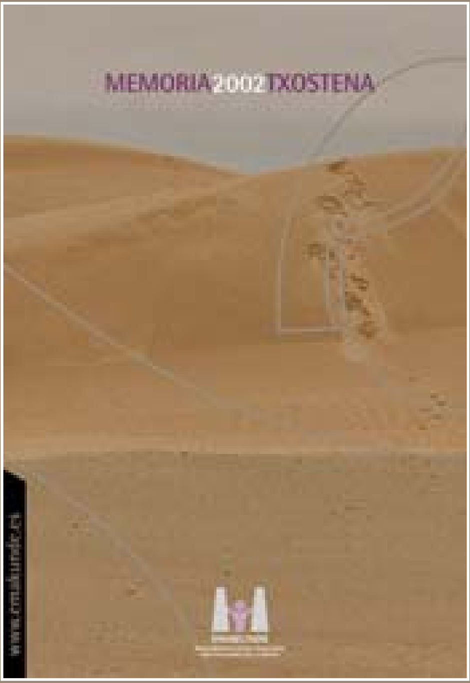
Emakunderen argitalpenen bitartez, ikerketen emaitzak, mintegien edukiak eta materialen zein kontsultarako giden edukiak Administrazioari, gizarte agenteei eta herritarrei helarazi nahi zaizkie, lanerako tresnak eta gidak errazteko.

2003. urtean zehar, honako lan hauek argitaratu dira:

— *16. jardunaldiak: “Hirigintza, etxebizitza eta ingurumena, genero ikuspegitik”* Honakoak biltzen ditu: batetik, Gasteizko *“Arkitektura, hirigintza eta eguneroko bizitza” jardunaldian* aurkeztutako ponentziak, eta, bestetik, “*Hirigintza, etxebizitza, garraio eta ingurumen politiketan genero ikuspegia txertatzea” dokumentua;* azken hori landu da zenbait barne mintegi egitea sustatzeko, alor horietan eskuduntzak dituzten sailetako profesionalekin. Lanak honakoak hartzen ditu barne: hausnarketa teoriko bat; hirigintza prozesuetan partehartzeko nazioarteko hainbat esperientziari buruzko erreferentziak; eta mintegi horien esparruan garatutako eztabaida tailer baten ondorioak (*1.000 ale, elebiduna*).



– *Informe 19: "Las Desigualdades de Género en el Sistema Público Universitario Vasco".* El estudio recoge y analiza datos estadísticos y su evolución en el tiempo tanto en relación con el alumnado como con el profesorado, las diversas disciplinas, la carrera académica, etc. Incluye asimismo opiniones de las personas que constituyen la institución, mujeres y hombres, enseñantes, investigadoras e investigadores, sobre su propia percepción de la situación, de la carrera, sus ambiciones, sus dificultades…, aspectos que conforman el análisis cualitativo de la situación. (*1.000 ejemplares, bilingüe).*

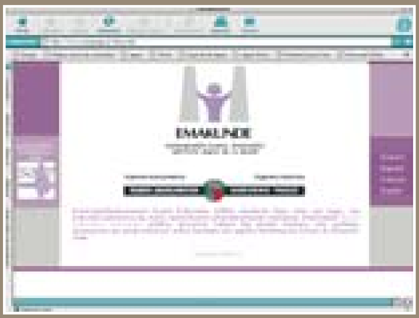


– *"Guía de Asociaciones de Mujeres en la C.A. de Euskadi".* Esta publicación es fruto del *Directorio de Asociaciones, Entidades y Agrupaciones Promotoras de la Igualdad de Oportunidades de Mujeres y Hombres*, elaborado en el año 2002. Sus objetivos son dar a conocer la existencia y las actividades de las asociaciones de mujeres a toda la ciudadanía; posibilitar la coordinación y optimización de los medios y servir de instrumento para potenciar el intercambio de experiencias que propicie la creación y fortalecimiento de redes entre las asociaciones. La publicación se acompaña de un CD que facilita el acceso a la publicación completa desde un ordenador convencional. Además está presente en la página Web de Emakunde. (*1.200 ejemplares, bilingüe).*

– Folleto y Tríptico "Qué son y qué hacer ante el maltrato doméstico y la agresión sexual". *(Ver en apartado Campañas, "5 de Noviembre, pág. 90).*

– *"Memoria de Actuación de Emakunde. 2002".*

Se ha continuado con el mantenimiento y ampliación de la *Página Web de Emakunde.* En este sentido se ha procedido a la actualización de los siguientes apartados: *"Análisis Cuantitativo de la Situación de las Mujeres y de los Hombres en Euskadi"; "Violencia Contra las Mujeres"; "Ayudas a la Contratación de Mujeres"* que hacen referencia tanto a las procedentes de Instituciones Estatales como Autonómicas y Territoriales y se ha creado un nuevo apartado sobre *"La igualdad de Mujeres y Hombres en las Empresas y Organizaciones".*

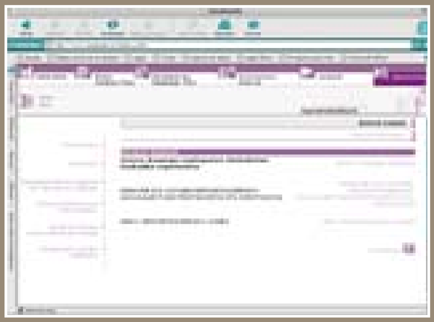


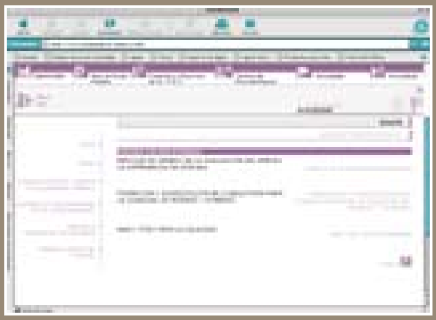
– *19. txostena: "Genero desberdintasunak euskal unibertsitatearen sistema publikoan".* Ikerketan datu estatistikoak bildu eta aztertzen dira, eta datu horien bilakaeraren berri ematen da (ikasleei, irakasleei, diziplinei, karrera akademikoari eta abarri buruzko datuak dira). Orobat, erakundeko kideen eta hainbat gizon eta emakume, irakasle eta ikerlariren iritziak biltzen dira, egoerari, karrerari, beren nahi eta zailtasunei eta abarri buruzkoak; hain zuzen, horiek guztiek egoeraren analisi kualitatiboa osatzen dute. (*1.000 ale, elebiduna*).

– *"Euskal AEko emakume elkarteen gida".* Argitalpen hori 2002. urtean egin zen *Emakume eta gizonen aukera berdintasuna sustatzen duten elkarte eta erakundeen direktorioaren* emaitza da. Hona bere helburuak: emakume elkarteak eta horien jarduerak herritar guztiei helaraztea; baliabideen koordinazioa eta optimizazioa ahalbidetzea; eta esperientzia trukea indartzeko tresna izatea, elkarteen arteko sareak sortzea eta indartzea eragiteko. Argitalpenarekin batera CD bat doa; horrek aukera ematen du argitalpen osora sartzeko, ordenagailu konbentzional batetik. Gainera, Emakunderen web orrian ere agertzen da. (*1.200 ale, elebiduna).*

– *"Etxeko tratu txarra eta sexu erasoa. Zer dira? Zer egin behar da horien aurrean?"* liburuxka eta triptikoa. *(Ikus atal honetan: Kanpainak, "azaroaren 5a" 91. or.)*

– *"Emakunderen Jarduera Txostena. 2002".*





Emakunderen web orria mantentzen eta zabaltzen jarraitu da. Zentzu horretan, honako atal hauek eguneratu dira: *"Euskadiko emakume eta gizonen egoeraren analisi kuantitatiboa"; "Emakumeen aurkako indarkeria";* eta *"Emakumeak kontratatzeko laguntzak* ", estatuko erakundeetatik datozenak eta autonomi eta lurralde erakundeek ematen dituztenak barne. Gainera, atal berri bat sortu da: *"Emakume eta gizonen berdintasuna enpresa eta erakundeetan".*

Centro de Documentación

El Centro de Documentación ha realizado las labores habituales de gestión y mantenimiento (adquisición de fondos, catalogación e indización, control de las suscripciones a revistas y vaciado de artículos de las mismas, grabación de videos, etc.) y las derivadas de la atención a las personas usuarias de los diferentes servicios que el Centro ofrece:

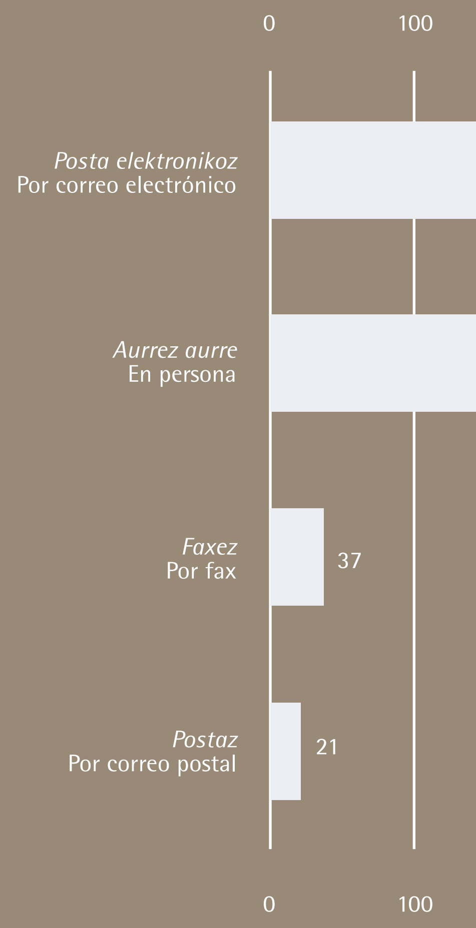
- Respuesta por carta, fax, correo electrónico, teléfono o en persona a las demandas de información.
- Asesoramiento bibliográfico y elaboración de listados bibliográficos y videográficos *"a la carta"*.
- Selección de noticias de prensa sobre un determinado tema.
- Préstamo de libros y videos, etc.

El Centro, además de la atención y préstamo al propio personal de Emakunde, que en 2003 han aumentado de forma notable (216 consultas, frente a 167 en 2003, con un total de 246 libros y 22 videos prestados), ha atendido 695 demandas externas, de las cuales un 22% procedían de otras comunidades autónomas (se registra, pues, un incremento de 6,49 puntos respecto al año anterior, traducidos en 153 peticiones, lo que consolida al Centro de Documentación de Emakunde como referente de la documentación sobre temática y estudios de género a nivel estatal). Cabe mencionar, también, que de las peticiones atendidas, 9 son procedentes de otros países.

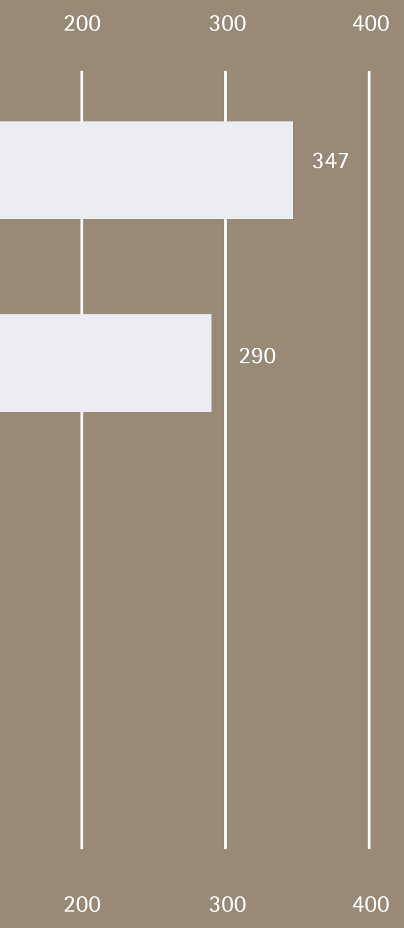
Se ha acentuado la tendencia ya observada en años anteriores, en lo referente a la forma en que se han realizado las demandas: las realizadas a través del correo electrónico han quintuplicado la suma de las efectuadas por fax y por correo ordinario. Las peticiones en persona, por el contrario, han continuado en descenso, sin duda por la generalización del correo electrónico, pero quizás en gran medida también por la generalización de la consulta a los catálogos desde la Web.

Los volúmenes prestados al exterior han sido 309 libros y 120 videos.

Gráfico 20. **Número de demandas externas según el medio de consulta empleado. 2003**



Dokumentazio Zentroa



20. grafikoa. **Kanpo eskaera kopurua, erabilitako kontsulta moduaren arabera. 2003**

Dokumentazio zentroak ohizko kudeaketa eta mantentze lanak egin ditu (fondoak eskuratzea, katalogazioa eta indexazioa, aldizkari harpidetzak kontrolatzea eta aldizkarietako artikuluak hustea, bideoen grabazioa eta abar), bai eta zentroak eskaintzen dituen zerbitzuen erabiltzaileentzako arretatik eratortzen diren lanak ere:

- Informazio eskaerei, gutunez, faxez, posta elektronikoz, telefonoz edo aurrez aurre erantzutea.
- Aholkularitza bibliografikoa eta *"eskatu ahalako"* zerrenda bibliografiko eta bideografikoak egitea.
- Gai jakin bati buruzko prentsa albisteak hautatzea.
- Liburuen, bideoen eta abarren mailegua.

Zentroak Emakundeko kideei arreta eta mailegua eskaini dizkie, eta aipatzekoa da 2003. urtean zerbitzu horien eskaera nabarmen handitu dela (216 kontsulta egin dira, 2003ko 167 kontsulten aldean; eta 246 liburu eta 22 bideo utzi dira maileguan). Hori ez ezik, kanpoko 695 eskaerari ere erantzun die. Horien %22 beste autonomia erkidego batzuetatik iritsi dira (6,49 puntu gehiago, lehengo urtearen aldean: 153 eskaera, guztira). Horrek esan nahi du Emakundeko dokumentazio zentroa estatuko erreferente gisa finkatu dela, genero gaiei eta ikerketei buruzko dokumentazioari dagokionez. Aipatzekoa da ere aztertu diren eskaeretatik 9 beste herrialde batzuetatik iritsi direla.

Aurreko urteetako joera areagotu da, eskaerak egiteko moduari dagokionez: posta elektronikoz askoz ere eskaera gehiago egin dira, faxez eta postaz guztira egindakoen halako bost, hain zuzen. Aurrez aurreko eskaerek, aldiz, jaisteari eutsi diote: batetik, ezbairik gabe, posta elektronikoaren hedapena dela medio; alabaina, litekeena da webetik katalogoak kontsultatzeko joera sendotu izanak ere horretan zerikusi handia izatea.

Guztira, kanpo mailegu hauek egin dira: 309 liburu eta 120 bideo.

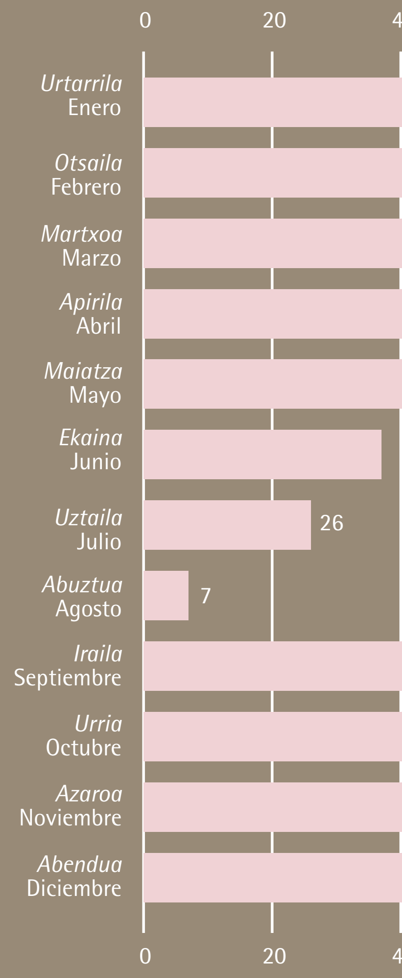
Las consultas telefónicas atendidas han sido 944 (268 más que el año anterior) con una distribución irregular a lo largo del año, muy significativa: el mayor volumen de llamadas se ha concentrado en octubre (134), lo que se explica en gran medida por la celebración del *X Encuentro de la Red*. El punto más bajo se ha dado en agosto, ya que el Centro permaneció cerrado casi todo el mes. Se han mantenido cifras altas en enero-febrero y noviembre, lo que nos remite una vez más a las fechas emblemáticas del 8 de marzo y el 25 de noviembre.

Desde el año 2002 pueden consultarse *on-line*, desde la Web de Emakunde, las bases de datos documentales de Biblioteca y Videoteca. En la primera se han ingresado a lo largo del año 1.152 nuevas referencias documentales, mientras que en la segunda han sido 52 los nuevos videos catalogados.

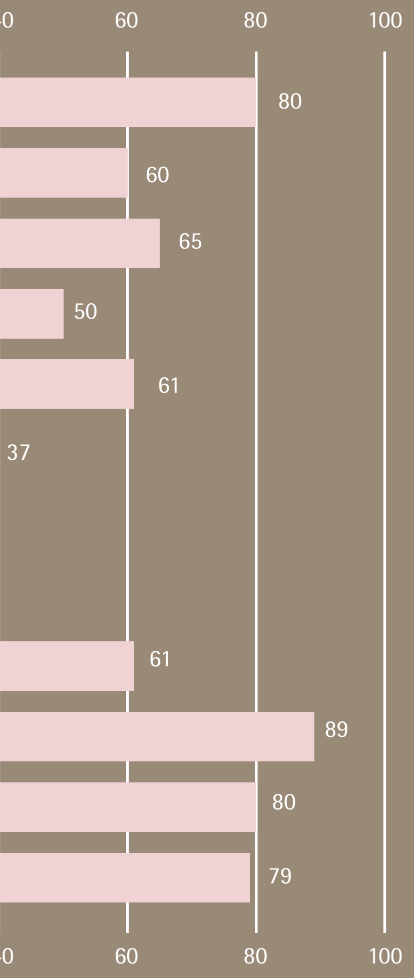
En el marco de la colaboración con otros centros de documentación, destacar la celebración en la sede del Instituto, los días 23, 24 y 25 de octubre, del "*X Encuentro de la Red de Centros de Documentación y Bibliotecas de Mujeres*», cuya organización ha correspondido este año al Centro de Documentación de Emakunde. Estos simposios, que tienen lugar a nivel estatal y con periodicidad anual desde 1994, persiguen intercambiar experiencias de trabajo y continuar avanzando en la cooperación y coordinación de esfuerzos en el ámbito de la documentación especializada en estudios de género.

El eje temático de la edición de este año ha sido doble: impacto y rentabilidad de los recursos electrónicos en las bibliotecas y centros de documentación de mujeres y optimización de herramientas para la indización (tesauros especializados). En relación con el primero de los bloques, y con el deseo de dar cabida a otras voces y otras experiencias relacionadas con este ámbito de trabajo, Emakunde ha invitado a asistir a estas jornadas a una representante de Isis Internacional (Chile), para que diera a conocer aspectos del funcionamiento y organización de este servicio de información y documentación de prestigio internacional.

Gráfico 21. **Evolución del número de consultas externas clasificadas por meses. 2003**



21. grafikoa. **Hilabeteka sailkatutako kanpo kontsultа kopuruaren bilakaera. 2003**



Guztira, telefono bidezko 944 kontsulta egin dira (lehengo urtean baino 268 gehiago); eta urtean zehar oso modu irregular eta adierazgarrian banatu dira: dei kopuru handiena urriari dagokio (134), hil horretan *Sareko X. topaketa* egin zelako, neurri handi batean. Dei kopuru txikiena abuztuan egin zen, zentroak ia hil osoan zehar itxi baitzuen. Urtarril-otsailean eta azaroan dei kopuru handiak izan dira, eta horrek berriz ere garamatza martxoaren 8ko eta azaroaren 25eko egun enblematikoetara.

2002. urtetik, liburutegiko eta bideotekako datu dokumentalen baseak *on-line* kontsulta daitezke, Emakunderen webetik. Urtean zehar, liburutegian 1.152 erreferentzia dokumental berri sartu dira; eta bideotekan 52 bideo berri katalogatu dira.

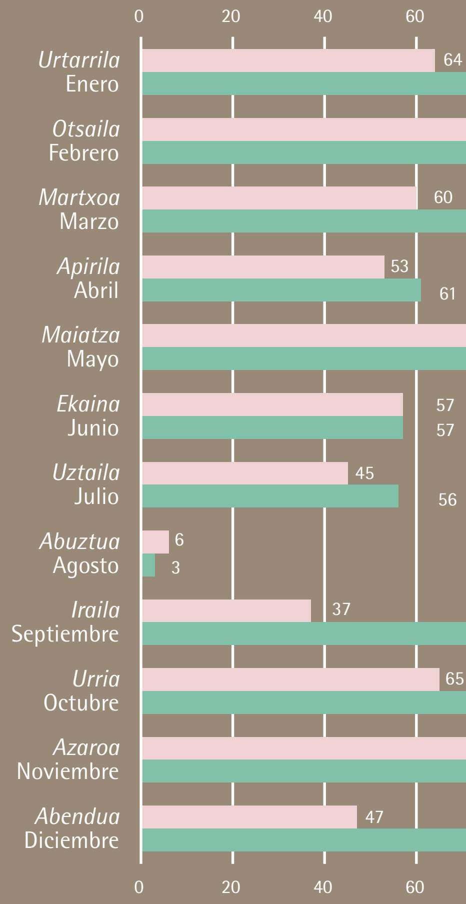
Bestelako dokumentu zentroekiko lankidetzaren esparruan, nabarmentzekoa da urriaren 23 eta 25 bitartean *"Emakumeen dokumentazio zentroen eta liburutegien sarearen X. topaketa"* burutu zela, erakundearen egoitzan; hain zuzen ere, aurten Emakundeko dokumentazio zentroak hartu du topaketa antolatzearen ardura. Sinposio horiek estatu esparruan egiten dira, eta 1994. urteaz geroztik urtero-urtero burutu dira; horietan, lan esperientziak elkartrukatzen dira, eta aurrera egiten da lankidetzan eta ahaleginen koordinazioan, genero ikerketetan espezializatutako dokumentazioaren esparruan.

Aurtengo edizioan bi gai nagusi landu dira: batetik, baliabide elektronikoek emakumeen liburutegi eta dokumentazio zentroetan eragiten duten inpaktua eta errentagarritasuna; eta, bestetik, indexaziorako erreminten optimizazioa (tesaurus espezializatuak). Lehen blokeari dagokionez, eta lan esparru horrekin zerikusia duten bestelako ahotsak eta esperientziak ezagutarazteko asmotan, Emakundek Txileko Isis Internacional erakundeko ordezkari bat gonbidatu zuen jardunaldietan parte hartzera; nazioarteko ospea lortu duen informazio eta dokumentazio zerbitzu horren funtzionamenduaren eta antolaketaren berri eman zezan.

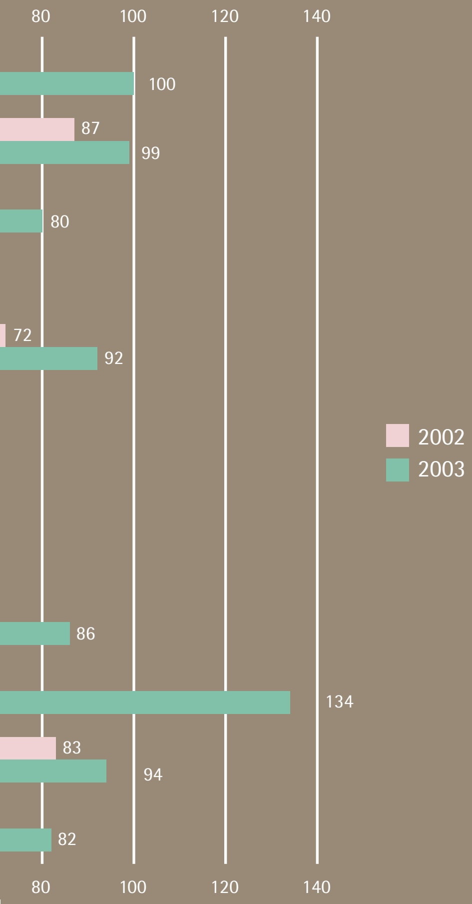
En la sesión de clausura del *X Encuentro* la Responsable del Centro de Documentación de Emakunde ha sido designada miembro de la recién creada Comisión Gestora (órgano coordinador-ejecutivo de la Red) junto con el representante del Instituto de la Mujer de la Región de Murcia, organizador del próximo *Encuentro.*

En el apartado de publicaciones propias del Centro de Documentación, además de los *Boletines de Novedades* que se distribuyen únicamente en soporte electrónico, debemos citar la primera edición bilingüe (euskera-castellano) del *Folleto* que recoge el *Directorio de los Centros Asociados a la Red,* así como la publicación, también por vez primera, de un *Folleto Divulgativo* sobre el propio Centro de Documentación.

Gráfico 22. **Evolución mensual del número de consultas telefónicas. 2002-2003**



22. grafikoa. **Telefono bidezko kontsulta kopuruak hilero duen bilakaera. 2002-2003**



X. topaketaren itxiera ekitaldian, Emakundeko dokumentazio zentroko arduraduna batzorde kudeatzaile (sareko organo koordinatzaile-exekutiboa) sortu berriko kide izendatu dute, hurrengo *topaketa* antolatuko duen Murtziako eskualdeko Emakumearen Erakundeko ordezkariarekin batera.

Dokumentazio zentroaren berezko argitalpenei dagokienez, *berritasun buletinak* euskarri elektronikoz soilik banatzen dira; hori ez ezik, aipatzekoa da ere *Sareko zentro elkartuen direktorioa* biltzen duen *liburuxkaren* lehen edizio elebiduna egin dela (euskara-gaztelania), eta dokumentazio zentroari buruzko *dibulgaziozko lehen liburuxka* ere argitaratu dela.

VIII Relaciones con el Exterior, Estado e Internacional

Con el Estado

En el marco de la colaboración con Institutos y Organismos de las distintas Comunidades Autónomas, se han presentado las siguientes conferencias o comunicaciones:

– *"Políticas de Igualdad desde las Instituciones"*, ponencia presentada en la sesión del Consejo Municipal de la Mujer de Cornellá de Llobregat.

– *"Implementación de Políticas de Igualdad en las Administraciones Autonómicas"*, módulo impartido en el marco del *III Curso de Especialistas en Intervención Social con Mujeres*, organizado por el Colegio Oficial de Psicólogos de Madrid.

– *"Integración del Género en las Agencias de Desarrollo Local".* Conferencia impartida conjuntamente con Gara-

VIII Kanpo harremanak; estatukoak eta nazioartekoak

Estatukoak

Autonomia erkidegoetako erakundeekiko lankidetzaren esparruan, honako hitzaldi edo komunikazio hauek aurkeztu dira:

– *"Erakundeetatik abiatutako berdintasun politikak"*, Cornella de Llobregateko emakumearen udal kontseiluko saioan aurkeztutako ponentzia.

– *"Autonomi administrazioetan berdintasun politikak aplikatzea", Emakumeekiko gizarte esku-hartzeko espezialisten III. ikastaroaren* esparruan emandako modulua; Madrileko psikologoen elkargo ofizialak antolatu du ikastaro hori.

– *Tokiko garapeneko agentzietan generoa txertatzea".* Garapenekin batera emandako hitzaldia, *"Genero alda-*

pen en el marco de la jornada de *"Presentación del Observatorio con Variable de Género"* organizada en Granada por el Instituto Andaluz de la Mujer.

- *"La Coordinación Interadministrativa como Mecanismo de Transversalidad de Género"* y *"Planificación de Medidas de Igualdad: del Diagnóstico al Plan"*, en el marco del postgrado *"Agente de Igualdad de Oportunidades"*, organizado por la Universidad de Valladolid.

- *"Género y Presupuestos en el Gobierno Vasco"*, conferencia impartida en el marco del Seminario *"Presupuestos Públicos con Enfoque de Género"*, organizada por la Diputación de Málaga.

Emakunde ha participado en diferentes foros, reuniones de trabajo, intercambio de experiencias, documentación, etc., tanto con el Instituto de la Mujer de la Administración Central como con los Institutos y Organismos similares de las otras Comunidades Autónomas.

Así, ha participado de manera continuada, en la Comisión Sectorial del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales en la que están representados, además del citado Ministerio, los diferentes Departamentos a los que están adscritos los Organismos de Igualdad en las Comunidades Autónomas. En este marco y con relación a la información que se elabora para el Instituto de la Mujer del Estado sobre programas y actividades desarrolladas así como sobre los recursos existentes en la Comunidad en el ámbito de la igualdad de oportunidades, cabe destacar:

- La participación en la evaluación del "*Plan Integral Contra la Violencia Doméstica*", a través de la recogida de información y cumplimentación de las fichas de evaluación en las que se aportan datos sobre las actividades realizadas en nuestra Comunidad en dicha materia.

Marco internacional y Cooperación al Desarrollo

En relación con la cooperación internacional se mantiene, de forma continuada, el intercambio de información con otros organismos y centros de investigación que trabajan en el ámbito de la igualdad de oportunidades facilitando al mismo tiempo el contacto con personas u organismos de nuestra Comunidad.

gaia kontuan duen behatokiaren aurkezpena" jardunaldiaren esparruan; Andaluziako Emakumearen Erakundeak antolatu du jardunaldi hori, Granadan.

– *"Administrazio arteko koordinazioa, genero zeharkakotasuneko mekanismo gisa"* eta *"Berdintasun neurriak planifikatzea: diagnostikotik planera"*, Valladolideko Unibertsitateak antolatutako *"Aukera berdintasuneko agentea"* graduatuondokoaren esparruan.

– *"Generoa eta aurrekontuak Eusko Jaurlaritzan"*, Malagako Aldundiak antolatutako *"Genero ikuspegitik egindako aurrekontu publikoak"* mintegiaren esparruan emandako hitzaldia.

Emakundek hainbat forutan, lan bileratan, esperientziak eta dokumentazioa elkartrukatzeko saiotan eta abarretan parte hartu du, Administrazio Zentraleko Emakumearen Erakundearekin eta beste autonomia erkidegoetako antzeko erakundeekin batera.

Hala, etengabean parte hartu du Lan eta Gizarte Gaietarako Ministerioko batzorde sektorialean, ministerio horretako ordezkariekin eta autonomia erkidegoetan berdintasun erakundeen ardura duten sailetako ordezkariekin batera. Esparru horretan, informazioa lantzen du Estatuko Emakumearen Erakundearentzat, batetik, garatutako programa eta jardueren inguruan, eta, bestetik, erkidegoan aukera berdintasunaren esparruan eskuragarri dauden baliabideen inguruan. Informazio horien artean, honakoak nabarmentzen dira:

– "*Etxeko indarkeriaren aurkako plan integrala"* egitasmoaren ebaluazioan parte hartu izana, informazioa bilduz eta ebaluazio fitxak betez; fitxa horietan, datuak ematen dira, gure erkidegoan alor horretan burututako jarduerei buruzkoak.

Nazioarteko esparrua eta garapenerako lankidetza

Nazioarteko lankidetzari dagokionez, aukera berdintasunaren alorrean jarduten duten beste erakunde eta ikerketa zentro batzuekin informazio trukea izaten jarraitzen dugu; aldi berean, erakundeak gure erkidegoko pertsona edo erakundeekiko harremana errazten du.

En este marco, Emakunde mantiene contacto y realiza un intercambio sistemático de información con las Instituciones Europeas, tanto con la propia Comisión Europea como con el Parlamento y el Consejo.

De este modo, a lo largo de 2003 se han realizado las siguientes actuaciones:

— Participación en la *Conferencia Europea sobre "Género y Sociedad de la Información"*, organizada bajo la presidencia griega.

— Participación en la *Sesión Abierta sobre "Perspectiva de Género en los Presupuestos Públicos"*, organizada por el Parlamento Europeo en Bruselas.

— Participación en el *Encuentro "Análisis de los Presupuestos Públicos desde el Enfoque de Género"* organizado por el Gobierno de la Provincia de Génova.

— Encuentro con responsables del *Área de Igualdad de Género del Condado de Estocolmo* para conocer las políticas de igualdad en Suecia, realizado con ocasión de la *Visita de Estudio a Suecia. (Ver en apartado "El Marco Europeo", Programas promovidos por Emakunde, Fondo Social Europeo, pág 46)*

— Participación en la *Conferencia Anual* de W.I.D.E. celebrada en Viena bajo el título *"Transformación, Participación y Justicia de Género: Retos Feministas en una Economía Globalizada".*

— Participación en el "*XI Encuentro Internacional de Mujeres de Negro"*, celebrado en Marina di Massa (Italia) bajo el título *"Atrevámonos a Hacer la Paz, Desarmemos el Mundo"* en cuyo marco Emakunde ha adquirido el compromiso de dar a conocer y divulgar la *"Resolución 1325 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas"* sobre la participación de las mujeres en los procesos de paz y la construcción de un concepto de seguridad desde las necesidades e intereses de las mujeres.

Por otra parte la participación de Emakunde en los talleres *"Nacionalismo en la Sociedad" y "La Mujer: un Ejemplo de Resistencia Global"* celebrados en Bilbao, en el marco de la

Esparru horretan, Emakunde harremanetan egoten da europar erakundeekin (Europako Batzordearekin, Parlamentuarekin eta Kontseiluarekin), eta sistematikoki informazioa elkartrukatzen du erakunde horiekin.

Hala, 2003. urtean zehar, honako jarduera hauek burutu dira:

- Greziako lehendakaritzaren ardurapean antolatutako *"Generoa eta informazio gizartea"ri buruzko europar konferentzian* parte hartzea.

- *"Genero ikuspegia aurrekontu publikoetan" gaiari buruzko saio irekian* parte hartzea; Europako Parlamentuak antolatu du saio hori, Bruselan.

- Genoako probintziako gobernuak antolatutako *"Aurrekontu publikoak genero ikuspegitik aztertzea" gaiari buruzko topaketan* parte hartzea.

- *Stockholmeko konderriko genero berdintasunaren alorraren* arduradunekiko topaketa, Suediako berdintasun politikak ezagutzeko, *Suediarako ikasketa bisitaldian* zehar. *(Ikus atal honetan: "Europar esparrua", Emakundek sustatutako programak, Europako Gizarte Funtsa, 47. or.).*

- W.I.D.E.ko *urteko konferentzian* parte hartzea. Aurtengo konferentzia Vienan burutu da, *"Genero transformazioa, parte-hartzea eta justizia: erronka feministak ekonomia globalizatu batean."* izenburuarekin.

- "*Beltzezko emakumeen nazioarteko XI. topaketan"* parte hartzea. Topaketa hori Italiako Marina di Massan egin da, *"Egin dezagun bakea, armarik gabeko mundua eraiki dezagun"* izenburuarekin; hartan, Emakundek *"Nazio Batuen Segurtasun Kontseiluaren 1325. ebazpena"* ezagutarazteko eta hedatzeko konpromisoa hartu du (ebazpen hori emakumeak bake prozesuetan parte hartzeari eta emakumeen behar eta interesetatik segurtasun kontzeptu bat eraikitzeari buruzkoa da).

Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailak "*Palestinako herriaren eskubideen aldeko" nazioarteko konferentzia* antolatu du, Bilbon; Emakundek, konferentzia horren esparruan

Conferencia Internacional "Por los Derechos del Pueblo Palestino", organizada por el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco, ha posibilitado el intercambio de información con diversas representantes de grupos y asociaciones que trabajan en este ámbito.

Asimismo, Emakunde ha promovido la participación de las asociaciones de mujeres de la C.A. de Euskadi en la iniciativa de solidaridad con las mujeres palestinas denominada *"Follow the Women–Emakumeei jarraitu"*, llevada a cabo paralelamente a la clausura de la mencionada *Conferencia Internacional.*

En relación con la Cooperación al Desarrollo, durante el año 2003, Emakunde ha recibido diversas visitas procedentes, principalmente, de Latinoamérica, que han permitido el intercambio de información y experiencias con el fin de analizar la posibilidad de colaboraciones futuras con nuestra Comunidad. Ha facilitado asimismo información sobre los ámbitos de actuación, recursos y vías de contacto con las ONGDs de la Comunidad.

Emakunde ha mantenido, también, un contacto regular con éstas últimas a fin de facilitar contactos y asesorar en relación con la inclusión de la perspectiva de género en la elaboración de sus proyectos de cooperación. En este sentido se ha seguido impulsando el cumplimiento de los compromisos adquiridos en *la Conferencia sobre Población* celebrada en el Cairo, especialmente en los aspectos relativos a salud reproductiva.

Protocolo de Cooperación y Colaboración entre el Instituto Vasco de la Mujer/ Emakunde y la Unión Nacional de Mujeres Saharauis

En el marco del "*Protocolo de Cooperación y Colaboración entre el Instituto Vasco de la Mujer/Emakunde y la Unión Nacional de Mujeres Saharauis*", suscrito en 1999, se establecieron diversas líneas de actuación dirigidas a fomentar la sensibilización y el conocimiento de la población vasca sobre la labor que realiza la Unión. En este sentido, durante este año 2003 se ha celebrado la reunión de seguimiento y coordinación de las actividades que se llevan a cabo, en la que se ha contado con la participación de la Secretaria General de la U.N.M.S., Fatma El Medhi y se ha dado cuenta del trabajo desarrollado por la Unión para conseguir la sensibilización, im-

burutu diren *"Nazionalismoa gizartean"* eta *"Emakumea: erresistentzia globaleko adibide bat."* tailerretan parte hartu du, eta, horri esker, informazioa elkartrukatzeko aukera izan du, esparru horretan jarduten duten talde eta elkarteetako hainbat ordezkarirekin.

Orobat, Emakundek Euskal AEko emakume elkarteak sustatu zituen, *"Follow the Women – Emakumeei jarraitu"* izeneko elkartasun ekimenean parte har zezaten; ekimen hori aipatutako *nazioarteko konferentzia* ixtearekin batera burutu da.

Garapenerako lankidetzari dagokionez, 2003. urtean zehar, Emakundek hainbat erakundetako ordezkari hartu ditu (gehienak, Latinoamerikatik etorritakoak); eta horrek informazioa eta esperientziak elkartrukatzeko aukera eman du, etorkizunean gure erkidegoarekin kolaboratzeko aukera aztertzeko. Orobat, Emakundek erkidegoko GKEen esku-hartzeko esparruei, baliabideei eta haiekin harremanetan sartzeko bideei buruzko informazioa jarri du bisitari horien eskura.

Emakunde erkidegoko GKE horiekin harremanetan egon da ere, harremanak errazteko eta aholku emateko, lankidetza proiektuak egiteko garaian genero ikuspegia txertatzeari dagokionez. Zentzu horretan, Kairoko *Biztanleriari buruzko konferentzian* hartutako konpromisoen betetzea bultzatzeari eutsi zaio, ugalketa osasunarekin zerikusia duten alderdiei dagokienez, bereziki.

Emakumearen Euskal Erakundea/ Emakunderen eta Saharako Emakumeen Batasun Nazionalaren arteko lankidetzarako protokoloa

1999. urtean, "*Emakumearen Euskal Erakundea/Emakunderen eta Saharako Emakumeen Batasun Nazionalaren arteko lankidetzarako protokoloa*" izenpetu zen, eta, horren esparruan, esku-hartzeko ildo batzuk ezarri ziren, euskal herritarren artean sentsibilizazioa eta ezagutza sustatzeko, Batasunak aurrera daraman lanaren inguruan. Zentzu horretan, 2003. urtean zehar, burutzen diren jardueren segimendu eta koordinazio bilera burutu da, UNMSko Idazkari Nagusi Fatma El Medhi-ren parte-hartzearekin. Batasunak Fronte Polisarioko Idazkaritza Nagusian eta parlamentuan Saharako emakumeen presentzia handitu beharra ikusi du,

plicación y compromiso de las mujeres saharauis en incrementar su presencia en el Secretariado General del Frente Polisario y en su Parlamento. La Secretaria General de la U.N.M.S. informó, asimismo, de los proyectos de cooperación prioritarios y entregó un dossier informativo sobre la *"Reunión de la Conferencia de Coordinación Europea de Apoyo al Pueblo Saharaui/E.U.C.O.C.O."*. Emakunde ha difundido este dossier y propiciado contactos entre las asociaciones de mujeres de la C.A. de Euskadi y los grupos de mujeres de las distintas dairas y wilayas de los campamentos de refugiadas y refugiados en Tindouf, al objeto de estrechar las relaciones y propiciar vías de colaboración más directas y cercanas.

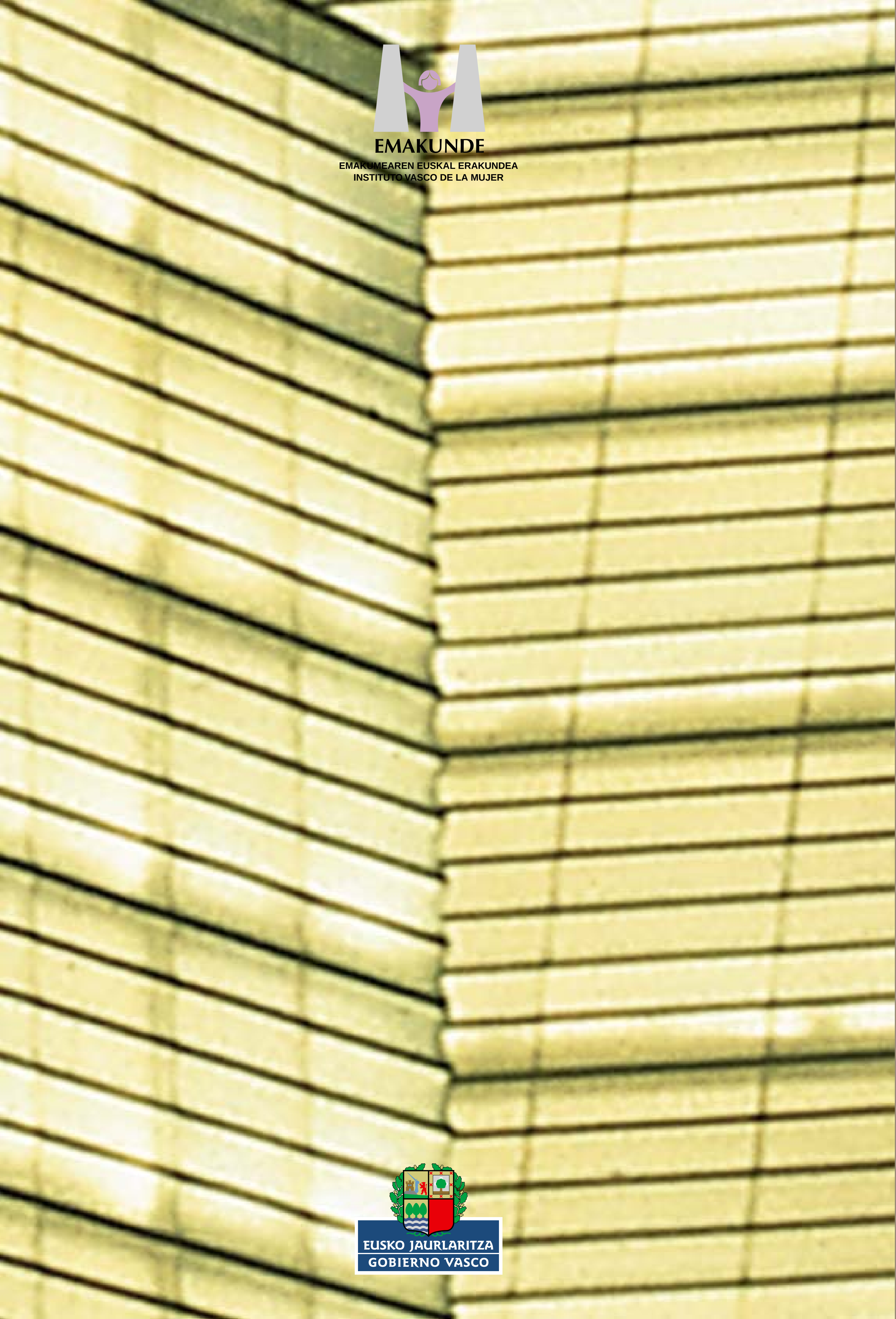
Emakunde ha asesorado y participado, también, en las Jornadas *"Mujeres Construyendo País: el Caso del Sahara Occidental a la Luz de la Experiencia Latinoamericana"*, organizadas por la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D. e Hikaateneo Kultur Elkartea, en las que ha dado a conocer la experiencia de mujeres en zonas de conflicto en diferentes lugares del mundo. Ha participado en la *Exposición Fotográfica* sobre lugares del Sahara ocupado, organizada por la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D. en el marco de los actos conmemorativos del 30 aniversario del Frente Polisario, en el Campus Univeritario de Álava, y ha presentado el contenido del *Protocolo* entre Emakunde y la Unión Nacional de Mujeres Saharauis al Departamento de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación de la Universidad del País Vasco/U.P.V.

eta lanean ari da emakume horien sentsibilizazioa, inplikazioa eta konpromisoa lortzeko ahaleginean; bilera horretan, hain zuzen, lan horren berri eman da. UNMSko Idazkaritza Nagusiak informazioa eman zuen, halaber, lehentasunezko lankidetza proiektuen inguruan, eta informazio txosten bat aurkeztu zuen, "Saharako herriari laguntzeko europar koordinazioko konferentziaren bilera" gaitzat zuena. Emakundek txosten hori hedatu du, eta, gainera, EAEko emakume elkarteak harremanetan jarri ditu Tindoufeko errefuxiatu kanpamenduetako daira eta wilayetako emakume taldeekin, harremanak sendotzeko eta lankidetza bide zuzenagoak eta hurbilagoak sorrarazteko.

Emakundek RASDko lagunen elkarteak eta Hikaateneo Kultur Elkarteak antolatutako *"Emakumeak herrialdea eraikiz: mendebaldeko Sahararen kasua, Latinoamerikako esperientziaren argitan"* jardunaldietan ere parte hartu du eta aholku eman du; horietan, munduko hainbat tokitako gatazka eremuetan bizi diren emakumeen esperientzia ezagutarazi da. Bestetik, Sahara okupatuko tokiei buruzko *Argazki erakusketan* parte hartu du (RASDko lagunen elkarteak antolatu du erakusketa hori, Fronte Polisarioaren 30. urteurrena ospatzeko ekitaldien barruan, Arabako unibertsitate campusean); eta Emakunderen eta Saharako Emakumeen Batasun Nazionalaren arteko *protokoloaren* edukia aurkezten du, Euskal Herriko Unibertsitatea/EHUko Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultateko Nazioarteko Harremanen Sailean.

“emakume eta
gizonezkoen
berdintasuna
lortu da”
.... urteko ....ren .....a
data jartzen lagun gaitzazu

“se ha conseguido
la igualdad de
mujeres y hombres”
...... de ...... del año ....
ayúdanos a poner la fecha



EMAKUNDE

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

MEMORIA2003TXOSTENA

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO